

# 27 LEÇON VINGT-SEPT

## 2 41 Chambre à louer

Deux amis, Pierre et Antoine, qui viennent de province, font leurs études de droit à Paris. Ils cherchent un appartement ou une chambre.

**Antoine:** Regarde cette annonce: Chambre meublée, deux personnes, tout confort, 400 €, charges comprises<sup>1</sup>; pour tout renseignement téléphoner au 01 35 27 19 81.

**Pierre:** Fais voir. Cela pourrait être intéressant; il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même. Allons-y tout de suite.

**Mme Lanvin:** Entrez, Messieurs, je vous en prie. Vous voulez voir la chambre, n'est-ce pas? Suivez-moi, je vais vous la montrer. Vous voyez, j'ai quatre pièces et c'est trop grand pour moi; je suis bien obligée de prendre des locataires.

**Antoine:** Est-ce que c'est calme ici?

**Mme Lanvin:** Bien sûr, il y a très peu de bruit par ici. Et vous voyez que la chambre donne sur la cour.

**Pierre:** La chambre est très claire.

**Mme Lanvin:** Oui, vous ne manquerez de rien. Il y a assez de meubles et si vous le désirez, je peux vous ajouter une chaise ou un fauteuil. Pour les livres, vous avez une étagère et une bibliothèque. Si celle-ci vous semble trop petite, je peux la remplacer par une autre qui est plus grande.

**Antoine:** Est-ce qu'il y a une douche ici, Madame?



<sup>1</sup> les charges comprises  
- včetně nákladů za otop,  
elektřinu atp.

**Mme Lanvin:** Ah, oui, j'allais oublier! Vous avez une salle de bains et des WC indépendants, là-bas.

**Pierre:** Nous pourrions préparer le petit déjeuner dans votre cuisine ou dans la chambre?

**Mme Lanvin:** Si vous vouliez, je pourrais vous préparer le petit déjeuner moi-même. En principe, je ne veux pas que mes locataires fassent leurs repas dans les chambres. Évidemment, si vous étiez malades, ce serait possible exceptionnellement, mais pas régulièrement. Je vous demande aussi de ne pas recevoir de visites le soir.

**Pierre:** Et pour le linge, Madame?

**Mme Lanvin:** J'ai une machine à laver – on pourrait s'arranger.

**Pierre:** Bien, Madame. Nous allons réfléchir. Je vous donnerai la réponse définitive avant ce soir.

**Mme Lanvin:** Je vous garde la priorité jusqu'à ce soir. Si vous ne téléphonez pas avant huit heures, je louerai la chambre à quelqu'un d'autre.

### Vrai ou faux?

	vrai	faux
1. Les parents de Pierre et les parents d'Antoine habitent à Paris.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Pierre et Antoine sont étudiants de la faculté de droit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ils n'ont pas encore d'appartement à Paris.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Aujourd'hui, ils vont voir un grand appartement meublé.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. La chambre qu'ils visitent donne sur la rue.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Ils pourront préparer leurs repas dans la chambre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Ils peuvent recevoir des visites quand ils veulent.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Pierre et Antoine se sont décidés tout de suite: ils vont prendre cette chambre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. La dame leur garde la priorité jusqu'à demain.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Petit dialogue

C'est bien ici qu'habite Paul?

Oui, seulement je ne sais pas si c'est cette rue-ci ou celle-là.

Tu as le papier avec son adresse?

Attends, ce n'est pas celui-ci, celui-là non plus. Je l'ai perdu.

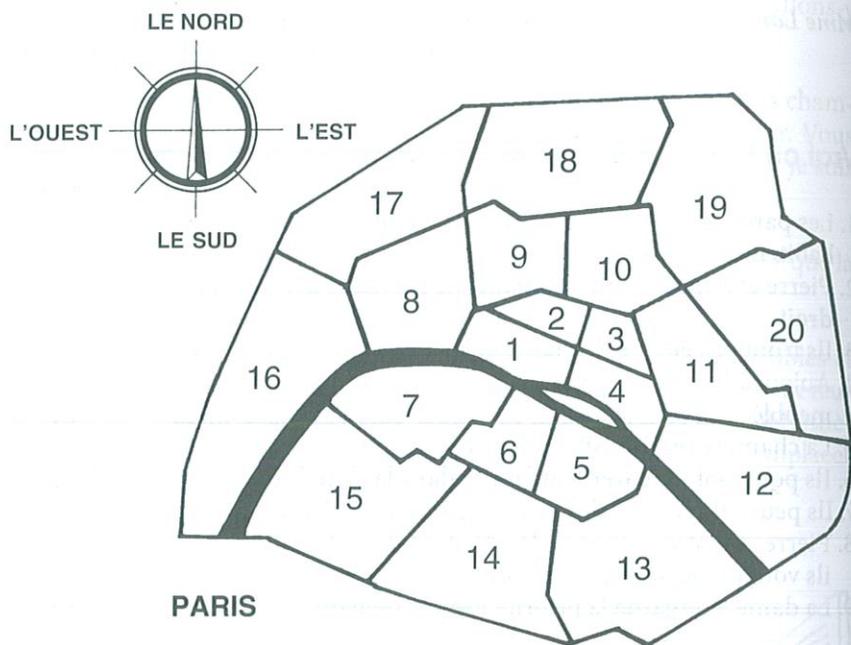


Paris est divisé en vingt arrondissements. Si on vous dit « J'habite dans le seizième », cela veut dire « J'habite dans le XVI<sup>e</sup> arrondissement ».

Dans les quartiers du centre (c'est-à-dire dans les arrondissements de I à IX<sup>e</sup>), on trouve des bâtiments officiels, des ministères, des ambassades. Les grands magasins se trouvent surtout sur la rive droite, les Grandes écoles et les universités sur la rive gauche, dans le Quartier latin.

Les usines et les ateliers se trouvent dans les quartiers de l'est. Ce sont les quartiers les plus peuplés. Actuellement, on y construit des ensembles neufs à la place de vieux immeubles.

Les quartiers de l'ouest et du nord-ouest sont des quartiers résidentiels. Il y a de beaux immeubles, des boutiques élégantes et beaucoup de jardins.



PARIS

Ce que vous pouvez trouver dans les arrondissements de Paris<sup>3</sup>:

- 1 Le Louvre, Palais Royal
- 2 La Bourse
- 3 Le Marais, le musée Picasso
- 4 Le Marais, l'Hôtel de Ville, le Centre Pompidou
- 5 Le Panthéon, la Sorbonne

2 Ćti: un à neuf

3 D'après *Paris - d'un plan à l'autre*, Éditions L'indispensable, Paris

- 6 Le jardin du Luxembourg
- 7 L'Hôtel des Invalides, le musée d'Orsay, la tour Eiffel
- 8 L'avenue des Champs-Élysées, la place de la Concorde
- 9 L'Opéra
- 10 La gare de l'Est, la gare du Nord
- 11 La place de la République
- 12 L'opéra Bastille, la gare de Lyon
- 13 La Bibliothèque Nationale de France; la place d'Italie
- 14 L'Observatoire; le quartier Montparnasse
- 15 La tour Montparnasse
- 16 Auteuil; Passy; la Maison de Radio France
- 17 Le palais des congrès
- 18 La Butte Montmartre; le Moulin Rouge
- 19 Le parc de la Villette; le parc des Buttes Chaumont
- 20 Le cimetière du Père Lachaise

### Comment réagir?

Vous voulez demander quelque chose?

Vous auriez un timbre, s'il vous plaît?

Est-ce que vous pouvez me dire l'heure exacte?

Vous voulez bien me prêter votre journal?

Vous seriez gentil de me donner du feu?

Asseyez-vous, je vous prie.

Měl byste, prosím, známku?

Můžete mi říci, kolik je přesně hodin?

Mohl byste mi půjčit noviny?

Byl byste tak laskav a dal mi připálit?

Posadte se, prosím.

### Slovní zásoba

actuellement [aktüelmã]

l'annonce [anõ:s] ž

l'appartement [apartmã] m

l'arrondissement [arõdismã] m

asseyez-vous [asejevü]

automatique [otomatik]

le bâtiment [batimã]

la bibliothèque [bibliotek]

la boutique [butik]

calme [kalm]

la chaise [še:z]

les charges [šarž] ž

clair, e [kle:r]

v současné době

inzerát, oznámení

byt

městský obvod

posadte se

automatický, á

budova

knihovna

obchod

klidný, á, tichý, á

židle

náklady

světlý, á, jasný, á

le confort [kɔfo:r]	pohodlí
la cour [ku:r]	dvůr
définitif, ve [dɛfinitif, -i:v]	definitivní
la douche [duʃ]	sprcha
élégant, e [ɛlɛgã, -ã:t]	elegantní
l'ensemble [ãsã:b¹] m	celek
l'étagère [ɛtaʒe:r] ž	polička, police
exceptionnel, le [ɛksepʒjonel]	výjimečný, á
le fauteuil [fɔtöj]	křeslo
le feu [fø]	oheň
le grand magasin [grãmagazẽ]	obchodní dům
la grande école [grãdɛkol]	vysoká škola
l'immeuble [immöb¹] m	dům, budova
indépendant, e [ɛdɛpãdã, ã:t]	nezávislý, á, samostatný, á
le lendemain [lãdãmẽ]	zítrék, následující den
le linge [lẽ:ʒ]	prádlo
le locataire [lokate:r]	nájemník
louer [luɛ]	pronajmout
la machine à laver [maʃinalave]	pračka
les meubles [möb¹] m	nábytek
meubler [möblɛ]	vybavit nábytkem
le ministère [ministe:r]	ministerstvo
non plus [nõplü]	také ne
obligé: être obligé de [et¹oblizɛ]	muset
officiel, le [ofisjel]	oficiální
le papier [papjɛ]	papír
peupler [pöplɛ]	zalidnit, osídlit
la pièce [pjes]	místnost
principe: en principe [prẽsip]	v zásadě
la priorité [prijoritɛ]	přednost
la province⁴ [provẽ:s]	venkov, kraj mimo Paříž
quelqu'un d'autre [kelkõdõt¹]	někdo jiný
recevoir [rãsøv¹a:r] q	přijímat koho
~ qc	přijmout, dostat co
réfléchir [rɛflɛʃi:r]	přemýšlet
remplacer [rãplase] qc	nahradit co
le renseignement [rãseñmã]	informace
résidentiel, le [rezidãsjel]	obytný, á, rezidenční
la rive [ri:v]	břeh
le timbre [tẽ:b¹]	známka
les WC [vɛʒɛ] m	záchod, toaleta

**Fais voir.**  
**La chambre donne sur la cour.**  
**Vous ne manquerez de rien.**  
**J'allais oublier.**

Ukaž.  
 Pokoj vede na dvůr.  
 Nebude vám nic chybět.  
 Málem jsem zapomněl(a).

## LE LOGEMENT

## BYDLENÍ



habiter	dans un appartement dans une maison individuelle à la cité universitaire dans le centre dans un quartier résidentiel en banlieue	bydlet	v bytě v rodinném domě  v koleji v centru v residenční čtvrti  na předměstí
être	(co)propriétaire locataire	být	(spolu)vlastníkem nájemníkem
louer un studio meublé		pronajmout pronajmout si	zařízenou garsonku
payer	le loyer l'eau, l'électricité, le gaz [ga:z] les charges	platit	nájem vodu, elektrinu, plyn  společné náklady
une rue	calme bruyante [brüjã:t]		klidná ulice rušná ulice
un appartement clair au 5 <sup>e</sup> étage avec ascenseur [asãsö:r]			světlý byt v 5. patře s výtahem
appartement sombre au rez-de-chaussée sans chauffage central			tmavý byt v přízemí bez ústředního topení

## I. Podmiňovací způsob přítomný (conditionnel présent)

Podmiňovací způsob se tvoří od infinitivu (podobně jako budoucí čas) příponami imperfekta: **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient**.

parler			finir			répondre		
je	parler	ais	je	finir	ais	je	répondr	ais
tu	parler	ais	tu	finir	ais	tu	répondr	ais
il	parler	ait	il	finir	ait	il	répondr	ait
nous	parler	ions	nous	finir	ions	nous	répondr	ions
vous	parler	iez	vous	finir	iez	vous	répondr	iez
ils	parler	aient	ils	finir	aient	ils	répondr	aient

## Poznámky:

- Stejně jako u imperfekta se koncovky **-ais, -ait, -aient** vyslovují jako otevřené [e]: **je parlerais** [parləre], **il parlerait** [parləre], **ils parleraient** [parləre].
- Dejte pozor na výslovnost:  
**nous parlerions** [parləɾjō], **vous parleriez** [parləɾje]

- Nepravděpodobná a pomocná slovesa mají v podmiňovacím způsobu stejný kmen jako v budoucím čase (viz lekce 26, str. 391):

	Budoucí čas	Podmiňovací způsob
avoir	<b>il aura</b>	<b>il aurait</b>
être	<b>il sera</b>	<b>il serait</b>
aller	<b>il ira</b>	<b>il irait</b>
devoir	<b>il devra</b>	<b>il devrait</b>
faire	<b>il fera</b>	<b>il ferait</b>
il faut	<b>il faudra</b>	<b>il faudrait</b>

Ce **serait** possible.

Je **pourrais** venir.

Vous **voudriez** voir la chambre ?

*Bylo by to možné.*

*Mohl bych přijít.*

*Chtěl(i) byste vidět pokoj?*

## II. Podmínková souvětř

## Podmínka uskutečnitelná

**si (= jestliže) + přítomný čas**

**Si j'ai** le temps, j'irai le voir.  
**Si elle veut**, elle le fera.

*Budu-li mít čas, půjdu ho navštívit.*  
*Bude-li chtít, udělá to.*

Po **si** ve významu *jestliže* je ve francouzštině vždy čas **přítomný** a nikoli čas budoucí jako v češtině.

## Poznámka:

Jiné je ovšem **si** ve významu *zda, jestli* v nepřímé otázce. Po něm budoucí čas být může. Srovnejte:

Je ne sais pas **s'il** a le temps.

*Nevím, zda má čas.*

Je ne sais pas **s'il aura** le temps.

*Nevím, zda bude mít čas.*

## Podmínka nerealná (menší pravděpodobnost uskutečnění)

**si (= kdyby) + imparfait**

**Si j'avais** le temps, j'irais le voir.  
**Si elle voulait**, elle le ferait.

*Kdybych měl čas, šel bych ho navštívit.*  
*Kdyby chtěla, udělala by to.*

Po **si (= kdyby)** se ve francouzštině užívá **imparfait**. Podmiňovací způsob je pouze v hlavní větě.

## Shrnutí:

	Vedlejší věta	Hlavní věta
<b>si (jestliže)</b>	přítomný čas	budoucí čas
<b>si (kdyby)</b>	imparfait	podmiňovací způsob

## Poznámky:

- Pořadí vět je libovolné:

Si tu veux, je peux t'aider. Je peux t'aider si tu veux. *Budeš-li chtít, pomohu ti.*

- Všimněte si: **s'il, ale si elle** (není *elize*).

- Toto je základní schéma. V hlavní větě může být i jiný čas nebo rozkazovací způsob (Si tu veux, viens me voir demain. *Budeš-li chtít, přijď zítra ke mně*). Záleží na tom, co chce mluvčí sdělit.

## 4. Připomeňte si různé významy si:

si =	(Ale) ano! (po záporné otázce)	Tu n'es pas content? – (Mais) si, tak, tolik
	zda	Je ne sais pas s'il viendra.
	jestliže	S'il veut, il le fera.
	kdyby	S'il voulait, il le ferait.

## III. Ukazovací zájmena samostatná

V lekci 10 na str. 116 jsme probrali ukazovací zájmena nesamostatná, která nelze použít jinde než před podstatným jménem (**ce livre, cet homme, cette femme**). Pokud ukazovací zájmeno stojí samostatně (zastupuje vlastně podstatné jméno), má tvary delší:

ce garçon

celui-ci

cette fille

celle-ci

ces garçons

ceux-ci

ces filles

celles-ci

Si **celle-ci** (= cette bibliothèque) vous semble petite, je peux la remplacer.

*Jestliže se vám tahle (knihovna) zdá malá, mohu ji vyměnit.*

C'est cette rue-ci ou **celle-là**?

*Je to tahle ulice nebo tamta?*

Voilà deux chambres. **Celle-ci** est plus petite, mais **celle-là** est plus calme.

*Tady jsou dva pokoje. Tenhle je menší, ale tamten je tišší.*

Částice -ci odkazuje na osobu nebo věc bližší, -là na vzdálenější. Bez těchto částic se ukazovací zájmeno samostatně užívá pouze:

a) před vztažným zájmenem **qui** a **que**:

J'ai trouvé un papier. C'est peut-être **celui que** tu cherches?

*Našel jsem nějaký papír. Snad je to ten, co hledáš?*

C'est la chambre qui donne sur la cour?

*To je pokoj, který vede do dvora?*

– Non, c'est **celle qui** donne sur la rue.

*Ne, je to ten, který vede do ulice.*

## b) před předložkami:

Voilà son adresse. Ah non, c'est **celle de** Michel.

*Tady je jeho adresa. Ale ne, to je Michalova adresa.*

Quel timbre voulez-vous?

*Jakou známku chcete?*

– Donnez-moi **celui à** 0,70 euros.

*Dejte mi tu za 0,70 eur.*

IV. Nepravidelné sloveso **recevoir** dostat, přijmout

je reçois	[rəs <sup>u</sup> a]	nous recevons [rəsəvõ]	Passé composé: j'ai reçu
tu reçois		vous recevez [rəsəve]	Imparfait: je recevais
il reçoit		ils reçoivent [rəs <sup>u</sup> a:v]	Futur: je recevrai <sup>5</sup>
			Subjonctif: que je reçoive [rəs <sup>u</sup> a:v]

Je désire que tu ne reçoives pas de visites le soir.

*Přeji si, abys večer nepřijímal návštěvy.*

V. Nepravidelné sloveso **écrire** psát

j'écris	[ɛkri]	nous écrivons [ɛkrivõ]	Passé composé: j'ai écrit [ɛkri]
tu écris		vous écrivez [ɛkrive]	Imparfait: j'écrivais [ɛkrive]
il écrit		ils écrivent [ɛkri:v]	Futur: j'écrirai [ɛkrire]
			Subjonctif: que j'écrive [ɛkri:v]

Nous lui écrivons souvent.

*Píšeme mu často.*

Il ne m'a pas encore écrit.

*Ještě mi nenapsal.*

## EXERCICES

## I. Podmiňovací způsob (je parlerais)

## 1. Najděte v pravém sloupci vhodné pokračování vět z levého sloupce:

- |   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| 1. J'achèterais cet appareil photo ...        | <input type="checkbox"/> | a) mais notre voiture est en panne.       |
| 2. J'irais à Fontainebleau ...                | <input type="checkbox"/> | b) mais je suis pressé.                   |
| 3. Ils viendraient ...                        | <input type="checkbox"/> | c) mais je n'ai pas assez d'argent.       |
| 4. Je verrais bien ...                        | <input type="checkbox"/> | d) mais je n'aime pas voyager seul.       |
| 5. Nous aimerions vous conduire à la gare ... | <input type="checkbox"/> | e) mais leur fils est malade.             |
| 6. Je t'attendrais ...                        | <input type="checkbox"/> | f) mais le chapeau de cette dame me gêne. |

## 2. Řekněte, kdo by šel. Odpovídejte podle vzoru:

- > Qui est-ce qui sortirait avec moi s'il faisait beau?  
 Nous → Nous, nous sortirions avec toi.  
 Claude → Claude sortirait avec toi.

Moi – Sylvie et Paul – Robert – Monique

3. Doplňte vhodné tvary podmiňovacího způsobu slovesa *acheter*:

Qu'est-ce qu'ils achèteraient s'ils avaient assez d'argent?

1. Paul ... un couteau. 2. J'... un bouquet de roses. 3. Mon père ... des timbres. 4. Vous ... du cognac? 5. Mes grands-parents ... une maison avec un jardin. 6. Nous ... une montre. 7. Tu ... un chien?

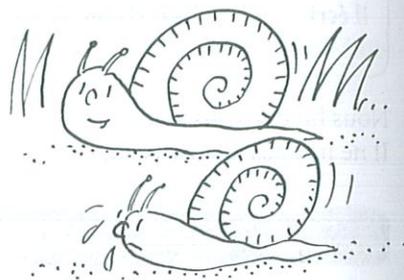
## II. Podmínková souvětí

## 4. Řekněte, co a za jaké podmínky se stane:

- > Il ira à Paris. Il visitera le Louvre.  
 S'il va à Paris, il visitera le Louvre.

- Nous prendrons le métro. Nous arriverons plus vite.
- Je n'irai pas au cinéma. Je pourrai finir mon travail.
- Nous ouvrirons les fenêtres. Il fera moins chaud ici.
- Tu gagneras assez d'argent. Tu pourras passer les vacances en Italie.
- Nous nous leverons plus tard. Nous n'aurons pas sommeil.
- Tu exagéreras comme toujours. Personne ne te croira.

SI NOUS PRENONS LE MÉTRO  
 NOUS ARRIVERONS PLUS VITE



## 5. Řekněte, co nastane za podmínky uvedené v levém sloupci (vhodný děj najděte v pravém sloupci):

- > Si nous avons chaud, nous enlèverons nos pulls.

- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Nous aurons chaud.                 | Tu le répareras.                |
| 2. Je serai trop fatigué.             | Il sera tout gelé.              |
| 3. Tu casseras cet appareil.          | Vous aurez mal aux jambes.      |
| 4. Vous marcherez beaucoup.           | On pourra sortir ensemble.      |
| 5. Il me prêtera cinquante euros.     | Nous enlèverons nos pull-overs. |
| 6. Tu seras libre ce soir.            | Ce sera plus près.              |
| 7. Il descendra du métro à Odéon.     | Je ne ferai rien.               |
| 8. Il attendra encore une demi-heure. | Il sera très gentil.            |

## 6. Zeptejte se, pod jakou podmínkou to udělá:

- > Je viendrais volontiers, mais je ne sais pas si j'aurai le temps.  
 Mais si tu as le temps, tu viendras?

- J'irais bien<sup>6</sup> au cinéma, mais je ne sais pas si je ne serai pas trop fatigué.
- Je sortirais volontiers avec toi, mais je ne sais pas si je serai libre.
- Je prendrais bien un taxi, mais je ne sais pas si j'aurai assez d'argent.
- J'irais bien à la montagne, mais je ne sais pas si je me réveillerai à temps.
- Je viendrais volontiers, mais je ne sais pas s'il m'invitera.
- Je lui téléphonerais bien, mais je ne sais pas si je trouverai son numéro.

## 7. Řekněte podle cvičení 4, co by se stalo, kdyby ...:

- > Il ira à Paris. Il visitera le Louvre.  
 S'il allait à Paris, il visiterait le Louvre.

## 8. Řekněte, co by nastalo, kdyby ...:

- > Je l'aiderais bien, mais il ne veut pas.  
 S'il voulait, je l'aiderais.

- Il descendrait bien la piste, mais il a peur.
- Je les accompagnerais bien, mais ils ne veulent pas.
- Elle garderait bien le lit, mais elle n'a pas de fièvre.
- Je comprendrais peut-être, mais vous ne parlez pas assez fort.
- Nous passerions bien chez vous, mais notre fils ne se sent pas bien.
- Elle vous attendrait, mais elle n'a pas le temps.

## 9. Vraťte se ke cvičení 1 a řekněte, pod jakou podmínkou by se mohlo uskutečnit to, co je v levém sloupci:

- > J'achèterais cet appareil photo si j'avais assez d'argent.

## 10. Vraťte se ke cvičení 5 a řekněte, co by nastalo za podmínky uvedené v levém sloupci (vhodný děj najděte v pravém sloupci):

- > Si nous avons chaud, nous enlèverions nos pulls.

III. Ukazovací zájmena samostatná (*celui – ceux, celle – celles*)

## 11. Obměňujte mikrodialog podle nápovědi:

- Il y a *deux revues*. | deux livres, deux sacs,  
 – Tu veux *celle-ci* ou *celle-là*? | deux boîtes

## 12. Nahrazujte podtržené výrazy samostatnými zájmeny ukazovacími:

1. Vous voulez des verres? Ces verres-ci sont très beaux, ces verres-là sont moins chers. 2. André a apporté des bonbons. Ces bonbons-ci sont pour

<sup>6</sup> Všimněte si významu **bien** v tomto kontextu:  
 J'irais bien au cinéma, mais ...

Rád bych šel do kina, ale ...

Jean, ces bonbons-là pour Cécile. 3. Vous voulez une cravate? Cette cravate-ci est belle, mais cette cravate-là est plus moderne. 4. Vous n'aimez pas ces fleurs? Prenez donc ces fleurs-ci. Elles sont belles et pas chères. 5. Vous ne savez pas quelle rue prendre? Cette rue-ci va vers la gare, cette rue-là descend vers la Seine et vous devez prendre la rue qui monte. 6. Ma valise est ici, la valise de Paul est encore dans le coffre. 7. Le bureau de monsieur Dupont est à gauche, le bureau du directeur est à droite.



#### IV. Sloveso recevoir

13. Řekněte, kdo a jak často dostává e-mail (recevoir un e-mail):

1. Le directeur ... chaque jour. 2. Nous ... chaque semaine. 3. Mes grands-parents ... chaque mois. 4. Tu ... chaque jour? 5. Vous ... chaque semaine? 6. Je ... tous les matins.

14. Řekněte, že ten dopis dostanou zítra:

> Vous n'avez pas reçu sa lettre?  
Vous la recevrez demain.

1. Ta sœur n'a pas reçu sa lettre? – ...
2. Vous n'avez pas reçu sa lettre! – ...
3. Tes amis n'ont pas reçu sa lettre? – ...
4. Tu n'as pas reçu sa lettre? – ...
5. Nous n'avons pas reçu sa lettre! – ...

15. Doplňte vhodné tvary slovesa recevoir a přeložte:

1. Le docteur Lemière ... tous les jours de 9 heures à midi. 2. Est-ce que le ministre vous a ...? 3. Je ... les lettres de mon mari chaque jour. 4. Ils ont fait un très bon travail. Ils ... certainement une prime<sup>8</sup>. 5. Mes parents sortent peu, mais ils ... beaucoup. 6. Ils m'ont très bien ....

7 un e-mail [imel] nebo un mail [mel]  
8 une prime – prémie

#### V. Sloveso écrire

16. Řekněte podle cvičení 13, jak často píšou dopisy.

17. Řekněte, co kdo píše:

> Qu'est-ce qu'il fait?  
Il écrit une lettre.

1. Que faites-vous?
2. Que font les enfants?
3. Que fais-tu?
4. Qu'est-ce que je fais? Tu ne le sais pas? – Si, ...
5. Qu'est-ce que nous faisons? Vous voulez le savoir?
6. Que fait Agnès?

18. Řekněte podle cvičení 17, co kdo bude psát:

> Qu'est-ce qu'il fera?  
Il écrira une lettre.

#### Slovesa écrire, recevoir

19. Doplňte vhodné tvary slovesa écrire nebo recevoir:

1. Il faut que vous leur ... tout de suite. 2. Vous n'avez pas encore ... sa réponse? 3. Vous la ... certainement demain. 4. Nos amis font leurs études à Prague et ils nous ... souvent. 5. Il faut que le directeur les ... le plus tôt possible. 6. Mon patron ... très bien en français. 7. Si tu lui ... mardi, il ... ta lettre jeudi. 8. Malheureusement, Monsieur, le docteur ne ... pas aujourd'hui. 9. Vous n'avez pas ... mon invitation?

20. Najděte ve slovníku vhodné

významy slovesa faire a přeložte:

1. Il fait beaucoup de sport, il adore ça. 2. Deux et deux font quatre. 3. Excusez-moi. – Cela ne fait rien. 4. Qu'est-ce que tu as fait de mon chapeau? Je ne le trouve pas. 5. On va faire une promenade? 6. Tu as mis le nouveau tableau ici? Ça ferait plus joli là-bas. 7. Il fait très chaud aujourd'hui. 8. Ça fait longtemps que tu m'attends? 9. Tu as perdu son adresse? Ne t'en fais pas. 10. Il a fait ses études à Marseille.



**21. Odpovězte:**

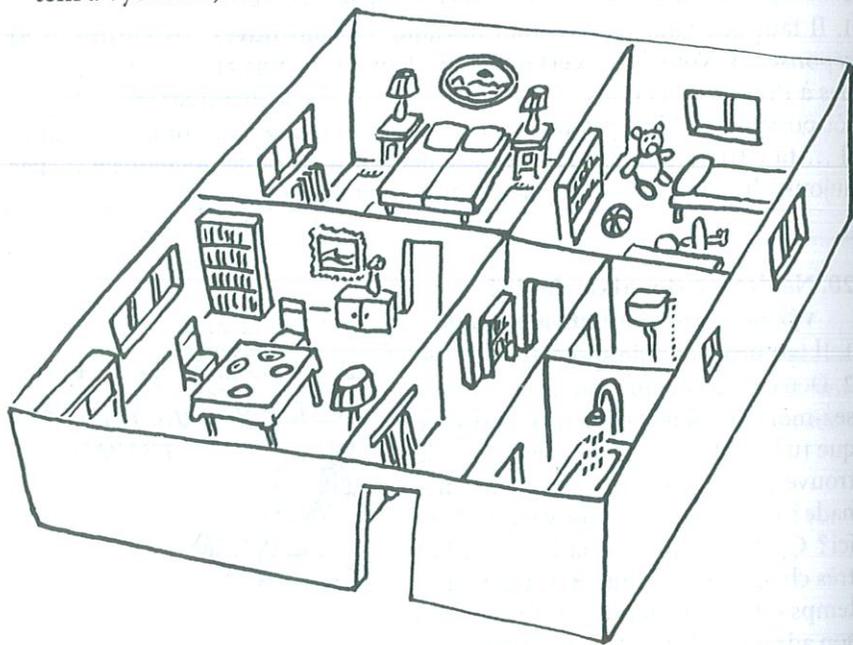
1. Qui sont Pierre et Antoine? 2. Quelles études font-ils? 3. Pourquoi cherchent-ils une chambre? 4. Est-ce que l'appartement de la dame qui loue la chambre est grand? 5. Est-ce que la chambre de l'annonce est encore libre? 6. Comment est-elle? 7. Où donne-t-elle? 8. Est-ce qu'elle est meublée? Qu'est-ce qu'il y a comme meubles? 9. Est-ce que Pierre et Antoine vont prendre la chambre? Pourquoi?

**22. Jak zněla otázka?**

1. Non, Monsieur, les autos passent juste sous les fenêtres.  
2. Dans le cinquième.  
3. La Sorbonne? Sur la rive gauche.  
4. Non, nous avons seulement deux pièces.  
5. Oui, il me faudrait une étagère.  
6. Oui, ils sont indépendants.  
7. Je vous la donne avant ce soir. Il faut que j'en parle à ma femme.

**23. Hovořte o bydlení:**

a) Popište obrázek (vyjmenujte jednotlivé místnosti, popište jejich umístění a vybavení):



416 b) Co v tomto bytě postrádáte?

c) Řekněte, jak byste jednotlivé místnosti využili vy a jak byste je vybavili. (Např. Je préférerais deux lits séparés à la place d'un grand lit.)

d) Co se dělá v jednotlivých místnostech? Uveďte co nejvíce možností.

e) Jaká rodina asi žije v tomto bytě? Kolik má členů a jaké má kdo povolání?

f) Nakreslete plánec svého bytu a popište ho francouzsky.

g) Srovnajte tento byt s vaším (Např. Notre salle de bains est plus grande ...)

**24. Povězte o sobě:**

1. Aimez-vous l'appartement de l'exercice 23? Pourquoi?  
2. Habitez-vous dans un immeuble ou dans une maison individuelle?  
3. Comment est votre appartement? Il y a combien de pièces? Sont-elles petites ou grandes?  
4. À quel étage habitez-vous? Est-ce qu'il y a un ascenseur?  
5. Est-ce qu'il y a le chauffage central?  
6. Où donne votre chambre? Est-ce qu'elle est calme?  
7. Qu'est-ce qu'il y a dans votre chambre?  
8. Est-ce que vous habitez dans un quartier résidentiel?  
9. Est-ce que vous recevez beaucoup?  
10. Aimerez-vous changer d'appartement? Pourquoi?  
11. Êtes-vous propriétaire de votre logement?

25. Pociňte se v diktátu. (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

**26. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění slovesa:**

faire	des locataires
demander	quelque chose
prendre	de tout
donner	des renseignements
manquer	ses études
ajouter	la priorité à q
garder	sur une place

**27. Najděte k podstatným jménům vhodná přídavná jména:**

les études	comprises
une chambre	indépendante
les charges	de droit

une salle de bains  
une machine  
la réponse

définitive  
meublée  
à laver

### 28. Přeložte:

1. Kdybych mohl, hledal bych nějaký větší byt. 2. Ten náš je už pro nás malý. 3. A jestli se syn ožení, bude to ještě těžší. 4. Už teď, když se chci dívat na fotbal, obtěžuje to ženu; když chci jít ven, musím si sklízet věci. 5. Chudáku, kdybych tě neznal, nevěřil bych ti. 6. Budeš-li se chtít dívat na televizi, přijď ke mně. 7. A kdybych nebyl doma, zajdi pro mne do restaurace na rohu ulice. 8. Jedna restaurace je také naproti našemu domu, ale tam já nikdy nechodím. 9. Ta na rohu je příjemnější.

## 28 LEÇON VINGT-HUIT

### Paris – gare de Lyon (Au bureau des renseignements)

Les haut-parleurs! : Attention, attention, sur la voie numéro huit, le T. G. V. à destination de Lyon, Marseille et Nice va partir. Nous vous invitons à monter en voiture.



2  
43

- Mme Delong:* Pardon, Monsieur, le train de treize heures quinze pour Grenoble est direct?
- l'employé de la S. N. C. F.:*<sup>2</sup> Non, Madame, il va jusqu'à Lyon. Là, il faut changer.
- Mme Delong:* Est-ce qu'il y a une correspondance pour Grenoble tout de suite?
- l'employé:* Attendez ... vous n'avez qu'une demi-heure d'attente. Il y a un T. E. R.<sup>3</sup> qui part pour Grenoble à 17 h 30.
- Mme Delong:* Mais je préférerais quand même un train direct.
- l'employé:* Ah bon, il fallait dire que vous ne vouliez pas changer. Dans ce cas, vous n'avez qu'à prendre<sup>4</sup> le train de dix huit heures douze. Il arrive à zéro heures quarante-quatre à Grenoble. Mais c'est un train qui n'a que des premières classes.
- Mme Delong:* Ah, c'est dommage. Je ne savais pas qu'il y avait des trains avec seulement des premières classes. J'ai déjà pris un billet de seconde.
- l'employé:* Ça ne fait rien. Vous pouvez payer la différence.
- Mme Delong:* Où est-ce que je peux réserver une place pour le train de 18 h 12?
- l'employé:* Allez d'abord payer le supplément et puis revenez avec votre billet au guichet qui est derrière vous.
- Mme Delong:* Et si je manque le train de 18 h 12?
- l'employé:* Je ne vois pas pourquoi vous devriez le manquer. De toute façon, voici une fiche horaire pour Grenoble. Là, vous trouverez tous les renseignements utiles.

1 les haut-parleurs [løparlø:r] – tlampače; před haut nedochází k vázání ani k elizi.

2 S. N. C. F. = étête [esensef]: Société Nationale des Chemins de Fer – Francouzské státní dráhy

3 T. E. R. [tøø:r] = train express régional

4 Vous n'avez qu'à prendre le T. E. R. – Stačí, když pojedete rychlíkem. (viz lekce 15, str. 219)

## Vrai ou faux?

	vrai	faux
1. Madame Delong va à Grenoble.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Si elle prend le train de 13h 15, il faudra qu'elle change à Lyon.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. À Lyon, elle aura une correspondance tout de suite.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Le train de 18h 12 est direct, mais il n'arrive à Grenoble qu'après minuit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Dans ce train, il y a seulement des premières classes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Madame Delong ne pourra pas prendre ce train parce qu'elle a déjà pris un billet de seconde.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Si elle a déjà un billet de seconde, il faut qu'elle paye un supplément.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Elle peut réserver une place avant de payer le supplément.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. L'employé de la S. N. C. F. lui donne une fiche avec les heures des départs des trains pour Grenoble.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Petits dialogues

Dans le train

- Paul:** Pardon, Monsieur, ces deux places sont libres ?  
**un voyageur:** Je crois qu'elles sont réservées.  
**Sylvie:** Alors, ce sont les nôtres. Numéros 22 et 24, voiture 8.  
**Paul:** Est-ce que tu as dit à Claude et à Monique le numéro de notre voiture ?  
**Sylvie:** Bien sûr, je le leur ai dit, mais ils m'ont prévenue<sup>5</sup> qu'ils viendraient au dernier moment.  
**Paul:** Est-ce que Claude va prendre son appareil photo ?  
**Sylvie:** Oui, je le lui ai demandé. Ses photos sont toujours très réussies.  
**Paul:** Est-ce que tu as acheté des sandwiches ?  
**Sylvie:** Non, j'ai oublié.  
**Paul:** Mais j'ai une faim de loup ! J'espère qu'il y a un wagon-restaurant.  
**Sylvie:** Oh, tu ne penses qu'à ça ! Ce n'est pas encore aujourd'hui que tu mourras de faim.  
**Paul:** Je sais ce que<sup>6</sup> tu me diras encore : Essaie de dormir. Qui dort, dîne<sup>7</sup>. Eh bien, merci ! Je vais au wagon-restaurant.

5 o shodě s předcházejícím předmětem viz lekce 33

6 ce que – viz lekce 32, str. 491.

7 Qui dort, dîne. *Kdo spí, dvakrát jí (spánek nahradí večeri).*

E-mail

Vous avez reçu mon e-mail ? Je vous l'ai envoyé il y a 15 jours.

Vous aviez demandé une chambre ?

Oui, une chambre à deux lits avec douche.

Malheureusement, je n'ai pas pu vous la réserver. Vous avez oublié d'indiquer la date de votre arrivée.

Ça m'étonne ! J'ai bien écrit que je viendrais le dix avril. Vous n'auriez quand même pas une chambre libre ?

Vous avez de la chance. Un client vient d'annuler sa réservation. C'est la chambre 315 au troisième étage. Il y a une salle de bains.

Pour combien ?

C'est 52 euros par nuit, avec le petit déjeuner. Ça vous convient ?

Parfaitement.

## S. N. C. F.



Vous pouvez utiliser votre billet S. N. C. F. n'importe quel jour pendant une période de deux mois. Le jour de votre départ, à l'aller comme au retour, vous devez valider<sup>8</sup> vous même votre billet. Pour le faire, vous vous servirez de composteurs<sup>9</sup> mis à votre disposition dans les gares.

Vous avez le droit de vous arrêter en cours de route, mais vous devez recomposter<sup>10</sup> votre billet au départ de la gare d'arrêt.

Si pour n'importe quelle raison vous ne partez pas, demandez le remboursement de votre billet dans n'importe quelle gare de la S. N. C. F.

Attention ! Un supplément est exigé pour certains trains désignés. Pour le T. G. V, la réservation est obligatoire.

À Paris, pour aller d'une gare à une autre, vous pouvez prendre des autocars de la S. N. C. F. qui assurent la liaison entre les gares pour faciliter le transport des voyageurs.

## Poznámka

Výraz **n'importe** odpovídá českému *-koli*:

**n'importe quand** – *kdykoli*, **n'importe qui** – *kdokoli*, **n'importe où** – *kdekoli*, *kamkoli*; **n'importe quoi** – *cokoli*, **n'importe comment** – *jakkoli*, **n'importe quel jour** – *kterýkoli den*, **pour n'importe quelle raison** – *z jakéhokoli důvodu*, **dans n'importe quelle gare** *na kterémkoli nádraží*.

8 valider qc – učinit platným, označit co

9 le composteur – označovací strojek

10 composteur (un billet) – označit datem (v označovacím strojků) (jízdenku), recomposter (un billet) – znovu označit (jízdenku)

Vous voulez demander une permission

- Est-ce que je peux m'asseoir ici ? Mohu si sem sednout?  
 – Mais oui, je vous en prie. Zajisté, prosím.  
 Est-ce que je pourrais vous demander un service ? Mohl bych vás požádat o nějakou službu?  
 – Bien sûr. De quoi avez-vous besoin ? Samozřejmě. Co potřebujete?  
 Vous me permettez de vous accompagner ? Dovolíte, abych vás doprovodil?  
 – Non, ce n'est pas la peine. Ne, není třeba.  
 Je me débrouillerai toute seule. Poradím si sama.  
 – Oui, si cela ne vous dérange pas. Ano, jestli vás to neobtěžuje.



- Ça ne vous dérange pas si j'ouvre la fenêtre ? Nebude vám vadit, když otevřu okno?  
 – Non, pas le moins du monde. Ani v nejmenším.  
 Ça ne vous gêne pas si je fume ? Nebude vám vadit, když budu kouřit?



- Si, beaucoup. Vous pourriez aller fumer dehors.  
 Si vous le permettez, je vais noter votre numéro de téléphone.  
 – Oui, je vais vous le dicter.  
 Je voudrais (/J'aimerais) bien me reposer un peu.  
 – D'accord, nous allons faire une petite halte.

- Vadí a moc. Mohl byste jít kouřit ven.  
 Když dovolíte, poznamenám si vaše telefonní číslo.  
 Ano, nadiktuji vám ho.  
 Rád bych si chvíli odpočinul.  
 Dobře. Uděláme krátkou zastávku.

## Slovní zásoba

- l'aller [alɛ] m cesta tam  
 annuler [anule] qc zrušit co  
 l'arrêt [are] m zastavení, zastávka  
 l'arrivée [arive] ž příjezd, příchod  
 s'asseoir [sas<sup>u</sup>a:r] sednout si  
 l'attente [atã:t] ž čekání  
 l'autocar [otoka:r] m autokar  
 avril [avril] m duben  
 le bureau [bürø] kancelář  
 changer [šãžɛ] qc měnit co  
 changer de train přeseďat  
 la classe [klas] třída (ve vlaku, ve škole)  
 convenir [køvni:r] hodit se komu  
 cours : au cours de [oku:rdə] qc během čeho  
 la correspondance [korespõdã:s] spojení, navazující vlak při přestupu; korespondence  
 la date [dat] datum  
 désigner [dɛziŋɛ] qc označit co  
 la destination [destinasjø] místo určení, cíl  
 la différence [difɛrã:s] rozdíl  
 la disposition [dispozisjø] dispozice, možnost volného použití  
 le dommage [doma:ž] škoda  
 exiger [egzižɛ] qc vyžadovat co  
 faciliter [fasilitɛ] qc usnadnit co  
 gêner [žɛɛɛ] q obtěžovat koho, vadit komu  
 le guichet [giše] přepážka, pokladna  
 le haut-parleur[øparlø:r], reproduktor, tlampač  
 mn. č. les haut-parleurs [løparlø:r]  
 horaire [ore:r] hodinový, á  
 la fiche horaire [fišore:r] tratový jízdní řád

la liaison [ljezõ]	spojení
libre [libʀ]	volný, á
le loup [lu]	vlk
mourir [muri:r]	zemřít
n'importe quel [nẽportkel]	jákykoliv, kterýkoliv
parfait, e [parfe, -et]	dokonalý, á
la permission [permisjõ]	dovolení
le quai [kɛ]	nástupiště
quand même [kãmem]	přesto
la raison [rezõ]	důvod
le remboursement [rãbursmã]	propłacení, náhrada
la réservation [rezervasjõ]	rezervace, zamluvení
réserver [rezerve]	rezervovat
le retour [rãtu:r]	cesta zpět, návrat
suffire [süfi:r]	stačit
le télégramme [telegram]	telegram
la voie [v <sup>u</sup> a]	kolej, cesta
la voiture [v <sup>u</sup> atü:r]	wagon, vůz

**Poznámka**

la voie [v<sup>u</sup>a] = cesta; la voix [v<sup>u</sup>a] = hlas; tu vois [v<sup>u</sup>a]; vyslovují se stejně.

**Retenez**

Est-ce qu'il y a une correspondance à Lyon pour Grenoble?  
Vous n'avez qu'une demi-heure d'attente.

Ce train n'a que des premières classes.

réserver une place au dernier moment  
une chambre à deux lits  
Cela ne fait rien.

Cela ne me convient pas.

Vous n'avez qu'à prendre le T. E. R.  
J'ai une faim de loup.

Je v Lyonu spojení do Grenoblu?

Máte jen půl hodiny čekání.

V tom vlaku je jen první třída.

koupit si místenku na poslední chvíli  
dvoulůžkový pokoj  
To nevádí.

To se mi nehodí.

Tak jedte T. E. R. (Stačí, když ...)  
Mám hlad jako vlk.

**Pozor:**

Être en train de + infinitiv = právě něco dělat:

Qu'est-ce que vous faites dans le train?

Qu'est-ce que vous êtes en train de faire?

Co děláte ve vlaku?

Co právě děláte?



prendre(/acheter) son billet  
réserver une place  
composter son billet  
un wagon-couchettes  
un wagon-restaurant  
un wagon-lit  
un compartiment  
mettre ses bagages à la consigne  
retirer ses bagages de la consigne  
changer de train

Le train à destination de Marseille va entrer en gare, quai numéro 3, voie 6.

Où se trouve le bureau des renseignements, s'il vous plaît?

Est-ce qu'il y a un train pour Paris vers six heures?

Sur quel quai [kɛ]?

Il est direct [direkt]?

Où faut-il changer?

koupit si jízdenku místenku  
označit si jízdenku  
lehátkový vůz  
jídlní vůz  
lůžkový vůz  
kupé  
dát si zavazadla do úschovny  
vzvednout si zavazadla z úschovny  
přestupovat

Vlak do Marseille přijede na třetí nástupiště, šestou kolej.

Kde je informační kancelář, prosím?

Jede kolem šesté hodiny nějaký vlak do Paříže?

Na kterém nástupišti?

Je přímý?

Kde se musí přesedat?

**GRAMMAIRE****I. Předminulý čas (plus-que-parfait)****Tvary**

Předminulý čas se tvoří z imperfekta (imparfait) pomocného slovesa avoir nebo être (viz L 23) a z přičestí minulého slovesa významového.

Všechna pravidla o používání pomocných sloves i o shodě přičestí minulého jsou stejná jako u passé composé (viz lekce 16, str. 229).

j'avais parlé  
tu avais parlé  
il avait parlé  
nous avions parlé  
vous aviez parlé  
ils avaient parlé

j'étais arrivé(e) [žɛte(z)arive]  
tu étais arrivé(e) [tüɛte(z)arive]  
il était arrivé [ilɛte(t)arive]  
nous étions arrivé(e)s [nuzɛtjõ(z)arive]  
vous étiez arrivé(e)s [vuɛtɛjɛ(z)arive]  
ils étaient arrivés [ilzɛte(t)arive]

avoir:	<b>j'avais eu</b> [žave(z)ü]
être:	<b>j'avais été</b> [žave(z)ęte]
finir:	<b>j'avais fini</b>
attendre:	<b>nous avions attendu</b> [nuzavjō(z)atādü]
se lever:	<b>vous vous étiez levé(e)s</b> [vuvuzętjeləve]

### Užití

Předminulý čas označuje

a) minulý děj, který se stal před jiným dějem minulým:

Ils n'ont pas réservé la chambre *Nerezervovali pokoj, který jsem  
que j'avais demandée. si (předtím) zamluvil.*

b) minulý děj ukončený v jistém okamžiku minulosti:

À cinq heures, **elle n'avait pas** *V pět hodin ještě neměla sbaleno.  
encore fait ses valises.*

### Poznámky:

1. Ve spojení s imperfektem může předminulý čas vyjadřovat děje opakované (viz lekce 23, str. 341 – imparfait „zvykové“):

Le soir, quand les enfants **avaient** *(Každý) večer, když děti dopsaly  
fini leurs devoirs, nous allions úkoly, chodili jsme na procházku.  
nous promener.*

2. O užití předminulého času v souslednosti časů viz dále na této straně.

3. Předminulý čas (plus-que-parfait) se používá také v podmínkových souvětích po spojce **si** pro vyjádření podmínky v minulosti. Viz lekce 31, str. 475.

## II. Souslednost časů (concordance des temps)

Je-li sloveso hlavní věty v jakémkoliv minulém čase, klade se podle pravidla o **souslednosti časů** ve vedlejší větě předmětné místo českého:

přítomného času	→	<b>imparfait</b>
budoucího času	→	<b>podmiňovací způsob</b>
minulého času	→	<b>předminulý čas</b>

Tento rozdíl mezi češtinou a francouzštinou si musíme dobře uvědomit: v češtině jsou totiž ve větě vedlejší vždy stejné časy, bez ohledu na to, zda je v hlavní větě čas přítomný nebo minulý. Srovnajte:

Il dit qu'elle	←	<b>sera est a été</b>	chez elle.	Říká,	
Il a dit qu'elle	←	<b>serait était avait été</b>	chez elle.	Řekl,	> že < <b>bude je byla</b> doma.

Elle a dit qu'elle **ne voulait pas** changer. *Řekla, že nechce přestupovat.*

Je ne savais pas qu'il **n'aurait pas** le temps. *Nevěděl jsem, že nebude mít čas.*

Il a dit qu'il **avait déjà pris** un billet de seconde. *Řekl, že už si koupil jízdenku druhé třídy.*

Čeština je tedy v tomto případě jednodušší a pravidlo o souslednosti časů je třeba mít na paměti. Nepozorností může dojít k značným významovým posunům.

Větu: **Paul a téléphoné. Il a dit qu'il attendait devant la faculté** je nutné interpretovat: Pavel telefonoval. Říkal, že čeká před fakultou. V době, kdy Pavel telefonoval, sděloval, že ještě čeká (ještě neodešel)! V tomto případě musíme tedy *imparfait* překládat do češtiny *přítomným časem*.

## III. Pořadí dvou nesamostatných zájmen

Tu peux **me** rendre **mes livres** ? *Můžeš mi vrátit moje knihy?*

Tu peux **me les** rendre ? *Můžeš mi je vrátit?*

Tu peux **lui** donner **les billets** ? *Můžeš mu dát lístky?*

Tu peux **les lui** donner ? *Můžeš mu je dát?*

Setkají-li se ve francouzské větě dva zájmenné předměty<sup>11</sup>, řadí se takto: zájmena **le, la, les** stojí za **me, te, nous, vous** (nejdříve 3. pád a potom 4. pád jako v češtině), ale před **lui, leur** (nejdříve zájmeno 4. pádu a potom teprve 3. pádu; je to ve srovnání s češtinou pořadí obrácené). Mohou tedy vznikat pouze tyto skupiny:

<sup>11</sup> postavení zájmenných příslovcí **en** a **y** viz lekce 22.

1, 2 osoba + 1 osoba - zájmena se - před 3os p. c.  
 1ma c.

a) pořadí jako v češtině

3. p. me te se nous vous	4. p. le la les 3. p. mi ti si nám vám
4. p. ho ji je	3. p. ho ji je

b) pořadí obrácené ve srovnání s češtinou

4. p. le la les	3. p. lui leur
4. p. mu ji jim	ho ji je

VČ - pře 3, 4 před, ne Frj tak  
 1ma c.

Tu me donnes ce billet?  
 - Oui, je **te le** donne?

Dáš mi ten lístek?  
 Ano, dám ti **ho**.

Tu lui as donné les billets?  
 - Oui, je **les lui** ai donnés.

Dal jsi mu lístky?  
 Ano, dal jsem mu **je**.

Všimněte si:

Il **me la** recommande. Doporčuje mi ji.Il **me l'a** recommandée. Doporčil mi ji.

- V záporu stojí **ne** před zájmeny, **pas** až za slovesem; u složených časů (z dosud probraných časů - passé composé a předminulý čas) stojí **pas** za pomocným slovesem.

		me te nous vous	le la les		donne donnera	PAS.
Paul	NE		le la les	lui leur	a	PAS donné(e)/ (s)/(es)

→ pásto)

- V záporném rozkazovacím způsobu je pořadí stejné jako ve větě oznamovací:

Ne **le lui** donne pas. *Nedávej mu to.*

- V kladném rozkazovacím způsobu však stojí celá skupina za slovesem a předmět nepřímý (3. pád) je vždy na konci. **Me** se přitom mění v **moi**.

Donne-**la-moi**. *Dej mi ji.* Donnez-**les-lui**. *Dejte mu je.*Donne-**les-nous**. *Dej nám je.* Donnons-**le-leur**. *Dejme jim ho.*IV. Nepravidelné sloveso **mourir** zemřít

je meurs	[mõ:r]	nous mourons	Passé composé: il est mort [mo:r]
tu meurs		vous mourez	Futur: il mourra [murra]
il meurt		ils meurent	Imparfait: il mourait [mure]
			Subjonctif: qu'il meure [mõ:r]

Je meurs de faim.

Umírám hladem.

## EXERCICES

## I. Předminulý čas (l'avais demandé)

## 1. Řekněte, že už dávno se to nestalo:

&gt; Hélène est partie à la montagne?

Oui, elle n'était pas partie à la montagne depuis longtemps.

1. Vous êtes en train de ranger vos affaires? 2. Tu vas assister au cours de physique aujourd'hui? 3. Le patron va écrire à nos clients? 4. Vos amis vont organiser une soirée? 5. Tu vas voir Céline ce soir?

## 2. Najděte v pravém sloupci vhodnou odpověď na otázku z levého sloupce:

1. Ils ont passé la soirée chez eux?  a) Oui, à 5 heures, il n'avait pas encore quitté son bureau.
2. Elles sont parties à 8 heures?  b) Non, dimanche, nous n'avions pas encore commencé.
3. Tu l'as vu à 5 heures?  c) Non, à 11 heures du soir, ils n'étaient pas encore rentrés.
4. Vous avez pris le train de 6 heures?  d) Non, à 8 heures, elles n'avaient pas encore fait leurs valises.
5. Vous avez terminé dimanche?  e) Non, à 6 heures, nous n'étions pas encore levés.

## 3. Řekněte, jak kdo reagoval na vaše pozvání:

- > J'ai invité mes amis à une excursion.  
Et qu'est-ce qu'ils ont répondu?  
Paul ne peut pas.  
Paul a répondu qu'il ne pouvait pas.

1. Sylvie a trop de travail.
2. Pierre est malade.
3. Les Martin préfèrent rester chez eux.
4. Vous partez pour l'Italie.
5. Tu n'aimes pas les excursions.



## 4. Řekněte, co všechno jste nevěděli:

- > Elle partira demain. Tu le savais?  
Non, je ne savais pas qu'elle partirait demain.

1. Ils joueront à Madrid. Tu le savais?
2. Je le verrai ce soir. Vous le saviez?
3. Elle vous conduira chez Paul en voiture. Tu le savais?
4. Elles nous donneront leur réponse définitive ce soir. Tu le savais?
5. Nous passerons par Poitiers. Vous le saviez?
6. Ils dîneront ce soir avec nous. Tu le savais?
7. Je m'installerai à Versailles. Tu le savais?

## 5. Řekněte, co kdo udělal:

- > Qu'est-ce qu'elle a écrit? Elle t'attendra à la gare?  
Oui, elle a écrit qu'elle m'attendrait à la gare.

1. Qu'est-ce qu'ils ont dit? Ils viendront avec nous?
2. Qu'est-ce qu'elle a décidé? Tu resteras à la maison?
3. Qu'est-ce qu'ils ont annoncé? Le train partira dans cinq minutes?
4. Qu'est-ce qu'elle a déclaré? Elle ne se mariera pas?
5. Qu'est-ce qu'ils t'ont expliqué? On ne pourra pas nous réserver de chambre?
6. Qu'est-ce que tu as dit? Tu prendras l'avion?

## 6. Zopakujte nedoslýchavé osobě, o čem byla řeč:

- > Vous avez déjà choisi?  
Pardon, qu'est-ce qu'il a demandé?  
Il a demandé si vous aviez déjà choisi.

1. Tu as manqué le train?
2. Ils sont arrivés à temps?
3. Vous êtes restés longtemps à Paris?
4. Elle est allée chez le médecin?
5. Vous avez eu rendez-vous avec lui?
6. Vous vous êtes levés tard ce matin?
7. Tu t'es bien amusé?
8. Ils

se sont perdus dans le vieux quartier? 9. Vous vous êtes arrêtés à Chartres? 10. Ils se sont adressés au ministère? 11. Tu t'es arrangé avec lui?

## 7. Přeložte písemně do češtiny a zpět do francouzštiny:

1. Je ne savais pas que la nouvelle était fausse. 2. Le directeur m'a répondu qu'il ne pouvait pas me recommander. 3. Ils m'ont dit que c'était ma faute. 4. Il m'a téléphoné pour me dire que Caroline m'attendait à la gare. 5. Il a dit qu'il le traduirait seul. 6. Je savais qu'il serait mécontent. 7. J'ai oublié que tu viendrais. 8. Je ne savais pas que tu avais commandé du vin blanc. 9. Il a téléphoné pour dire qu'il avait gagné à la loterie. 10. Elle a dit qu'elle ne l'avait pas fait exprès.

## III. Pořadí dvou nesamostatných zájmen (me le, te le, le lui, la lui)

## 8. Nahradte podtržené výrazy zájmeny:

- > Il me prépare mon café.  
Il me le prépare.

1. Il m'a recommandé cet hôtel. 2. Je te lirai cette annonce. 3. Il me com-  
plique la vie. 4. Je vous donnerai son adresse. 5. Ils nous montreront leurs  
photos. 6. Je lui ai donné les résultats. 7. Nous leur avons fixé la date. 8. Vous  
leur envoyez ce paquet? 9. Il lui a prêté son dictionnaire.

## 9. Odpovězte, že ano:

- > Il te prépare ton sandwich?  
Oui, il me le prépare.

1. Vous nous apportez les billets pour ce soir? 2. Tu me prépares mon café? 3. Ce monsieur vous demande vos allumettes? 4. Elle te présentera ses amis? 5. Est-ce que Paul vous réservera les places? 6. Est-ce que tu lui prêtes tes skis? 7. Vous lui demanderez le nom de cette liqueur? 8. Il montrera sa nouvelle voiture à ses amis? 9. Vous présenterez vos amis à madame Germe? 10. Tu laisseras ton adresse à Daniel?



## 10. Odpovězte kladně podle vzoru:

- > Tu veux donner ce livre à Jean?  
Oui, je veux le lui donner.

1. Tu vas me lire sa lettre? 2. Vous allez nous rendre nos revues? 3. Est-ce que le contrôleur va demander leurs billets aux voyageurs? 4. Tu veux dire

cette nouvelle à Paul? 5. Est-ce que Michel va te prêter ses skis? 6. Est-ce que tu veux demander sa photo à Pierre?

### 11. Řekněte, že to uděláte (udělají ...):

> Le contrôleur te demande ton billet.  
Je vais *le lui* donner tout de suite.

1. Il te demande un café. (préparer)
2. Nous voulons vous demander le programme. (donner)
3. Je veux te demander ta revue française. (chercher)
4. Ils vous demandent trois tasses de thé. (apporter)
5. Nous voulons te demander l'adresse de Gérard. (donner)
6. Je veux te demander dix euros. (prêter)
7. Paul te demande le livre de Françoise Sagan. (rendre)

### 12. Odpovězte podle cvičení 9, že ne:

> Il te prépare ton sandwich?  
Non, il ne *me le* prépare pas.

### 13. Na otázky ze cvičení 10 odpovídejte záporně:

> Tu veux donner ce livre à Jean?  
Non, je ne veux pas *le lui* donner.

### 14. Řekněte, kdy se tak stane:

> Vous allez me rendre mon passeport tout de suite?  
Non, nous n'allons pas *vous le* rendre tout de suite, nous allons *vous le* rendre ce soir.

1. Il va te prêter ses skis mercredi? (dimanche)
2. Il va nous apporter ses dessins cette semaine? (la semaine prochaine)
3. Tu vas lui porter cette lettre tout de suite? (ce soir)
4. Vous allez nous rendre ces revues dimanche? (dans quinze jours)
5. Tu vas lui demander sa voiture tout de suite? (mercredi)

### 15. Řekněte, že o to nežádáte (nežádají ...):

> Je ne peux pas te prêter mon dictionnaire.  
Mais je ne *te le* demande pas!

1. Paul ne veut pas venir ce soir.
2. Je ne peux pas décorer ta chambre.
3. Nous ne pouvons pas vous prêter notre voiture.
4. Christine ne peut pas t'aider à faire tes valises.
5. Ils ne peuvent pas t'accompagner.
6. Nous ne pouvons pas venir vous chercher ce soir.
7. Je ne peux pas rédiger ce texte en anglais.

### 16. Podle cvičení 9 odpovězte, že se tak už stalo:

> Il te prépare ton sandwich?  
- Il *me l'a* déjà préparé.

### 17. Obměňte mikrodialog podle nápovědi:

C'est un beau timbre! Qui le veut? | moi, les enfants,  
- Pierre. Donne-*le-lui*. | Georges, nous, Ève

### IV. Mourir

#### 18. Doplňte vhodné tvary slovesa mourir:

1. Mon grand-père est ... depuis longtemps.
2. On va manger? Je ... de faim.
3. Aidez-les, ils sont ... de fatigue.
4. On ... de froid ici, vous ne voulez pas rentrer?
5. Cet arbre est trop vieux, il ...

IL EST MORT  
DE FATIGUE



#### 19. Přeložte písemně. Najděte ve slovníku vhodný význam slovesa changer. Pak přeložte zpět do francouzštiny:

1. Vous partez pour la France? Combien de couronnes avez-vous changées?
2. Tu ne peux pas aller au théâtre avec cette robe. Change-toi.
3. Je ne vois rien. Ce monsieur devant moi est trop grand. Je vais changer de place.
4. Je ne viendrai pas avec toi. J'ai changé d'avis.
5. Ces deux couleurs ne vont pas ensemble. Il faut que tu changes de cravate.
6. Tu sais que Paul a changé d'adresse?
7. Vous allez toujours à la montagne. Venez avec nous à la mer. Ça vous changera.
8. Vous devez changer à Lyon.

#### 20. Odpovězte:

1. Où va madame Delong?
2. Est-ce qu'elle doit changer?
3. Où demande-t-elle des renseignements?
4. Elle voyagera en première ou en seconde classe?
5. Est-ce que c'est au bureau des renseignements qu'elle peut réserver une place?

#### 21. Jak zněla otázka?

1. Non, Monsieur, vous devez changer.
2. Non, Mademoiselle, vous avez une heure d'attente.
3. Non, il n'y a que des voitures de deuxième classe.
4. Oui, vous le pouvez, mais vous devez payer un supplément.
5. Pas ici. Vous devez aller au bureau de réservation, Madame.
6. La voici. Vous y trouverez toutes les correspondances.

## 22. Najděte v pravém sloupci vhodnou reakci:

- |   |                          |  |
|---|--------------------------|--|
| 1. Est-ce qu'on devra changer ?                       | <input type="checkbox"/> | a) C'est fait.   |
| 2. Est-ce que j'ai une correspondance tout de suite ? | <input type="checkbox"/> | b) Non, il a un retard de dix minutes.                     |
| 3. N'oubliez pas de composer les billets.             | <input type="checkbox"/> | c) Oui, j'ai faim.   |
| 4. On va mettre les bagages à la consigne ?           | <input type="checkbox"/> | d) Oui, vous n'avez que dix minutes pour changer de train. |
| 5. On va au wagon-restaurant ?                        | <input type="checkbox"/> | e) Oui, je préfère.  |
| 6. Le train pour Toulouse est déjà parti ?            | <input type="checkbox"/> | f) Non, c'est un train direct.                             |

## 23. Povězte o sobě:

1. Préférez-vous voyager en première classe ou en seconde ?
2. Qu'est-ce que vous faites d'habitude dans le train ? Vous lisez ? Vous dormez ? Vous bavardez avec les autres voyageurs ? Vous passez beaucoup de temps dans le wagon-restaurant ?
3. Préférez-vous réserver votre place ?
4. Qu'est-ce que vous avez encore à faire aujourd'hui ?
5. Êtes-vous libre ce soir ? Qu'allez-vous faire ?
6. Pour quelle raison apprenez-vous le français ?
7. Qu'est-ce que vous êtes en train de faire ?

## 24. Pocvičte se v diktátu. (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

## 25. Překládejte rychle oběma směry (zakryjte vždy jeden sloupec).

Vous n'avez qu'une demi-heure d'attente à Lyon.

*V Lyonu budete čekat jen půl hodiny.*

Vous n'avez qu'à téléphoner au bureau des renseignements.

*Stačí, když zavoláte do informační kanceláře.*

Ce train ne s'arrête qu'à Dijon.

*Ten vlak staví jen v Dijonu.*

Ils n'ont qu'à changer à Valence.

*Stačí, když přestoupí ve Valence.*

Ces trains n'ont que des premières classes.

*Tyto vlaky mají jen první třídu.*

Vous n'avez qu'à payer le supplément.

*Stačí, když zaplatíte příplatek.*

Ce soir, il n'y a qu'un train pour Grenoble.

*Dnes večer jede do Grenoble jen jeden vlak.*

## 26. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění slovesa:

changer	la date
payer	sa réservation
réserver	de faim
manquer	sa correspondance
mourir	une place
indiquer	la différence
annuler	de train

## 27. Najděte vhodné doplnění podstatného jména:

une heure	d'arrivée
un train	réussie
la date	d'attente
une place	direct
une photo	libre

## 28. Přeložte:

1. Oznamil mi, že zrušil svoji cestu a že přijede až za měsíc.
2. To mě nepřekvapilo.
3. Věděl jsem, že je velmi zaneprázdněný a že nebude moci přijet.
4. Řekl jsem mu to, ale on mi nechtěl věřit.
5. Měl jet vlakem a já jsem mu slíbil, že na něho budu čekat na nádraží.
6. Myslel jsem, že bude mít hodně zavazadel.
7. Chtěl jsem ti ho představit, ale nebude to možné. Snad příště.

# 29 LEÇON VINGT-NEUF

2  
45

## Comment faire de l'auto-stop

Si vous êtes à Paris et si vous voulez aller vers la Côte d'Azur en auto-stop, n'essayez pas d'arrêter une voiture sur les Champs-Élysées. Il faut que vous vous mettiez plutôt à la Porte d'Orléans, au départ de l'autoroute du Sud. Mais attention ! Ne soyez pas tristes qu'on ne vous ait pas pris tout de suite. Les automobilistes n'ont que quelques secondes pour vous regarder et décider s'ils vont vous prendre.



Il n'est pas facile d'être un bon auto-stoppeur. La façon de s'habiller compte peut-être plus que tout le reste pour réussir. Vaut-il mieux que vous ressembliez à un jeune homme « de bonne famille » ou à un étudiant pauvre ? À une jeune fille « sérieuse » ou à une jeune fille « légère » ? Voici le résultat d'une enquête faite par un journal parisien pendant toute une journée à une porte de Paris :

**Jeune ingénieur :** téléphone portable, bien habillé, porte-documents noir. Réussite 100 %. On lui explique ensuite : « J'ai tout de suite vu que nous nous comprendrions bien. Finalement, je ne suis pas mécontent que vous m'ayez fait signe. Votre compagnie m'a été très agréable. »

**Soldat :** regard gentil, air un peu fatigué. Il va attendre plus longtemps. Réussite 60 %. « Moi aussi, mon pauvre vieux, j'ai connu ça. Je suis content d'avoir pu vous aider. »

**Étudiant sale :** réussite 10 %. « Je n'aime pas conduire et discuter avec des gens comme ça. »

**Jeune fille « sérieuse » :** robe simple, petit sac de voyage. Réussite 100 %. Elle n'a qu'à choisir. On lui dit : « Enfin une jeune fille élégante et jolie. Je suis vraiment content qu'on se soit rencontré comme ça ... »

**Jeune femme « punk » :** cigarette à la bouche. Succès 50 %. « Quand même, on ne peut pas laisser une jolie fille sur la route. »

D'après *Passe-partout*

## Vrai ou faux ?

- Quand on fait de l'auto-stop, il faut faire attention à plusieurs choses.
- D'abord, il faut choisir un bon endroit.
- Le mieux, c'est d'essayer d'arrêter une voiture sur les Champs-Élysées.
- Ce qui compte probablement le plus pour réussir, c'est la façon de s'habiller.
- On n'a jamais fait d'enquête sur ce sujet.
- C'est une revue parisienne qui a fait une enquête pendant une semaine.
- Pour un garçon, il vaut mieux avoir l'air d'un soldat que d'un jeune ingénieur.
- Pour une fille, il vaut mieux avoir l'air d'une jeune fille sérieuse que d'une jeune femme punk.
- Celui qui a l'air d'un soldat a plus de chances qu'une jeune femme punk.

vrai faux

29

## Petits dialogues

2  
46

Tu ne sais pas ce que va faire Jean-Pierre l'été prochain ?

Si<sup>2</sup>, il ira au bord de la mer.

Eh bien, moi aussi. Tu ne sais pas où il va ? J'espère qu'il ne veut pas passer ses vacances à prendre des bains de soleil sur la plage toute la journée.

Pas du tout. Il a fait la connaissance d'un garçon dont le père est pêcheur.

Et il veut passer ses vacances sur un bateau de pêche ?

Oui, c'est son rêve.

Il n'a pas peur d'avoir le mal de mer<sup>3</sup> ?

Pour le moment, il n'y pense pas.

Tu sais ce que propose Anne-Marie pour les vacances ?

Traverser la France à pied, naturellement.

Pas cette fois-ci ! Elle veut découvrir la Bretagne à bicyclette.

Ah oui, c'est un vieux projet dont elle nous a parlé plusieurs fois.

Se promener sur les petites routes, s'arrêter quand on veut, voir la nature de près – moi, j'avoue que ça me tente.



2 Srovnejte: Si, il ira au bord de la mer. Ale ano, pojede k moři.

Je ne sais pas s'il ira ... Nevím, zda pojede ...

3 le mal de mer – mořská nemoc



Si vous allez en France en voiture, vous devez savoir que la vitesse est limitée. Dans les villes et les villages, vous ne devez pas dépasser 50 km à l'heure. Sur les routes ordinaires, vous ne devez pas rouler à plus de 90 km à l'heure et sur les autoroutes, la vitesse est limitée à 130 km à l'heure.

La plupart des autoroutes sont à péage<sup>4</sup> (= on doit payer une certaine somme).

### Comment réagir?

Vous hésitez à faire quelque chose?

**Tu vas aller chez le dentiste?**

**Peut-être.**

**Je ne sais pas encore.**

**Ça dépend.**

**Je n'en suis pas sûr.**

**Je ne suis pas encore décidé.**

**C'est possible, on verra.**

**Je crois que ce n'est pas nécessaire.**

**J'ai peur que ça me fasse<sup>5</sup> mal.**

**Je me demande si je dois y aller.**

*Půjdeš k zubaři?*

Snad.

Ještě nevím.

Přijde na to.

Nejsem si tím jist.

Ještě jsem se nerozhodl.

Možná, to se uvidí.

Myslím, že to není třeba.

Bojím se, že mě to bude bolet.

Rozmýšlím se (nevím), zda tam mám jít.

### Slovní zásoba

<b>l'autoroute</b> [otɔrut] <i>ž</i>	dálnice
<b>l'auto-stop</b> [otɔstop] <i>m</i>	autostop
<b>l'auto-stoppeur</b> [otɔstopø:r] <i>m</i>	stopař
<b>avouer</b> [avɥø]	přiznat (se)
<b>le bateau</b> [batø]	loď
<b>la bicyclette</b> [bisiklet]	kolo
<b>le bord</b> [bo:r]	břeh
<b>la bouche</b> [buš]	ústa
<b>compter</b> [køte]	počítat; mít cenu, význam
<b>la côte</b> [kø:t]	pobřeží
<b>la Côte d'Azur</b> [kø:tdazø:r]	Azurové pobřeží
<b>découvrir</b> [dekvøri:r] <i>qc</i> ( <i>jako ouvrir</i> )	objevit co
<b>le dentiste</b> [dätist]	zubní lékař
<b>départ</b> [depa:r] <i>m</i>	odjezd, začátek
<b>dépasser</b> [depase]	překročit

<sup>4</sup> le péage – poplatek za použití dálnice

<sup>5</sup> subjunktiv od slovesa faire; je zde po výrazu avoir peur viz str. 442

**élever** [elve] (*jako acheter*)

**l'enquête** [āket] *ž*

**l'été** [ete] *m*

**la façon** [fasø]

**léglér, ère** [leže, leže:r]

**limiter** [limite] *qc*

**la mer** [me:r]

**la nature** [natø:r]

**nécessaire** [nešese:r]

**ordinaire** [ordine:r]

**le parapluie** [paraplüi]

**pauvre** [pø:vʀ]

**mon ~ vieux**

**la pêche** [peš]

**le pêcheur** [pešø:r]

**la peur** [pø:r]

**la plage** [pla:ž]

**la plupart** [pløpa:r]

**la porte** [port]

**le porte-documents** [portədokümā]

**le projet** [prože]

**le regard** [rəga:r]

**ressembler à q** [rasāble]

**la réussite** [režisit]

**le rêve** [re:v]

**la route** [rut]

**sale** [sal]

**la seconde** [səgø:d]

**séri|eux, euse** [serjø, serjø:z]

**le signe** [siñ]

**faire signe**

**le soldat** [solda]

**la somme** [som]

**le succès** [sükse]

**le sud** [süd]

**tenter** [täte] *q*

**le village** [vila:ž]

zvýšit, zvednout

průzkum, sondáž

léto

způsob

lehký, á, lehkomyšlný, á

omezit co

moře

příroda

nutný, á

obyčejný, á

deštník

chudlý, á

kamaráde, starý brachu

rybolov

rybář

strach

pláž

většina

brána; dveře

aktovka

plán

pohled

podobat se komu

úspěch

sen

silnice

špinavý, á

vteřina

vážný, á, seriózní

znamení

dát znamení

voják

částka, suma

úspěch

jih

lákat koho

vesnice

### Poznámka

Nezaměňujte **ressembler à q** [rasāble] *podobat se komu* a **rassembler** [rasāble] *shromážďovat*

Cela compte plus [plüs] que tout le reste.	To má větší význam než vše ostatní.
Vaut-il mieux que vous ressembliez à un étudiant pauvre?	Je lepší, abyste vypadal jako chudý student? (abyste se podobal ...)
Je ne suis pas mécontent que vous m'avez fait signe.	Nemrzí mě, že jste na mě zamával. ( <i>doslova</i> : Nejsem nespokojený, že jste mi dal znamení.)
Quand même, on ne peut pas ...	Člověk přece nemůže ...
Tu sais ce qu'il va faire?	Víš, co bude dělat?
Tu sais ce qu'elle propose?	Víš, co navrhuje?
prendre des bains de soleil pour le moment	opalovat se zatím
J'avoue que ça me tente.	Přiznávám se, že mě to láká.

## DÉCRIRE UNE PERSONNE

## POPIS OSOBY



Il est petit (grand, de taille moyenne).	Je malý (velký, střední postavy).
Elle est petite (grande, de taille moyenne).	Je malá, ...
Il est plutôt gros (mince, maigre).	Je spíš silný (štíhlý, hubený).
Elle est plutôt grosse (mince, maigre).	Je spíš silná ...
Il (elle) a des cheveux blonds (bruns).	Má světlé (tmavé) vlasy.
Il est blond (brun, roux).	Je světlolasý (tmavolasý, zrzavý).
Elle est blonde (brune, rousse).	Je světlolasá, ...
Il (elle) colore ses cheveux.	Barví si vlasy.
Il (elle) a des yeux bleus (verts, marron, gris).	Má modré (zelené, hnědé, šedé) oči.
Elle est belle comme le jour.	Je hezká jako obrázek.
Il est fort comme un bœuf.	Je silný jako lev ( <i>doslova</i> vůl). Má velkou sílu.
Il est maigre comme un clou.	Je hubený jako lunt ( <i>doslova</i> hřebík).

## I. Subjunktiv přítomný (pokračování)

## Subjunktiv přítomný některých nepravidelných sloves

avoir:	que j'aie [e], que tu aies [e], qu'il ait [e] que nous ayons [ejõ], que vous ayez [ejɛ], qu'ils aient [e]
être:	que je sois [s <sup>u</sup> a], que tu sois [s <sup>u</sup> a], qu'il soit [s <sup>u</sup> a] que nous soyons [s <sup>u</sup> ajõ], que vous soyez [s <sup>u</sup> ajɛ], qu'ils soient [s <sup>u</sup> a]
aller:	que j'aille [aj], que nous allions [aljõ]
faire:	que je fasse [fas], que nous fassions [fasjõ]
pouvoir:	que je puisse [p <sup>ü</sup> is], que nous puissions [p <sup>ü</sup> isjõ]
savoir:	que je sache [saš], que nous sachions [sašjõ]
vouloir:	que je veuille [vöj], que nous voulions [vuljõ]

Některá slovesa mají v 1. a 2. osobě množného čísla změnu ve kmeni:

boire:	que je boive [b <sup>u</sup> a:v], que tu boives, qu'il boive que nous buvions [b <sup>ü</sup> vjõ], que vous buviez, qu'ils boivent [b <sup>u</sup> a:v]
devoir:	que je doive [d <sup>u</sup> a:v], que tu doives, qu'il doive que nous devions [d <sup>ä</sup> vjõ], que vous deviez, qu'ils doivent [d <sup>u</sup> a:v]
prendre:	que je prenne [pren], que tu prennes, qu'il prenne que nous prenions [pr <sup>ä</sup> njõ], que vous preniez, qu'ils prennent [pren]
venir:	que je vienne [vjen], que tu viennes, qu'il vienne que nous venions [v <sup>ä</sup> njõ], que vous veniez, qu'ils viennent [vjen]

Je veux que tu viennes.

*Chci, abys přišel.*

Il vaut mieux que vous le sachiez.

*Bude lepší, abyste to věděl.*

Il faut qu'il fasse vite.

*Je třeba, aby si pospíšil.*

## Další použití subjunktivu

V lekcí 25, na str. 373 jsme probrali subjunktiv po výrazech vyjadřujících vůli, přání, nutnost, rozkaz. Používá se však ještě v jiných případech:

a) Po výrazech citu, duševního hnutí (radosti, lítosti, překvapení, údivu) jako être content, être heureux, être surpris, être étonné, regretter.

Je suis heureux que tu sois ici.	<i>Jsem šťastný, že jsi tady.</i>
Nous sommes contents qu'il nous écrive souvent.	<i>Jsmo spokojeni, že nám často píše.</i>
Nous regrettons que vous ne puissiez pas rester.	<i>Litujeme, že nemůžete zůstat.</i>
Je suis surpris qu'il dise cela.	<i>Jsem překvapen, že to říká.</i>
Nous sommes étonnés que tu veuilles déjà partir.	<i>Jsmo udiveni, že už chceš odjet.</i>

b) Po výrazech pochybnosti, nejistoty, možnosti jako **douter, il est possible**:  
 Je doute que ce **soit** nécessaire. *Pochybuji, že je to nutné.*  
 Il n'est pas possible qu'ils le **sachent**. *Není možné, aby to věděli.*  
 Il est possible qu'il  **fasse** beau demain. *Je možné, že zítra bude hezky.*

Sem patří i subjunktiv po slovesech jako **croire, penser**, jsou-li v záporu nebo v otázce:

Je ne crois pas que ce **soit** pratique. *Nevěřím, že to je (že by to bylo) praktické.*

Pensez-vous qu'il **puisse** réussir? *Myslíte, že by se mu to mohlo podařit?*

c) Po výrazech obavy a strachu jako **avoir peur**:

J'ai peur qu'il soit malade. *Obávám se, že je nemocný.*

#### Poznámky:

1. Subjunktiv přítomný vyjadřuje nejen děj, který probíhá současně s dějem vyjádřeným slovesem ve větě hlavní, ale vyjadřuje i následnost:

Tu partiras la semaine prochaine? *Odjedeš příští týden?*  
 – Oui, il est possible que je parte. *– Ano, je možné, že odjedu.*

2. Při stejných podmínkách se používá infinitiv:

Je suis content **d'être** à Prague. *Jsem rád, že jsem v Praze.*  
 Je regrette **de ne pas pouvoir** rester. *Lituji, že nemohu zůstat.*

## II. Subjunktiv minulý (passé du subjonctif)

Je suis content que vous m'**ayez fait** signe. *Jsem rád, že jste na mě zamával.*

Ne soyez pas triste qu'on **ne vous ait pas pris** tout de suite. *Nebudte smutný, že vás hned nevzali.*

#### Tvary

Subjunktiv minulý je tvar složený. Tvoří se ze subjunktivu přítomného pomocného slovesa **avoir** nebo **être** a z přičestí minulého slovesa významového.

que j'aie		que je sois	
que tu aies		que tu sois	
qu'il ait	parlé	qu'il soit	allé(e)
qu'elle ait	fini	qu'elle soit	allé(e)s
que nous ayons	attendu	que nous soyons	
que vous ayez		que vous soyez	
qu'ils aient		qu'ils soient	

avoir: **que j'aie eu**  
 être: **que j'aie été**  
 se laver: **que je me sois lavé(e)**

#### Srovnejte:

*Passé composé:* j'ai parlé, nous avons parlé  
*Subjunktiv minulý:* que j'aie parlé, que nous ayons parlé

#### Užití

Subjunktiv minulý vyjadřuje děj, který proběhl před dějem věty hlavní.

Je doute qu'il **ait fait** cela. *Pochybuji, že to udělal.*  
 J'ai douté qu'il **ait fait** cela. *Pochyboval jsem, že to udělal.*  
 Il est possible qu'il **soit parti**. *Je možné, že odešel.*  
 Il est content que vous **ayez téléphoné**. *Je rád, že jste zavolal.*

#### Poznámka:

Při stejných podmínkách se používá infinitiv složený:

Je suis content de vous **avoir vu**. *Jsem rád, že jsem vás viděl.*  
 Il regrette de **ne pas avoir répondu** tout de suite. *Lituje, že neodpověděl hned.*

## III. Vztažné zájmeno dont

Vztažné zájmeno **dont** se používá

a) u sloves, která se pojí s předložkou **de**:

C'est un projet. Je parle **de** ce projet.  
 C'est le projet **dont** je parle. *(celo řekl que je parle)*  
 To je plán, **o** kterém mluvím.

C'est un mot. Je ne peux pas me souvenir **de** ce mot.  
 C'est le mot **dont** je ne peux pas me souvenir.  
 To je slovo, **na** které si nemohu vzpomenout. *- a to je podoba*

#### Poznámka:

Do češtiny se tedy **dont** překládá různě, podle vazby českého slovesa; *mluvit o* – *o kterém* mluvím; *vzpomenout si na* – *na které* si nemohu vzpomenout ...

b) pro vyjádření vztahu druhého pádu (*jehož, jejíž ...*):

Voilà une fille. Tu as la photo **de cette fille**.  
Voilà la fille **dont** tu as la photo.  
*Tady je dívka, jejíž fotografii máš.*

Il connaît un garçon. Le père **de ce garçon** est pêcheur.  
Il connaît un garçon **dont** le père est pêcheur.  
*Zná chlapce, jehož otec je rybářem.*

#### Poznámky:

1. Pozor na rozdílný slovosled – ve francouzštině musí po **dont** následovat podmět věty vztažné, v češtině nikoliv:  
... la fille **dont** tu as la photo. ... *dívka, jejíž fotografii máš.*

2. Rozlišujte **dont** [dõ] a **donc** [dõk] = *a tedy, tudíž*

IV. Nepravidelné sloveso **conduire** vodit, vozit, (za)vést, (za)vézt, řídit  
**se conduire** chovat se

je conduis	[kõdõi]	nous	Passé composé:
tu conduis		conduisons [kõdõizõ]	<b>j'ai conduit</b> [kõdõi]
il conduit		vous	Imparfait: <b>je conduisais</b>
		conduisez [kõdõize]	[kõdõize]
		ils	Futur: <b>je conduirai</b>
		conduisent [kõdõi:z]	[kõdõire]
			Subjonctif: <b>que je</b>
			<b>conduise</b> [kõdõi:z]

Stejně se časují slovesa **introduire** – *uvést koho, zavést co*; **produire** – *vyrábět*; **réduire** – *omezit, redukovat*; **traduire** – *přeložit (text)*.

le permis de conduire                      *řidičský průkaz*  
Je voudrais que tu me conduises      *Chtěl bych, abys mě dovezl*  
à la gare.                                      *na nádraží.*  
Cette route conduit directement        *Tato cesta vede přímo do Poitiers.*  
à Poitiers.  
La secrétaire m'a introduit dans        *Sekretářka mě uvedla do ředitelovy*  
le bureau du directeur.                    *pracovny.*

### I. Subjonctiv přítomný (*que je fasse*)

#### 1. Řekněte, že jste rádi:

> Jacques est déjà à Prague.  
Je suis vraiment heureux *qu'il soit* à Prague.

1. Vous n'êtes plus malade. 2. Tu es avec nous. 3. Nous sommes tous ici.  
4. Elle n'est plus à l'hôpital. 5. Ils sont tous à la montagne.

#### 2. Řekněte, že je to možné:

> Pierre a beaucoup de problèmes, je crois.  
Oui, il est possible *qu'il ait* beaucoup de problèmes.

1. Elle n'aura pas assez d'argent. 2. Demain, vous aurez du beau temps. 3. Tu as une lettre à la Poste. 4. Nous avons un train vers midi. 5. Ils n'ont pas d'amis en France. 6. Ces deux places sont libres.

#### 3. Vyjádřete lítost:

> Vous êtes si fatigué.  
Je regrette que *vous soyez* si fatigué.

1. Tu ne veux pas consulter le médecin. 2. Tous les rendez-vous sont pris.  
3. Il lit seulement des romans policiers. 4. Vous ne comprenez pas encore le français. 5. Elle ne va pas mieux.

#### 4. Vyjádřete překvapení:

> Elle ne veut pas réserver de place.  
Je suis surpris *qu'elle ne veuille pas* réserver de place.  
(Nous sommes étonnés ...)

1. Ils veulent aller à pied. 2. Il y a une correspondance tout de suite. 3. Tu viens au dernier moment. 4. Cela ne vous convient pas. 5. Vous n'avez que dix minutes d'attente. 6. Ils ne font pas de bruit. 7. Nous pouvons vous conduire à la gare. 8. Vous n'avez pas froid.

#### 5. Vyjádřete pochybnost:

> Ils savent tout?  
Je ne sais pas, mais il est possible *qu'ils sachent* tout.

1. Elle est fâchée? 2. Tu vas au musée Picasso à pied? 3. Tu viens à la fête demain soir? 4. Il a des problèmes? 5. Tu dois partir avec Bruno? 6. Ils peuvent t'aider? 7. Il fait beau dans les Pyrénées?

## 6. Vyjádřete pochybnost podle cvičení 3:

- > Vous êtes si fatigué.  
Il n'est pas possible *que vous soyez* si fatigué.

## 7. Vyjádřete lítost nad sebou samým:

- > Tu es malade?  
Oui, et je regrette *d'être* malade.

1. Tu dois partir? 2. Tu ne peux pas rester? 3. Tu ne connais pas mon ami Pierre? 4. Tu n'as pas beaucoup d'amis? 5. Tu n'en sais rien? 6. Tu ne connais personne ici?

II. Subjunktiv minulý (*qu'il soit parti*)

## 8. Vyjádřete spokojenost:

- > Heureusement, le train n'est pas encore parti.  
Nous sommes vraiment contents *que le train ne soit pas* encore parti.

1. Claude a pris son appareil photo. 2. Tu as trouvé cette annonce. 3. Vous leur avez donné la réponse définitive. 4. Ils ne nous ont pas posé trop de questions. 5. Tu t'es bien reposé.

## 9. Vyjádřete překvapení:

- > Tu n'as pas prévenu le médecin?  
Je suis vraiment étonné *que tu n'aies pas prévenu* le médecin.

1. Ils n'ont pas pris la bonne direction? 2. Tu n'as pas trouvé le plan<sup>6</sup> du métro? 3. Il a oublié d'indiquer la date de son arrivée? 4. Ils n'ont pas suivi les flèches? 5. Ils se sont perdus dans les rues.

## 10. Vyjádřete údiv:

- > Il a raté le dernier métro.  
Est-il possible *qu'il ait raté* le dernier métro?

1. Ils sont restés bloqués dans un embouteillage. 2. Il a oublié son passeport dans le train. 3. Vous êtes restés en panne à deux cents mètres de la gare. 4. Tu as oublié de faire le plein<sup>6</sup>. 5. Les garçons ont dessiné sur le mur.



## III. Dont

## 11. Potvrďte, že tomu tak je (řešení ve cvičení 12):

- > C'est la chambre dont la fenêtre donne sur la cour?  
Oui, la fenêtre *de cette chambre* donne sur la cour.

1. C'est le film dont ils ont discuté? 2. C'est le projet dont ils ont parlé? 3. Ce sont les livres dont vous avez besoin? 4. C'est l'hôtel dont vous avez cherché l'adresse? 5. C'est l'exposition dont on a discuté hier?

## 12. Vyjádřete své překvapení (řešení ve cvičení 11):

- > La fenêtre de cette chambre donne sur la cour.  
Ah bon? C'est la chambre dont la fenêtre donne sur la cour?

1. Ils ont discuté de ce film. 2. Ils ont parlé de ce projet. 3. Nous avons besoin de ces livres. 4. Nous avons cherché l'adresse de cet hôtel. 5. Hier, on a discuté de cette exposition.

## IV. Conduire

13. Doplňte vhodné tvary slovesa *conduire*:

1. Paul ne ... pas. 2. Je n'aime pas que quelqu'un d'autre ... ma voiture. 3. Il y a beaucoup de neige. Il faut que vous ... avec attention. 4. Vous l'avez ... chez le médecin? 5. Je n'ai pas le temps le matin, je ... les enfants à l'école. 6. Vos enfants ne se ... pas très bien.



## 14. Odpovězte:

1. Est-ce qu'on peut faire de l'auto-top sur les Champs-Élysées? 2. Où faut-il se mettre quand on veut aller de Paris à Marseille en auto-stop? 3. Comment faut-il être habillé pour être pris très vite? 4. Qui – d'après l'enquête d'un journal parisien – a le plus de chances d'être pris? 5. Pourquoi une jeune femme «hippie» a-t-elle plus de chances qu'un étudiant sale? 6. Pourquoi se sent-on obligé de prendre les soldats? 7. Pourquoi la compagnie d'un auto-stoppeur peut-elle être agréable?

15. Vzpomenete si, jak jsou v úvodním textu této lekce popsáni jeune fille sérieuse, jeune femme punk, jeune ingénieur, soldat, étudiant sale?

16. Jak zněla otázka?

1. Non, Mademoiselle, mais je peux vous prendre jusqu'à Nancy.
2. Oui, à cent trente kilomètres à l'heure sur les autoroutes.
3. Non, ne le prends pas, il n'a pas l'air très sympathique.
4. Oui, prends ton parapluie.
5. J'irai en France pour perfectionner mon français.
6. Non, ici personne ne va s'arrêter.
7. Oui, c'est mon rêve.
8. Si, il ira en Bretagne.

17. Zapište podle nahrávky, jaký kdo je:

Alain – Sophie – Pascal

18. Povězte o sobě:

1. Où passez-vous vos vacances d'habitude?
2. Avec qui?
3. Préférez-vous la montagne à la mer? Pourquoi?
4. Qui organise les vacances dans votre famille?
5. Racontez vos dernières vacances.
6. Avez-vous des projets pour vos vacances?
7. Est-ce que vous avez une maison de campagne? Où? À combien de kilomètres de chez vous? Est-elle en bon état? Est-ce qu'il y a des travaux à faire?
8. Aimez-vous conduire sur les autoroutes?
9. Est-ce qu'il vous arrive de dépasser la limite de vitesse?
10. Préférez-vous circuler sur les petites routes?
11. Est-ce que vous faites de la pêche?

19. Pociňte se v diktátu. (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

20. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění slovesa:

faire	l'air fatigué
ressembler	un pays
avoir	des bains de soleil
aimer	de l'auto-stop
prendre	à son grand-père
découvrir	discuter

21. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění podstatného jména:

la façon	de voyage
une compagnie	simple
un regard	de s'habiller
une robe	de pêche
un sac	gentil [žāti]
un bateau	de mer
le mal	agréable

22. Najděte výrazy, které mají společný základ:

a) choisir	la proposition
découvrir	la ressemblance
décider	le choix [š <sup>u</sup> a]
proposer	la réussite
rencontrer	la tentation
ressembler à q	la découverte
réussir	la rencontre
tenter	la décision [dɛsɪzjɔ]

b) le départ	rêver
l'enquête	la fatigue [fatig]
le pêcheur	mécontent
le résultat [rɛzülta]	la pauvreté
le rêve	partir
content	pêcher
fatigué	salir
pauvre	enquêter
sale	résulter

23. Co všechno budou dělat o prázdninách? Doplňte slovesa *arrêter, découvrir, passer, prendre, se promener, rester, traverser, voir*:

1. Il va ... ses vacances à ... des bains de soleil. 2. Il ... toute la journée sur la plage. 3. Nous voulons ... la Corse. 4. Nous allons nous ... sur les petites routes. 5. Nous allons nous ... souvent pour ... la nature de près. 6. Moi, je voudrais ... la Provence à bicyclette.

24. Přeložte:

1. Jsem rád, že jste mě vzal. 2. Je překvapen, že jste to řekl. 3. Litujeme, že nechceš strávit prázdniny s námi. 4. (On) Pochybuje, že to udělala. 5. Je velmi rád, že se seznámil s tou dívkou. 6. Nevěřila, že by mohl mít úspěch. 7. Lituji, že nemohu přijít. 8. To jsou plány, o nichž nám vyprávěl. 9. Přítel, o němž jsem ti vyprávěl ve svém dopise, je Kanadán.

# 30 LEÇON TRENTE

2  
48

## Le portrait robot du Français moyen

Dans ses *Carnets du Major Thompson*, Pierre Daninos dessine ironiquement, à la manière d'un caricaturiste anglais, le portrait type d'un Français moyen, M. Taupin<sup>1</sup>.

Comment définir un Français? La définition du Français qui mange beaucoup de pain et ne connaît pas la géographie n'est pas tout à fait inexacte, mais elle est insuffisante. Comment vraiment définir ces gens qui passent leur dimanche à se proclamer républicains et leur semaine à adorer la reine d'Angleterre, qui placent la France dans leur cœur, mais leurs fortunes à l'étranger, qui racontent des histoires écossaises mais essayent volontiers d'obtenir un prix inférieur au prix marqué? Ils détestent franchir une frontière sans passer en fraude<sup>2</sup> un petit quelque chose mais aiment en général «être en règle».<sup>3</sup>

Ils disent: «En avril, ne te découvre pas d'un fil»,<sup>4</sup> mais arrêtent tout chauffage le 31 mars. Ils ont un respect marqué pour les tribunaux, mais ne s'adressent aux avocats que pour mieux savoir comment tourner la loi.<sup>5</sup> Le Français? C'est un être qui est avant tout le contraire de ce que vous croyez.

D'après Pierre Daninos, *Les Carnets du Major Thompson*



1 [tɔpɛ] (la taupe [tɔp] - krtek)

2 passer en fraude un petit quelque chose - propašovat nějakou drobnost

3 être en règle - být v souladu s předpisy

4 En avril, ne te découvre pas d'un fil, en mai, fais ce qu'il te plaît - přísloví - obdoba českého: Březen - za kamna vlezem, duben - ještě tam budem, máj, půjdeme v háj (se découvrir - odhalit se, un fil - nit)

5 tourner la loi - obejít zákon

## Vrai ou faux?

vrai faux

- D'après Daninos, monsieur Taupin est un Français moyen.  vrai  faux
- Les connaissances en géographie des Français sont très solides.  vrai  faux
- Il est très facile de donner la définition d'un Français moyen.  vrai  faux
- Beaucoup de Français ont leur argent en Suisse.  vrai  faux
- Les Français ne discutent jamais le prix.  vrai  faux
- Les Français aiment les histoires écossaises.  vrai  faux
- En France, on chauffe jusqu'à la fin du mois d'avril.  vrai  faux

30

## Nous nous appellerons tous Martin

2  
48

On ne compte que 250 000 noms pour 58 millions de Français. Nos voisins, les Belges, font beaucoup mieux: 800 000 noms pour 9,5 millions de personnes.

Le nom français le plus répandu est Martin (170 000), devant Bernard (100 000) et Thomas (80 000). Viennent ensuite: Lefèvre, Petit, Dubois, Durand, Moreau, Michel et Richard. Et les Dupont? Ils n'arrivent, malgré la légende, qu'au 19<sup>e</sup> rang.

Les spécialistes de l'état civil, à qui l'informatisation a permis d'obtenir ces chiffres, pensent que, d'ici un siècle<sup>6</sup> ou deux, les Français pourraient ne plus porter que 7 000 noms. Les noms les plus rares sont en effet menacés de disparition: il suffit de six générations pour qu'un nom porté par une seule famille disparaisse.

D'après Science et vie



6 d'ici un siècle - za jedno století

Comment remercier

Merci bien.

Merci beaucoup.

- Je vous en prie.

- De rien.

- Il n'y a pas de quoi.

Děkuji.

Prosím.

Není zač.

Merci de m'avoir attendu.

- Mais c'est naturel, Monsieur.

Děkuji, že jste na mě počkal.

Ale to je samozřejmé.

Merci

du (/pour le)

Je vous remercie

renseignement.

- Il n'y a pas de quoi.

Děkuji vám za informaci.

Není zač.

Merci de (/pour) votre visite.

- Tout le plaisir a été pour nous.

Le plaisir est partagé.

Děkuji vám za návštěvu.

Potěšení bylo na naší straně.

Potěšení je na obou stranách.

Merci de (/pour) votre aide.

- C'est la moindre des choses.

Děkuji vám za pomoc.

To je to nejmenší.

## Slovní zásoba

l'aide [ed] ž

l'Angleterre [ãgløter] ž

avant tout [avãtu]

l'avocat [avoka] m

le Belge [belž]

le caricaturiste [karikatürist]

le carnet [karne]

civil, e [sivil]

le chauffage [šøfa:ž]

le chiffre [šifʀ]

le cœur [kø:r]

le contraire [køtre:r]

définir [døfini:r]

la définition [døfinisjø]

disparaître [dispare:tʀ] (jako connaître)

la disparition [disparisjø]

écossais, e [økose, -e:z]

l'état [eta] m

l'état civil [etasivil]

pomoc

Anglie

především

advokát

Belgičan

karikaturista

zápisník

občanský, á, civilní

topení

číslo

srdce

opak

definovat

definice

zmizet, zaniknout

zmizení, zaniknutí

skotský, á

stav

matrika, občanskoprávní stav

l'étranger [øtrãžø] m

l'être [e:tʀ] m

le fil [fil]

la fortune [fortün]

franchir [frãši:r] (la frontière)

général, e [žøneral]

en général [ãžøneral]

la génération [žønerasjø]

la géographie [žøografi]

inexact, e [inøzakt]

l'informatisation [øformatizasjø] ž

inférieur, e [øferjø:r]

insuffisant, e [øsyfizã]

la légende [ležã:d]

la loi [lu]

malgré [malgrø] (tout)

la manière [manje:r]

à la manière de

marqué, e [markø]

menacer [manasø] q

le million [miljø]

obtenir [øbtøni:r] qc

placer [plasø]

~ son argent

le portrait [portre]

le portrait robot [robo]

le portrait type [tip]

proclamer [proklamø] qc

raconter [rakøtø] qc

le rang [rã]

rare [ra:r]

la règle [regl]

la reine [ren]

répandre [røpãdʀ] qc

le républicain [røpublikø]

le respect [respe]

le robot [robo]

le siècle [sjekl]

le tribunal, mn. č. -aux

le type [tip]

le voisin [vøazø]

cizina, cizinec

bytost

nit

bohatství

překročit (hranice)

všeobecný, á, celkový, á

obecně

generace

zeměpis

nepřesný, á

zavádění výpočetní techniky

nižší

nedostatečný, á

pověst, legenda

zákon

přes (všechno)

způsob

na způsob čeho

výrazný, á, markantní

ohrozit, hrozit komu

milion

získat, dostat co

umístit

investovat peníze

portrét

rekonstruovaný

vzorový portrét

prohlásit, prohlašovat co

vyprávět co

řada

řídový, á, vzácný, á

pravidlo

královna

(roz)šířit co

republikán

úcta, vážnost

robot

století

soud

typ, vzor

soused

## Poznámka

Rozlišujte répandre [røpãdʀ] (roz)šířit ≠ répondre [røpødʀ] odpovědět

**C'EST VRAI. CE N'EST PAS VRAI.  
JE TO PRAVDA. NENÍ TO PRAVDA.**



C'est vrai.	Je to pravda.
C'est la vérité.	Taková je pravda. To je pravda.
Il dit la vérité.	Říká pravdu.
Il a raison.	Má pravdu.
Il a tort. [to:r]	Mýlí se.
<b>Il ment. [mã]</b>	Lže.
<b>C'est un menteur.</b>	Je to lhář.
<b>Il n'est pas sincère. [sêse:r]</b>	Není upřímný.
<b>Il n'est pas honnête.</b>	Není čestný.
<b>Il fait semblant de ... (dormir).</b>	Dělá jako že ... (spí).
<b>Il triche. [triš]</b>	Švindluje.
<b>Il ment comme il respire.</b>	Lže, jako když tiskne ( <i>doslova</i> dýchá).

## GRAMMAIRE

### I. Přehled souslednosti časů<sup>7</sup>

Sloveso + oznamovací způsob		Sloveso + subjunktiv	
Je pense qu'il	<b>viendra</b> (přijde) <b>vient</b> (přichází) <b>est venu</b> (přišel)		<b>vienne</b> (přijde, přichází) subjunktiv přítomný
J'ai pensé qu'il	<b>viendrait</b> (přijde) podmiň. zp. přítomný <b>venait</b> (přichází) imparfait <b>était venu</b> (přišel) plus-que-parfait	Je doute qu'il J'ai douté qu'il	<b>soit venu</b> (přišel) subjunktiv minulé

V levém sloupci je v hlavní větě sloveso, které po sobě nevyžaduje subjunktiv (je pense que..., j'ai pensé que...). V pravém sloupci je v hlavní větě sloveso, po němž následuje subjunktiv (je doute que..., j'ai douté que...)

Připomeňme si nejdůležitější výrazy, po nichž následuje subjunktiv. Vyjadřují:

a) přání, rozkaz, zákaz:

**vouloir, désirer, il vaut mieux ...**

b) obavu, radost, lítost atd.:

**regretter, être heureux, être content, être surpris, être triste, avoir peur ...**

c) pochybnost, nejistotu:

**douter, il est possible ...**; po slovesech **croire** a **penser** jen tehdy, jsou-li v záporu a v otázce.

Subjunktiv přítomný se používá jak pro vyjádření přítomnosti (či současnosti), tak pro vyjádření budoucnosti (či následnosti):

Je doute qu'il ait de l'argent      Pochybuji, že  $\begin{cases} \text{bude mít} \\ \text{má} \end{cases}$  peníze.

Po minulém čase ve větě hlavní se používají stejné subjunktivy jako po čase přítomném. Subjunktivy imparfait a plus-que-parfait sice existují, ale v současné době se vyskytují pouze v literárních projevech.

### II. Infinitivní vazba nebo věta vedlejší?<sup>8</sup>

1. Je-li v hlavní větě sloveso, po kterém se klade **subjunktiv**, a jsou splněny následující podmínky, použijeme ve většině případů infinitivní vazbu:

a) Podmět věty hlavní je shodný s podmětem věty vedlejší:

Je regrette **de ne pas pouvoir** venir.      *Lituji, že nemohu přijít.*  
Je suis content **d'être venu**.      *Isem rád, že jsem přišel.*

**Alé:**

Je regrette **que vous ne puissiez pas** venir.      *Lituji, že nemůžete přijít.*  
Je suis content **qu'il soit venu**.      *Isem rád, že přišel.*

b) Předmět věty hlavní je podmětem věty vedlejší:

Je **vous** propose **de rester**.      *Navrhuji vám, abyste (vy) zůstali.*  
Je **lui** demande **de le faire**.      *Žádám ho, aby on to udělal.*  
Merci de m'avoir attendu<sup>9</sup>.      *Díky, že jste počkal.*  
(= Je **vous** remercie de m'avoir attendu.)      (= *Děkuji vám, že jste počkal.*)

<sup>8</sup> O použití infinitivních vazeb po spojkách viz lekce 35, str. 539

<sup>9</sup> Předmět **vous** zde sice není vyjádřen, ale je zřejmý ze situace.

Ale:

Je propose **que vous restiez**.  
Je demande **qu'il le fasse**.

*Navrhuji, abyste zůstali.*  
*Žádám, aby to udělal.*

2. Je-li ve větě hlavní sloveso, po kterém se klade **oznamovací způsob**, použití infinitivní vazby (za týchž podmínek jako u bodu 1.) není povinné. Použití infinitivní vazby nebo vedlejší věty po určitých slovesech závisí na úzu, popřípadě na stylistické úrovni.

J'espère **que je viendrai**.  
J'espère **venir**.

*Doufám, že přijdu.*

Je crois **que je comprends**.  
Je crois **comprendre**.

*Myslím, že rozumím.*

Claude promet à Sylvie **qu'il viendra**.  
Claude promet à Sylvie **de venir**.

*Claude slibuje Sylvě, že přijde.*

Dejte pozor především na taková slovesa, po nichž může následovat (podle významu) oznamovací způsob nebo subjunktiv:

a) oznamovací způsob

Daniel dit à Sylvie qu'il viendra. *Daniel říká Sylvě, že přijde.*

b) subjunktiv

Daniel dit à Sylvie de venir. *Daniel říká Sylvě, aby přišla.*  
(Daniel veut que Sylvie vienne.)

■ V infinitivních vazbách používáme infinitiv jednoduchý nebo infinitiv složený:

a) Probíhá-li děj věty vedlejší zároveň s dějem věty hlavní nebo až po něm, používáme **infinitiv jednoduchý**:

Je pense	<b>pouvoir venir</b>	<i>Myslím,</i> <i>Myslel jsem,</i> <i>Pochybuji,</i> <i>Pochyboval jsem,</i>	<i>že</i>	<i>mohu</i>	<i>přijít.</i>
J'ai pensé					
Je doute de					
J'ai douté de					

Infinitiv nahrazuje tvary **pourra, peut, pourrait, pouvait, puisse** (tj. čas přítomný, budoucí, podmiňovací způsob, imparfait, subjunktiv přítomný, viz tabulka na str. 454).

b) Probíhá-li děj věty vedlejší před dějem věty hlavní, je nutné použít **infinitiv složený**:

Je pense	<b>avoir réussi</b>	<i>Myslím,</i> <i>Myslel jsem,</i> <i>Pochybuji,</i> <i>Pochyboval jsem,</i>	<i>že jsem uspěl.</i>
J'ai pensé			
Je doute d'			
J'ai douté d'			

Infinitiv nahrazuje časy složené (tj. passé composé, plus-que-parfait, subjunktiv minulý viz tabulka na str. 454.)

### III. Předložky před infinitivní vazbou

Patrně jste si už všimli, že nejčastější předložka před infinitivní vazbou je **de**:

J'essaie <b>de</b> te téléphoner depuis	<i>Pokouším se ti telefonovat už</i>
une heure.	<i>hodinu.</i>
J'ai oublié <b>de</b> prendre mon pull.	<i>Zapomněl jsem si vzít svetr.</i>

Je tedy třeba soustředit pozornost na méně časté případy, kdy je před infinitivem předložka **à** nebo kdy není předložka **žádná**. Seznam sloves, po nichž bývá infinitiv s předložkou **à** nebo bez předložky, najdete v každé mluvnici francouzštiny nebo ve slovníku. Zatím upozorníme na tyto případy:

a) Infinitiv **bez předložky** je po slovesech vyjadřujících vůli, např. **désirer, préférer**, po slovesech vnímání, myšlení, mluvení, např. **entendre, écouter, croire, penser, voir**, a některých dalších jako **aimer, il vaut mieux**:

Je <b>préfère</b> regarder la télévision.	<i>Raději se budu dívat na televizi.</i>
Elle <b>désire</b> vous parler.	<i>Přeje si s vámi mluvit.</i>
Il <b>aime</b> jouer avec son frère.	<i>Rád si hraje s bratrem.</i>
Je <b>pense</b> pouvoir partir demain.	<i>Myslím, že budu moct odjet zítra.</i>
Je le <b>vois</b> arriver.	<i>Vidím ho přicházet.</i>

b) S **předložkou à** před infinitivem jsme se zatím setkali po slovesech **continuer, commencer, inviter, hésiter, réussir, aider**:

Ils ont <b>continué</b> à skier.	<i>Lyžovali dál.</i>
Il <b>commence</b> à faire beau.	<i>Začíná být hezky.</i>
Je t' <b>invite</b> à faire une promenade.	<i>Zvu tě na procházku.</i>
Il n'a pas <b>hésité</b> à le dire.	<i>Neváhal to říci.</i>

#### Poznámka:

Všímejte si infinitivních vazeb hned, když se učíte nová slovesa. Postupně si vypracujte seznam sloves, jejichž infinitivní vazby vám činí potíže.

■ Infinitiv má ve francouzštině mnohem širší uplatnění než v češtině.  
V češtině mu někdy odpovídá:

a) rovněž infinitiv:

J'ai oublié de le payer.  
Il a essayé de l'expliquer.

Zapomněl jsem to zaplatit.  
Pokusil se to vysvětlit.

b) podstatné jméno:

Elle a continué à lire.  
Ils m'ont invité à dîner.

Pokračovala ve čtení. (= Četla dál.)  
Pozvali mě na večeři.

c) věta vedlejší:

Je doute avoir dit cela.  
Il me demande d'écrire cette lettre.

Pochybuji, že jsem tohle řekl.  
Žádá mě, abych napsal ten dopis.

#### IV. Předložková vazba sloves

Totéž sloveso může mít různou vazbu podle toho, zda za ním následuje podstatné jméno nebo infinitiv.

J'ai pensé	à	Monique.	Myslil jsem na Moniku.
J'ai pensé	-	venir.	Myslil jsem, že přijdu.
Il apprend	-	le français.	Učí se francouzštinu.
Il apprend	à	écrire.	Učí se psát.
Elle a réussi	-	son gâteau.	Dort se jí podařil.
Elle a réussi	à	descendre la piste.	Podařilo se jí sjet sjezdovku.
Tu vas continuer	-	ta lettre?	Budeš pokračovat v psaní dopisu?
Tu vas continuer	à	apprendre le français?	Budeš se dál učit francouzsky?
Il commence	-	son dessin.	Začíná svůj výkres.
Il commence	à	dessiner.	Začíná kreslit.
Il a aidé	-	Paul.	Pomohl Pavlovi.
Il l'a aidé	à	porter les valises.	Pomohl mu nést kufry.
Il a oublié	-	son adresse.	Zapomněl jeho adresu.
Il a oublié	de	fermer la fenêtre.	Zapomněl zavřít okno.

Elle a essayé - ta recette.  
Elle a essayé de répondre.

Zkusila tvůj recept.  
Pokusila se odpovědět.

Il a proposé - quelque chose?  
Il a proposé de venir.

Navrhl něco?  
Navrhl, že přijde.

J'ai fini - mon travail.  
J'ai fini de travailler.

Skončil jsem (svou) práci.  
Přestal jsem pracovat.

## EXERCICES

1. Porozuměli jste úvodnímu textu? Zkuste si tentokrát obtížnější variantu:

	vrai	faux
1. Pierre Daninos est l'auteur du livre dont le titre est <i>Les Carnets du Major Thompson</i> .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Dans son livre, il veut donner la définition du Français moyen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. D'après l'auteur, les Français connaissent bien la géographie.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Pour donner le portrait du Français moyen, il suffit de dire qu'il ne connaît pas la géographie et qu'il mange beaucoup de pain.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Les Français sont républicains et n'aiment pas les rois.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Ils aiment leur pays et font tout pour développer son économie.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Ils sont contents s'ils obtiennent une réduction de prix quand ils font leurs achats.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Ils ne traversent jamais une frontière sans avoir fait une déclaration de douane où ils ont indiqué absolument tout.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Ils s'adressent aux avocats parce qu'ils veulent absolument respecter la loi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Jak Pierre Daninos charakterizuje Francouze?

3. Článek z francouzského časopisu « Science et vie » (Věda a život) jste také rozuměli?

- |   | vrai                     | faux                     |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Les Belges ont plus de noms de famille que les Français. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le nom le plus répandu en France est Dupont.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. D'après la légende, le nom le plus répandu c'est Dubois. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Un nom peut disparaître au cours de six générations.     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Souslednost časů

4. Odpovězte podle vzoru:

> Il viendra?

Oui, il a dit qu'il viendrait.

1. Elle sortira? 2. Paul est content? 3. Est-ce que Monique sera de retour à 5 heures? 4. Est-ce que Paul le sait? 5. Est-ce qu'elle l'a dit à Claude? 6. Est-ce qu'il y réfléchira? 7. Il ira à l'usine? 8. Est-ce qu'il le fera demain? 9. Elle partira demain? 10. Est-ce qu'il s'est assez reposé? 11. Elles se lèvent tôt? 12. Est-ce qu'ils se sont bien amusés?

5. Řekněte, podle cvičení 4, že tomu nevěříte:

> Il viendra?

Moi, je ne crois pas qu'il vienne.

### Infinitivní vazby

6. Řekněte, že toho litujete a oni také:

> Elle le sait?

Oui, je regrette qu'elle le sache et elle regrette de le savoir.

1. Elle part? 2. Il doit protester? 3. Il est en retard? 4. Elle le fait? 5. Il la connaît? 6. Il le dit? 7. Il boit beaucoup trop?

VOUS NE SAVEZ  
PAS RÉPARER CELA ?



7. Vyjádřete lítost:

> Tu ne peux pas venir?

Non, et je regrette beaucoup de ne pas pouvoir venir.

1. Vous n'apprenez pas le français? 2. Vous ne faites pas de progrès? 3. Tu ne parles pas anglais? 4. Vous n'avez pas le temps? 5. Tu ne connais pas Bernard? 6. Tu n'as pas de livres français? 7. Vous ne savez pas réparer cela?

8. Řekněte podle cvičení 6 (věty 1, 4, 5, 6), že toho litujete a oni také:

> Elle ne le sait pas?

Non, je regrette qu'elle ne le sache pas et elle regrette de ne pas le savoir.

9. Vyjádřete jinak:

> Je dois partir. Je suis désolé. → Je suis désolé de devoir partir.

Luc doit partir. Je suis désolé. → Je suis désolé que Luc doive partir.

1. Nous avons appris cette nouvelle. Nous le regrettons.  
Daniel a appris cette nouvelle. Nous le regrettons.
2. Vous êtes à Bordeaux. Êtes-vous content?  
Vous êtes à Bordeaux. J'en suis content.
3. Les étudiants font des progrès. Ils sont contents.  
Les étudiants font des progrès. Nous sommes contents.
4. Il est en retard. Il est malheureux.  
Il est en retard. Anne est malheureuse.

### Subjunktiv

10. Vyjádřete, že je to možné:

> Ils sont restés à la maison?

Oui, il est possible qu'ils soient restés à la maison.

1. Ils ont invité les Martin? 2. Elle a traversé la Provence à bicyclette? 3. Ils ont loué une chambre? 4. Elles ont pris le car? 5. Il a passé toute la journée au bord de la mer? 6. Ils ont réservé leurs places dans le T. G. V.?

11. Vyjádřete svůj postoj:

> Elle n'a pas acheté de vin.

Ce n'est pas possible.

Il n'est pas possible qu'elle n'ait pas acheté de vin. Elle n'oublie jamais.

1. Tu n'as pas prévenu Paul. – J'en suis heureux<sup>10</sup>.
2. Ils n'ont pas appelé le médecin. – Je ne crois pas.
3. Tu n'as pas attendu Mireille? – Je suis surpris.
4. Vous n'avez pas lu ce livre? – J'en suis étonné.
5. Elles n'ont pas compris? – Je ne crois pas.
6. Il ne l'a pas acheté? – J'en suis content.
7. Vous n'avez rien mangé? – Ce n'est pas possible.

12. Řekněte podle cvičení 11, co je třeba udělat:

> Elle n'a pas acheté de vin.

Il faut qu'elle en achète.

- 10 J'en suis heureux. – Jsem tomu rád. (être heureux de qc)  
podobně: J'en suis étonné. (être étonné de qc); J'en suis content. (être content de qc).

## 13. Řekněte podle cvičení 10, zda jsou spokojeni, nebo ne:

> Ils sont restés à la maison ?

Ils sont contents d'être restés à la maison.

Ils sont contents de ne pas être restés à la maison.



## 14. Spojte v souvětí (kde je to možné, použijte infinitivní vazbu):

> Elle ne le comprendra pas. J'ai peur.

J'ai peur qu'elle ne le comprenne pas.

JE DOUTE QU'IL AIT DE L'ARGENT

1. Je l'ai fait. Il me l'a demandé.
2. J'y suis allé. J'en suis content.
3. Il ne peut pas vous recevoir.  
Il le regrette.
4. Elle l'a fait? J'en suis surpris.
5. Il s'est trompé de train.  
J'en doute.
6. Elle passera nous prendre.  
Elle l'a promis.
7. Il a été malade. Je ne le savais pas.
8. J'ai fait sa connaissance. Je suis heureux.
9. Il y aura des embouteillages? Je ne pense pas.
10. Elle passera Noël avec nous. Elle l'a écrit.
11. Tu n'as pas vu ce spectacle? J'en suis surpris.
12. Tu as eu des nouvelles de Jacques? J'en suis content.
13. Il fait ses études à Paris? Je ne le crois pas.
14. Je n'ai pas vu Alain à la bibliothèque. J'en suis surpris.
15. J'ai eu des nouvelles de Sylvie. J'en suis content.



## Předložky

## 15. Na otázku odpovězte záporně a upřesněte:

> Jean préfère rester? (partir)

Non, il préfère partir.

1. Alice a décidé d'aller au cinéma?  
(au théâtre)

2. Paul a promis de vous écrire? (téléphoner)
3. Est-ce qu'il vous a dit de venir à 5 heures? (à 7 heures)
4. Il hésite à le déranger? (le réveiller)
5. Il aime jouer avec Jacques? (avec Louise)
6. Il commence à faire beau? (pleuvoir)
7. Elle préfère sortir? (rester chez elle)
8. Ils ont oublié d'acheter du pain? (du fromage)

## 16. Doplňte předložky tam, kde je třeba:

1. Mon oncle a hésité ... accepter votre invitation.
2. Je n'aime pas ... exagérer.
3. Je vous propose ... visiter un château.
4. Nous préférons ... nous reposer.
5. Elle a réussi ... changer de chambre.
6. Est-ce que tu as réussi ... ton examen?
7. Nous avons oublié ... annuler la réservation.
8. Tu n'as pas oublié ... ton passeport?
9. J'aide ... papa.
10. Tu l'aides ... ranger le linge?
11. Je n'ai pas essayé ... le comprendre.
12. Il est en train d'essayer ... sa nouvelle voiture.
13. Il apprend ... écrire.
14. Il apprend ... la physique.
15. Il commence ... pleuvoir.
16. Elle a commencé ... ses études il y a deux ans.

J'HÉSITE À LE DÉRANGER



J'AI ESSAYÉ TA RECETTE



## Zájmena

## 17. Doplňte odpověď. Použijte zájmena celui, celle ... nebo le, la, ... :

> Une chemise est rouge. Une chemise est blanche.

Je vais prendre la blanche (celle qui est blanche).

1. Une piste est facile.  
Une piste est difficile.  
Je vais descendre ...
2. C'est l'adresse des Picard.  
C'est l'adresse de Michel.  
Je veux ...
3. Il y a des formulaires jaunes.  
Il y a des formulaires bleus.  
Vous devez remplir...

4. On peut visiter le château de Versailles ou le château de Fontainebleau. Je préfère visiter ...
5. Il y a des billets de première classe et des billets de seconde classe. Je vais prendre ...
6. Une chambre est chère. Une chambre est moins chère. Je vais prendre ...

### 18. Doplňte vhodné sloveso:

1. Vous ... le train de 8 heures? 2. Vous devez ... à Nantes. 3. Vous avez ... bon voyage? 4. Comment avez-vous ... les vacances? 5. À 5 heures, devant le cinéma. Ça vous ...? 6. Le docteur vous ... demain à 9 heures. 7. Tu vas louer cet appartement? Je ne sais pas encore, je vais y ... 8. La chambre ... dans la rue. 9. Quand est-ce que tu dois lui ... la réponse définitive? 10. ... ton chemin à un agent. 11. C'est le télégramme que vous avez ... de votre patron? 12. Il est malade, il a ... froid. 13. Il doit ... le lit et ... des médicaments. 14. Au deuxième carrefour, vous devez ... à gauche. 15. Vous devez ... cette rue jusqu'à la place d'Italie. 16. Tu as perdu mon parapluie? Ne t'en ... pas; de toute façon, il était vieux.

### 19. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění slovesa:

franchir	quelque chose en fraude
arrêter	en règle
dessiner	la frontière
définir	son argent dans une banque
placer	le chauffage
passer	un portrait
être	un mot

### 20. Najděte výrazy, které mají společný základ:

adorer	une menace
découvrir	respecter
franchir	la proclamation
menacer	définir
obtenir	l'adoration ž
proclamer	disparaître
le chauffage	la découverte
la définition	suffire
la disparition	chauffer
le respect [respe]	l'obtention ž
suffisant	le franchissement

### 21. Všimněte si významového rozdílu mezi slovesy *obtenir* a *recevoir*:

1. Le professeur Martin reçoit les étudiants le mardi de 10 à 12 heures. 2. Il a reçu un prix pour son nouveau livre. 3. Le ministre a reçu la délégation française. 4. Ses parents m'ont très bien reçu. 5. J'ai bien reçu ta lettre. 6. Je n'ai pas obtenu son accord. 7. Elle a obtenu de ses parents de pouvoir sortir avec Claude. 8. Il a obtenu le diplôme du meilleur skieur. 9. Les médecins ont obtenu des résultats intéressants avec ce médicament.

### 22. Najděte v pravém sloupci vhodné pokračování k výrazům z levého sloupce. Pak vyjádřete sami další přání.

Je voudrais que...

ma dent	soit plus gentil
mon fils	réussissent
mon mari	ne tombe pas en panne
mon appartement	gagne plus d'argent
ma voiture	ne prenne pas froid
mes vacances	ne me fasse pas mal
tout le monde	ne se mette pas en colère
mon chef	soit plus grand

JE VOUDRAIS QUE MA  
DENT NE ME FASSE  
PAS MAL



23. Říkejte, s čím nejste spokojeni, čeho litujete, např. Je regrette que mon mari ne soit pas plus riche.

24. Řekněte, jak si představujete ideálního muže (ženu), např. Il faut qu'il soit beau, qu'il ait les yeux noirs, qu'il fasse du sport ...

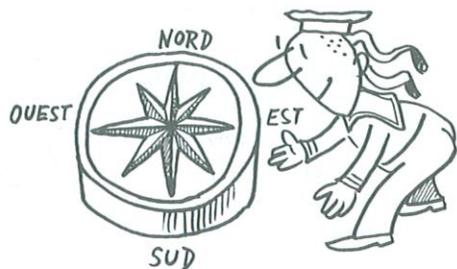
### 25. Najděte si v atlasu na mapě Francie všech 22 krajů:

Název	Sídlo správy regionu
1 Alsace [alzas]	Strasbourg
2 Aquitaine [akiten]	Bordeaux
3 Auvergne	Clermont-Ferrand
4 Bourgogne	Dijon
5 Bretagne	Rennes
6 Centre	Orléans
7 Champagne-Ardenne	Reims
8 Corse	Ajaccio
9 Franche-Comté	Besançon
10 Île-de-France	Paris
11 Languedoc-Roussillon	Montpellier
12 Limousin	Limoges
13 Lorraine	Metz

- |    |                            |           |
|----|----------------------------|-----------|
| 14 | Midi-Pyrénées              | Toulouse  |
| 15 | Nord-Pas-de-Calais         | Lille     |
| 16 | Normandie (Basse-)         | Caen      |
| 17 | Normandie (Haute-)         | Rouen     |
| 18 | Pays de la Loire           | Nantes    |
| 19 | Picardie                   | Amiens    |
| 20 | Poitou-Charentes           | Poitiers  |
| 21 | Provence-Alpes-Côte d'Azur | Marseille |
| 22 | Rhône-Alpes                | Lyon      |

a) V které části Francie se tyto kraje nacházejí?

> La Bretagne se trouve dans l'ouest de la France.

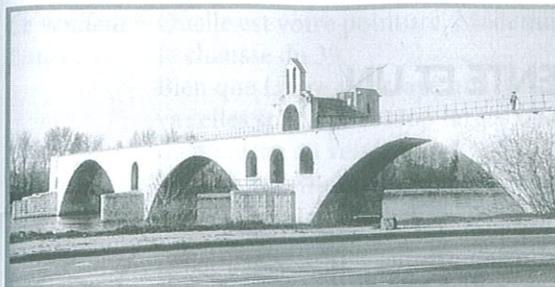


b) Najděte čtyři největší francouzské řeky a řekněte, odkud kam tečou.

> La Seine va du sud-est vers le nord-ouest.



Douardenez,  
en Bretagne



Le pont d'Avignon

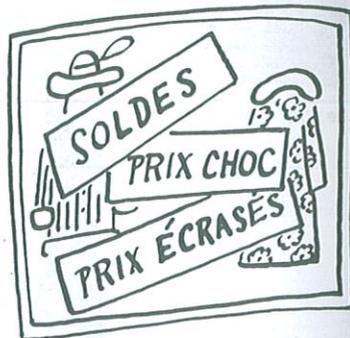


Avignon – le palais des Papes

# 31 LEÇON TRENTE ET UN

## 2 Les soldes

Début janvier et début juillet, c'est le temps des soldes. Une saison se termine, une autre commence. Les marchands doivent vendre à tout prix les stocks pour que les vêtements – souvent démodés – laissent la place à ceux de la nouvelle saison. Sur les vitrines, de grandes affiches annoncent: prix sacrifiés, prix écrasés, prix jamais vus, rabais formidables, soldes extraordinaires, 30 % de remise sur tous les articles.



Allons faire les soldes avec Laure et Valérie. Les jeunes filles entrent chez un marchand de vêtements qui annonce des prix imbattables.

*le vendeur:* Qu'est-ce qu'il vous faudrait, Mesdemoiselles?

*Valérie:* Moi, j'aimerais cette robe verte et rose. Est-ce que je peux l'essayer?

*le vendeur:* Bien sûr, Mademoiselle. C'est un 42; je pense que c'est votre taille.

*Laure:* Elle te va très bien, Valérie.

*Valérie:* Tu trouves? Elle n'est pas chère en tous cas. Ça ne fait pas trop vieux?

*le vendeur:* Non, vous pouvez la prendre, Mademoiselle. C'est une très bonne affaire. Il y a une semaine, vous l'auriez payée 12 euros de plus<sup>1</sup>.

Valérie paie sa robe. Pendant ce temps, Laure essaie un manteau pour s'amuser. Il n'est pas mal. Elle l'aurait choisi si elle n'en avait pas acheté un la semaine dernière. Ensuite, les jeunes filles passent devant une boutique de chaussures dont la vitrine est couverte d'affiches qui annoncent la liquidation totale du stock.

*Laure:* Entrons, j'ai besoin d'une paire de bottes. Je ne peux plus mettre celles de l'an dernier, elles me font mal. Je voudrais acheter une paire de bottes, s'il vous plaît.

*Le vendeur:* Quelle est votre pointure, Mademoiselle?

*Laure:* Je chausse du 39.

Bien que Laure ait essayé une dizaine de bottes, aucune ne lui va: elles sont toutes trop larges ou trop étroites. Elle s'adresse de nouveau au vendeur:

*Laure:* Pardon, Monsieur, vous pourriez me montrer ces souliers bleu clair?

*Le vendeur:* Ça, Mademoiselle, c'est une affaire sensationnelle: des chaussures de bonne qualité à 25 euros.

*Laure:* Oui, mais elles me font un peu mal, surtout au pied droit.

*Le vendeur:* Ce n'est rien, ça va s'arranger. Et puis à ce prix-là ...

Laure finit par acheter la paire de souliers bleu clair bien qu'ils lui fassent mal et qu'ils ne lui plaisent pas beaucoup. Elle ne les portera peut-être jamais. Le plus difficile au moment des soldes, c'est de bien réfléchir avant d'acheter et d'acheter sans trop se presser. Il faut savoir résister aux annonces publicitaires du style: « Deux pantalons pour le prix d'un seul! Achetez pour économiser! » Mais est-ce vraiment économiser?

D'après *Passe-partout*

### Vrai ou faux?

	vrai	faux
1. À chaque fin de saison, il y a des soldes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Les marchands ont besoin de place pour les nouveaux modèles.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Sur les vitrines, les affiches annoncent seulement les heures d'ouverture.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Laure et Valérie entrent dans une pâtisserie.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Valérie essaie une robe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Valérie a peur que la robe qu'elle essaie fasse trop vieux.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Le vendeur recommande à Valérie de prendre la robe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Valérie trouve la robe trop chère.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Laure accompagne Valérie à la caisse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Dans le magasin de chaussures, Laure essaie plusieurs paires de bottes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Finalement, elle en a choisi une.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Elle a acheté des souliers dont elle n'a pas besoin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



En France, vous pouvez payer pratiquement dans tous les magasins et dans tous les restaurants avec une carte bancaire. Si vous avez une carte bancaire valable à l'étranger et s'il vous faut de l'argent liquide, vous pouvez en retirer dans un distributeur automatique de billets. Vous en trouverez près des bureaux de Poste ou auprès des banques. Les Français paient aussi avec des chèques, mais il y a des établissements qui ne les acceptent plus : souvent, ces chèques ne sont pas couverts.

On peut vous poser la question :

Comment voulez-vous payer ?

Vous allez payer

en liquide ?
avec une carte ?
avec un chèque ?
par chèque ?

Jak chcete platit?

Budete platit

hotově?
kartou?
šekem?

### Comment réagir ?

#### ■ Ça vous fait plaisir ?

*Jean-Daniel a enfin terminé ses études de médecine.*

*J'en suis bien content.*

*J'en suis ravi.*

*Ça me fait plaisir.*

*Très bien.*

*Ah bon, tant mieux.*

Těší vás to?

*Jean-Daniel konečně dokončil medicínu.*

To jsem opravdu rád.

To mě těší.

To mám radost.

Výborně.

To je dobře. (*dosl.* Tím lépe.)

#### ■ Ça vous fait de la peine ?

*Jean-Paul va divorcer.*

*Non, pas possible.*

*C'est regrettable.*

*Qu'est-ce que vous voulez,*

*c'est la vie.*

*C'est dommage.*

Mrzí vás to?

*Jean-Paul se bude rozvádět.*

To není možné.

To je politováníhodné.

Co naplat, takový je život.

To je škoda.

*Michel a perdu son passeport.*

*C'est malheureux.*

*C'est pénible.*

*J'en suis désolé.*

*J'en suis navré.*

*Je regrette que ...*

*Michal ztratil pas.*

To je nepříjemné (mrzuté).

To je mi líto.

To mě velmi mrzí.

Lituji, že ...

### Slovní zásoba

l'affiche [afiš] *ž*

l'annonce [anô:s] *ž*

l'article [artikl] *m*

aucun, e [okô, okün]

l'automne [oton] *m*

battre [batʀ]

bleu clair [blökle:r] (*neměnné*)

la botte [bot]

chausser [šose]

~ du 40

la chaussure [šosü:r]

couvrir [kuvri:r] *qc*

le début [debü]

démodé, -e [demodé]

dernier, -ère [dernje, -e:r]

divorcer [divorse]

la dizaine [dizen]

une ~

écraser [ekraze] *qc*

étroit, -e [etr<sup>u</sup>a,-t]

extraordinaire [ekstraordine:r]

le genre [žã:r] *m*

gêner [žene] *q*

l'hiver [ive:r] *m*

imbattable [ēbatabl]

juste [žüst]

large [larž]

la liquidation [likidasjô]

la manche [mã:š]

le marchand [maršã]

le mètre [metʀ]

la paire [pe:r] (*ženský rod!*)

le pantalon [pãtalô]

la peine [pen]

pénible [penibl]

la pièce [pjes]

la pointure [p<sup>u</sup>ëtü:r]

pourtant [purtã]

le printemps [prêtã]

publicitaire [pübliste:r]

la qualité [kalite]

ravi, e [ravi]

la remise [rëmi:z]

résister à *qc* [reziste]

plakát

oznámení

zboží

žádn|ý, -á

podzim

porazit, překonat

světle modrý

vysoká bota, kozačka, holínka

obouvat

mít číslo obuvi 40

bota

přikrýt, pokrýt *co*

začátek

vyšl|ý, á z módy

poslední, minul|ý, á

rozvést se

desítka

asi deset

rozdrtit, rozmačkat *co*

úzk|ý, -á, -é

výjimečn|ý, -á, -é

druh, typ

vadit, překázat komu, tlačit (*o botách*)

zima (*období*)

nepřekonatelný, á, bezkonkurenční

přesn|ý, -á, -é těsn|ý, -á, -é

širok|ý, -á, -é

likvidace

rukáv

obchodník

metr

pár

kalhoty

lítost, trápení, potíž

mrzutý, obtížný

kus

velikost (*bot, rukavic*)

přesto, přece

jaro

propagační, reklamní

kvalita

nadšen|ý, -á, -é, okouzlen|ý, -á, -é

sleva

odolat čemu

sensationnel, -le [sāsasjonel]  
 les soldes [sold]  
 le soulier [sulje]  
 le stock [stok]  
 la taille [taj]  
 le tissu [tisü]  
 total, e [total]  
 valoir [val<sup>u</sup>a:r]  
 vendre [vā:dʀ] qc  
 le vêtement [vetmä]  
 la vitrine [vitrin]

senzační, ohromný, -á, -é  
 výprodej  
 střevíc  
 zásoba  
 postava, velikost (šatů, prádla)  
 látka  
 úplný, -á, totální  
 mít cenu, stát  
 prodat co  
 oděv  
 výloha

## Poznámky

1. Ça me fait de la peine. *Mrzí mě to.*  
 Ça ne vaut pas la peine (d'aller voir ce film). *Nestojí to za námahu.*  
 Ce n'est pas la peine que tu ailles à cette réunion. *Nemá smysl (nestojí to za to), abys na tu schůzi šel.*
2. Une dizaine – *asi deset*; podobně une vingtaine – *asi dvacet*, une trentaine – *asi třicet* ...
3. Sloveso **divorcer** – *rozvést se není zvrátné! Elle a divorcé. Rozvedla se.*

## Retenez

Ça ne fait pas trop vieux?  
 Vous avez besoin de repos.  
 Ça me fait mal.  
 Ça va s'arranger.  
 au printemps  
 en été, en automne, en hiver  
 Ce livre n'est pas mal.  
 vêtements pour dames  
 Laure finit par acheter ...

Nevypadám v tom moc staře?  
 Potřebujete si odpočinout.  
 Bolí mě to.  
 To se upraví (urovná).  
 na jaře  
 v létě, na podzim, v zimě  
 Ta kniha není špatná.  
 dámské oděvy  
 Laura nakonec koupí ...

## VOUS FAITES VOS ACHATS?

■ Vous demandez:  
 Le rayon de(s) vêtements pour hommes, s'il vous plaît?

Combien coûte (vaut) ce tissu, s'il vous plaît?  
 (Quel est le prix de ce tissu?  
 C'est combien, ce tissu?)

## NAKUPUJETE?

On vous répond:  
 Au deuxième.

Cinq euros le mètre, Madame.



Cette robe est un peu juste.  
 Est-ce que je pourrais essayer  
 une taille plus grande  
 (une taille au-dessus)?

Je n'aime pas ce modèle.  
 (Ce modèle ne me plaît pas.)

Vous auriez quelque chose  
 de moins cher?

Vous avez d'autres coloris? [kolori]

J'aime bien ce pull-over.  
 Quel en est le prix?

■ On vous demande:  
 Quelle taille désirez-vous?  
 Quelle taille faites-vous?  
 (velikost šatů)  
 Quelle est votre pointure?  
 (velikost boty, rukavice)  
 Ces sandales vous vont bien?  
 Vous allez les prendre?

Vous désirez autre chose?

Bien sûr, Madame, je vais vous la chercher.

Pourtant, il vous va très bien, Madame.

Oui, mais avec des manches courtes.

Oui, il y a encore du bleu et du rouge.  
 Oui, le modèle existe encore en bleu et en rouge.

Trente euros, Madame.

Vous répondez:

Le quarante-deux, s'il vous plaît.  
 Je fais du 42.

Le quarante.  
 Je fais du 40.  
 Pas trop. Elles me gênent un peu.  
 Non, Monsieur. Ce n'est pas exactement ce que je cherche.  
 Non, merci, ce sera tout.

## GRAMMAIRE

## I. Subjuntiv po spojkách

V předchozích lekcích jsme probírali věty tohoto typu:

Il est parti sans rien dire.  
 (lekce 19, str. 281)

Il est entré pour acheter un livre.  
 (lekce 17, str. 246)

Elle m'a téléphoné avant de partir.  
 (lekce 26, str. 392)

Odešel, aniž něco řekl.

Vstoupil, aby koupil knihu.

Zavolala mi, dříve než odjela.

Ve všech těchto větách je infinitivní vazba, protože podmět obou sloves je shodný.

V případě, kdy podmět obou sloves shodný není, je nutné použít vedlejší větu se subjunktivem:

Il est parti <b>sans que je le sache.</b>	(On) Odešel, aniž (já) jsem o tom věděl.
Ils sont partis <b>pour que nous puissions</b> continuer à travailler.	(Oni) Odešli, abychom (my) mohli pokračovat v práci.
Elle reviendra <b>avant que tu partes.</b>	(Ona) Vrátí se, dříve než (ty) odejdeš.

Kromě případů probraných dříve (po některých slovesech ve větách předmětných – přehled viz lekce 30, str. 455) se tedy subjunktiv musí používat také po některých spojkách. Nejužívanější z nich jsou:

a) **pour que** nebo **afin que** [afěkə] = *aby* ..... při různých podmínkách (**pour** + infinitiv nebo **afin de** + infinitiv = *aby* ..... při stejných podmínkách):

J'ai appelé un taxi <b>pour que vous arriviez</b> à la gare à temps.	Zavolal jsem taxi, abyste přijeli na nádraží včas.
Donnez-lui mon numéro de téléphone <b>afin qu'il puisse</b> m'appeler.	Dejte mu moje telefonní číslo, aby mi mohl zavolat.

b) **avant que** = *dříve než* (při různých podmínkách) (**avant de** + infinitiv při stejných podmínkách):

**jusqu'à ce que** [žüskasəkə] = *dokud ne* (při různých podmínkách) (**jusqu'à** + infinitiv při stejných podmínkách)

Je le lui dirai <b>avant qu'il parte.</b>	Řeknu mu to, dříve než odejde.
Je vais attendre <b>jusqu'à ce qu'il vienne.</b>	Počkám, dokud nepřijde.

c) **sans que** = *aniž* (při různých podmínkách) (**sans** + infinitiv při stejných podmínkách):

Jean est sorti <b>sans que</b> sa mère le sache.	Jan šel ven, aniž to matka věděla.
Il écoute <b>sans rien dire.</b>	Poslouchá, aniž co říká (a nic neříká).

#### Poznámky:

1. Po spojkách **quoique** [k<sup>u</sup>akə], **bien que** – ačkoli se při stejných podmínkách infinitivní vazba nepoužívá:

Paul n'est pas venu <b>bien qu'il l'ait promis.</b>	Pavel nepřišel, ačkoli to slíbil.
---	-----------------------------------

Je vais rester **quoique j'aie** envie de rentrer. *Zůstanu, i když mám chuť jít domů.*

2. Hovorový jazyk vyjadřuje připustku raději příslovcem **pourtant** – *nicméně, přesto, však*:

Paul n'est pas venu; <b>pourtant</b> nous l'avons invité.	Pavel nepřišel; my jsme ho však pozvali.
	Přestože jsme ho pozvali, Pavel nepřišel.

## II. Podmiňovací způsob minulý (conditionnel passé)

Podmiňovací způsob minulý se tvoří z přítomného podmiňovacího způsobu pomocného slovesa (viz L 27) a příčestí minulého:

<b>j'aurais compris</b>	<b>nous aurions compris</b>
<b>tu aurais compris</b>	<b>vous auriez compris</b>
<b>il aurait compris</b>	<b>ils auraient compris</b>

Je l'aurais fait.	Byl bych to udělal.
Elle l'aurait acheté.	Byla by to koupila.
Il serait venu.	Byl by přišel.

Podmiňovací způsob minulý se používá v obdobných případech jako v češtině:

a) samostatně:

Je serais bien parti, mais c'était impossible.	Byl bych rád odešel, ale nebylo to možné.
Il vous l'aurait dit, mais il n'a pas pu vous trouver.	Byl by vám to řekl, ale nemohl vás najít.

b) v podmínkovém souvětí (přehled viz L 35):

Si j'avais eu assez d'argent, <b>je l'aurais acheté.</b>	Kdybych byl měl dost peněz, byl bych to koupil.
Si vous aviez réfléchi, <b>vous n'auriez pas fait</b> cette bêtise.	Kdybyste byl uvažoval, nebyl byste udělal tu hloupost.

#### Pozor:

Po **si** na rozdíl od češtiny nenásleduje *podmiňovací způsob*, nýbrž **plus-que-parfait**.

Přídavná jména utvořená od sloves příponou **-able** vyjadřují možnost. Zápor u takto utvořených přídavných jmen se často vyjadřuje předponou **in-** (případně **im-** před souhláskami *b, p, m*):

accepter	→ C'est (in)acceptable. [inaksɛptabl]	To je (ne)přijatelné.
croire	→ C'est (in)croyable. [ɛkrɔajabl]	Tomu se (ne)dá věřit. (To je neuvěřitelné.)
désirer	→ C'est (in)désirable. [ɛdɛzirabl]	To je (ne)žádoucí.
manger	→ C'est (im)mangeable. [ɛmãʒabl]	To se (ne)dá jíst.
pardoner	→ C'est (im)pardonnable. [ɛpardonabl]	To se (ne)dá odpustit. (To je neodpustitelné.)
battre	→ C'est un prix imbattable.	To je bezkonkurenční cena.
regretter	→ C'est regrettable.	To je politováníhodné.

#### Poznámka:

Následuje-li po předponě **in-** samohláska, vyslovuje se [in]: inoubliable [inublɪjabl] – *nezapomenutelný*, inutilisable [inutilizabl] – *nepoužitelný*, inexcusable [inɛkskuzabl] – *neomluvitelný*.

**Ale:** infatigable [ɛfatigabl] – *neúnavný*, inséparable [ɛsɛparabl] – *neoddělitelný*, nerozlučný.

#### IV. De nebo des?

Stojí-li přídavné jméno před podstatným jménem, je v množném čísle místo členu neurčitého předložka **de**:

des amis français	<b>de</b> bons amis
des filles bavardes	<b>de</b> jolies filles
des fleurs rouges	<b>de</b> belles fleurs

Sur les vitrines, de grandes affiches    *Velké plakáty na výkladech*  
annoncent ...                                    *oznamují ...*

V současné hovorové francouzštině se toto pravidlo často nedodrжуje, takže se setkáte s tvary **des bons amis, des jolies filles, des belles fleurs**.

#### V. Nepravidelné sloveso **battre** bít, tlouct, mlátit; porazit, překonat **se battre** bít se; prát se; zápolit

je bats	[ba]	nous battons [batō]	Passé composé: j'ai battu [batu]
tu bats		vous battez [bate]	Imparfait: je battais [bate]
il bat		ils battent [bat]	Futur: je battrai [batre] Subjonctif: que je batte [bat]

Les Français ont battu les Écossais.	<i>Francouzi porazili Skoty.</i>
Je ne bats jamais mes enfants.	<i>Nikdy své děti nebiju.</i>
Pourquoi te bats-tu toujours avec ton petit frère?	<i>Proč se pořád pereš se svým bratříčkem?</i>
Il faut battre le fer tant qu'il est chaud.	<i>Železo se musí kout, dokud je žhavé.</i>

#### VI. Nepravidelné sloveso **valoir**<sup>2</sup> mít cenu, stát; stát (za něco)

je vau	[vø]	nous valons [valō]	Passé composé: il a valu [valü]
tu vau		vous valez [vale]	Imparfait: il valait [vale]
il vaut		ils valent [val]	Futur: il vaudra [vødra]

Toto sloveso se vyskytuje hlavně ve třetí osobě. Subjunktiv se užívá velmi zřídka. (Vaille que vaille. [vajkøvaj] *Ať to stojí co chce.*)

Cette chemise vaut 20 euros.	<i>Tato košile stojí 20 eur.</i>
Il vaut mieux partir.	<i>Je lepší odejít.</i>
Il vaudra mieux prendre un taxi.	<i>Bude lepší jet taxíkem.</i>
Cela ne vaut rien.	<i>Nestojí to za nic.</i>
Ça ne vaut pas la peine.	<i>Nestojí to za to (za námahu).</i>

## EXERCICES

### I. Subjunktiv po spojkách

1. Nahradeť infinitivy správnými tvarmi subjunktivu a přeložte do češtiny:

1. Attendez-moi jusqu'à ce que je (revenir). 2. M. Dubois téléphone à sa femme afin qu'elle ne l'(attendre) pas. 3. Je peux passer chez Pierre avant

2 Rozlišujte valoir ≠ vouloir: il vaut ≠ il veut

qu'il (aller) au théâtre. 4. Madame Picard va fermer la télévision pour que Jean (pouvoir) dormir. 5. Je resterai ici jusqu'à ce que tu (recevoir) sa lettre. 6. Monsieur Martin a réservé une chambre sans que sa femme le (savoir). 7. Mireille va sortir bien qu'il (faire) très froid. 8. Quoique le programme (être) très intéressant, Serge ne fait pas attention. 9. Nous attendrons jusqu'à ce qu'ils vous le (dire). 10. Mon ami restera au bureau pour que je (pouvoir) aller déjeuner.

### 2. Řekněte, za jakým účelem to udělají (použijte *pour que/pour* nebo *afin que/afin de*):

> Je vais sortir. Tu pourras travailler.

Je vais sortir *pour que (afin que) tu puisses travailler.*

1. Sylvie a acheté des sandwiches. Paul n'aura pas faim. 2. Il prendra un taxi. Il ira à la gare de l'Est. 3. Pierre téléphone à madame Lanvin. Elle lui dira où est la chambre à louer. 4. Pierre et Antoine vont chez madame Lanvin. Ils veulent voir la chambre. 5. Je vais t'acheter un lecteur de CD. Tu apprendras mieux tes leçons. 6. Sylvie a acheté des sandwiches. Elle n'aura pas faim dans le train.

### 3. Řekněte, co udělají dříve, než ... (použijte *avant que* nebo *avant de*):

> Je le leur dirai. Ensuite ils partiront.

Ah bon?

Oui, je le leur dirai *avant qu'ils partent.*

1. L'oncle Jean viendra nous voir. Ensuite nous irons à la montagne. 2. Luc ira chercher des fruits. Ensuite nous mettrons à table. 3. Je vous montrerai mon bureau. Ensuite vous descendrez chez le directeur. 4. Je vais te téléphoner. Ensuite je sortirai. 5. Ils vont nous expédier le télégramme. Ensuite nous partirons.

### 4. Řekněte, že to udělají, aniž ... (použijte *sans que* nebo *sans*):

> Claude va au cinéma.

Joëlle ne le sait pas?

Oui, il va au cinéma *sans que Joëlle le sache.*

1. Monsieur Picard va à l'usine. Il ne se dépêche pas?  
2. Madame Picard fait le ménage. Son mari ne l'aide pas?  
3. Mon frère travaille. Il ne dit rien?  
4. Paul lui écrit. Sylvie ne le désire pas?  
5. Jacques partira. Nous ne pourrons pas le voir?

ELLE FAIT LE MÉNAGE.  
SON MARI NE L'AIDE PAS.



### 5. Vyjádřete připustku pomocí *bien que* nebo *quoique*:

> Il est très gentil. Pourtant, Virginie ne l'aime pas.

C'est vrai?

Oui, *bien qu'il soit* très gentil, Virginie ne l'aime pas.

1. Je leur ai envoyé un e-mail. Pourtant, ils ne m'ont pas réservé de chambre. 2. Mon père regarde la télé. Pourtant, il pense à autre chose. 3. Daniel a de la fièvre. Pourtant, il ne veut pas aller voir le médecin. 4. Les magasins sont ouverts. Pourtant, il n'y a pas beaucoup de monde dans les rues. 5. Il y a assez de meubles dans la chambre. Pourtant, madame Lanvin veut ajouter un fauteuil.

IL LUI ÉCRIT.



ELLE NE LE  
DÉSIRE PAS.



## II. Podmiňovací způsob minulý (*j'aurais attendu*)

6. Zopakujte si cvičení 1–3 z lekce 27, str. 411–412 (podmiňovací způsob přítomný).

### 7. Řekněte, že by to byli udělali, ale ...:

> Tu l'as fait? Tu as eu le temps?

Je l'aurais fait, mais je n'ai pas eu le temps.

1. Ils l'ont acheté? Ils avaient assez d'argent?  
2. Vous avez fait une promenade? Il n'a pas plu?  
3. Tu es sorti? Tu n'avais pas de fièvre?  
4. Vous avez remis la lettre à Michel? Il n'était pas en voyage?  
5. Tes amis ont réfléchi à notre proposition? Ils ont eu le temps?  
6. Vous avez trouvé votre chemin? Vous aviez un plan?

### 8. Řekněte podle cvičení 7, že by to byli udělali, kdyby ...:

> Tu l'as fait? Tu as eu le temps?

Je l'aurais fait si j'avais eu le temps.

### 9. Řekněte, podle cvičení 4 lekce 27, že by to byli udělali, kdyby ...:

> Il est allé à Paris? Il a visité le Louvre?

Non, mais *s'il était allé* à Paris, il *aurait visité* le Louvre.

III. Přípona *-able*

## 10. Doplňte podle vzoru:

> Il ne se fatigue jamais. Il est *infatigable*.

1. Tu ne peux pas laver cette jupe. Elle n'est pas ...
2. Je ne peux pas trouver les allumettes. Elles sont vraiment ...
3. Tu veux utiliser cet appareil? Mais il n'est pas ...
4. Vous voulez séparer Yves et Olivier? Mais ils sont ...
5. Nous n'oublierons jamais cette journée. Vraiment, elle est ...
6. Je regrette son accident. Son accident est vraiment ...
7. Je ne souhaite pas son retour. Son retour n'est pas ...
8. Nous ne pouvons pas manger ce plat. Il est vraiment ...
9. J'espère que tu ne vas pas excuser son retard. Il est vraiment ...

CE PLAT EST  
VRAIMENT  
IMMANGEABLE

IV. De nebo *des*?11. Zdůvodněte použití *de a des*:

1. Il a de bons amis en France.
2. Il me faut des cartons. De gros cartons.
3. J'ai acheté des verres à champagne.
4. J'ai acheté de très beaux verres en cristal.
5. Tu as pris des photos pendant ton voyage?
6. Oui, j'ai fait de très belles photos.
7. J'ai des photos très réussies.

V. Sloveso *battre*12. Doplňte vhodný tvar slovesa *battre*:

1. Qu'est-ce qu'il t'a fait? Pourquoi tu le ...?
2. L'équipe de Marseille a ... celle de Lyon.
3. Les athlètes ont ... tous les records.
4. Les peuples se ... pour leur indépendance.
5. Pourquoi vous ... -vous?
6. Les footballeurs de cette équipe se ... jusqu'à la fin.
7. Il faut que tu ... les œufs en neige<sup>3</sup>.



IL S'EST  
BATTU

VI. Sloveso *valoir*13. Doplňte vhodný tvar slovesa *valoir*:

1. Combien ... un kilo d'oranges?
2. Prends ces pommes-là. Elles ... plus cher, mais elles sont plus belles.
3. Cet appareil n'est pas solide. Il ne ... vraiment rien.
4. Il y a une semaine, ces chaussures ... 20 euros. Aujourd'hui, elles ne ... plus que 10 €.
5. Cette année, ce voyage ... 400 €, mais l'année prochaine, il ... encore plus cher.
6. C'est un film vraiment médiocre, ça ne ... pas la peine d'aller le voir.

14. Přeložte. Najděte ve slovníku vhodný význam přídavného jména nebo příslovce *juste*.

1. Mon père m'a battu, pourtant je n'ai rien fait; ce n'est pas juste.
2. C'est vrai que Joële se marie? — Oui, c'est juste.
3. Vous avez raison. Ce que vous dites est tout à fait juste.
4. Ces chaussures sont trop justes, elles me font mal.
5. Tu ne sais pas si j'ai assez de tissu pour faire une robe? — J'ai peur que ce soit trop juste, fais plutôt une jupe.
6. Il est deux heures juste.
7. Vous cherchez l'hôtel du Monde? Il se trouve juste à l'angle de cette rue.
8. Je l'ai vu juste au moment où il ouvrait mon sac.

## 15. Odpovězte:

1. Pourquoi les marchands doivent-ils vendre toute leur marchandise quand une saison se termine et une autre commence?
2. Quelles affiches peut-on voir au moment des soldes sur les vitrines des magasins?
3. Dans quel magasin les deux filles entrent-elles d'abord?
4. Valérie veut-elle acheter un manteau?
5. Quelle est la taille de Valérie?
6. Est-ce qu'elle prend la robe? Pourquoi?
7. Pourquoi Laure n'achète-t-elle pas le manteau qui lui plaît?
8. Où les deux filles entrent-elles ensuite? Pourquoi?
9. Quelle est la pointure de Laure?
10. Pourquoi Laure n'achète-t-elle pas de bottes?
11. Est-ce que les souliers qu'elle essaie lui vont bien? De quelle couleur sont-ils? Est-ce qu'ils lui plaisent? Est-ce qu'elle en a besoin? Les achète-t-elle? Pourquoi?
12. Qu'est-ce qui est le plus difficile au moment des soldes?
13. Acheter en soldes, est-ce vraiment économiser? Pourquoi?

16. Přiřaďte ke každému obrázku správnou etiketu. V případě potřeby použijte slovník.



- |                  |                       |                  |
|------------------|-----------------------|------------------|
| 1. un costume    | 9. un maillot de bain | 17. une ceinture |
| 2. un pyjama     | 10. une chemise       | 18. un sac       |
| 3. une casquette | 11. une jupe          | 19. un parapluie |
| 4. un anorak     | 12. un pantalon       | 20. une écharpe  |
| 5. des souliers  | 13. des chaussettes   | 21. un pull      |
| 6. un tailleur   | 14. une cravate       | 22. un chapeau   |
| 7. un slip       | 15. un manteau        | 23. une blouse   |
| 8. des gants     | 16. une veste         |                  |

### 17. Jak zněla otázka?

- Je fais du 42.
- Non, ils me font un peu mal.
- Oui, nous avons toutes les pointures.
- 40 euros, Mademoiselle. C'est une bonne affaire.
- Oui, nous l'avons encore en rouge et en jaune.
- Bien sûr. Vous pouvez l'essayer là-bas.
- Non, le blanc ne me va pas bien.
- Non, merci, c'est tout pour aujourd'hui.
- Non, je préfère essayer la verte.
- Oui, elle me plaît beaucoup.

### 18. Najděte v pravém sloupci vhodnou reakci:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Cette jupe est un peu juste. | <input checked="" type="checkbox"/> a) Non, elles me gênent un peu.                      |
| 2. Vous prenez cette robe ?     | <input checked="" type="checkbox"/> b) Pourtant, c'est le plus beau de notre collection. |
| 3. Ces bottes vous vont bien ?  | <input checked="" type="checkbox"/> c) Essayez une taille au-dessus.                     |
| 4. Je n'aime pas ce modèle.     | <input checked="" type="checkbox"/> d) Vingt euros. Il est en solde.                     |
| 5. C'est combien, ce pantalon ? | <input checked="" type="checkbox"/> e) Non, je la trouve assez démodée.                  |

### 19. Povězte o sobě:

- Est-ce que d'après vous on fait de bonnes affaires quand on achète en soldes ?
- Est-ce que vous suivez la mode ?
- Quelle couleur vous va le mieux ?
- Qu'est-ce que vous mettez pour aller au travail ?
- Préférez-vous le pantalon à la jupe (chez les femmes) ? Pourquoi ?
- Choisissez-vous longtemps avant d'acheter quelque chose ?
- Préférez-vous acheter vos vêtements seul ou en compagnie de votre femme, de votre amie, ... ?
- Quelle taille faites-vous ?
- Quelle est votre pointure ?
- Savez-vous résister aux annonces publicitaires ?

20. **Pocvičte se v diktátu.** (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

21. **Najděte vždy jedno vhodné doplnění slovesa:**

vendre	à la publicité
faire	des soldes
essayer	son achat
résister	vieux
annoncer	à tout prix
payer	une robe

22. **Najděte vhodné doplnění podstatného jména:**

un prix	totale
un marchand	de chaussures
une remise	sacrifié
une liquidation	démodé
une paire	de vêtements
un vêtement	de 40 %

23. **Přeložte si se slovníkem  
propagační leták  
pařížského  
obchodního domu  
«Le Printemps» :**



24. **Přeložte:**

1. Odešla, aniž něco koupila. 2. Dám mu vaši adresu, aby vám mohl napsat. 3. Zatelefonuj mu, dříve než odejde. 4. Sylva neodpověděla, ačkoli jsem jí napsal minulý měsíc. 5. Kdybych to byl věděl, nebyl bych jí psal. 6. Je to opravdu neodpuštělné. 7. Je lepší nic neříkat. 8. Měl jsem jí dát tvé telefonní číslo, aby ti mohla zavolat.

## 32 LEÇON TRENTE-DEUX

### À propos de Čapek

2  
50

**Monique:** Tiens, tu es toujours en train de lire les nouvelles de Čapek? Qu'est-ce que tu en penses?

**Jacques:** Je trouve qu'il y a là un humour extraordinaire. C'est pourquoi j'aime beaucoup ce livre. J'aime aussi le style de Čapek qui est parfois très poétique et son vocabulaire est d'une richesse incroyable.<sup>1</sup>

**Monique:** J'aimerais savoir ce qui t'intéresse le plus dans ce genre d'ouvrages?

**Jacques:** Oh, moi, tu sais, j'aime bien les romans policiers et là, il y a des contes qui sont des espèces de romans policiers « philosophiques ». Je trouve cela passionnant.

**Monique:** Est-ce que tu sais si Čapek a écrit quelque chose sur la France?

**Jacques:** Pas grand-chose. Mais il a publié des traductions de poésie française. Ce qui est étonnant, c'est que lui, romancier, a enrichi la langue poétique tchèque.

**Monique:** Je n'ai lu que ses contes. Quels sont les sujets de ses romans?

**Jacques:** Je ne peux pas tout te raconter, mais un des thèmes qui l'ont le plus préoccupé, c'est celui de la domination de l'homme par la technique. Ce sujet apparaît par exemple dans *La Fabrique d'Absolu*,<sup>2</sup> *Krakatit* et *La Guerre des Salamandres*.<sup>3</sup>

**Monique:** Si je ne me trompe,<sup>4</sup> j'ai vu une de ses pièces sur le même sujet, mais je ne me rappelle plus le titre.

**Jacques:** Tu confonds certainement avec un autre auteur, car R.U.R., la pièce où les robots se révoltent contre l'humanité n'a pas été jouée en France depuis longtemps.

**Monique:** Alors le mot « robot », qui est entré dans le vocabulaire international, a été inventé par Čapek?

**Jacques:** Oui, mais moi, je préfère tout de même d'autres sujets chez lui, surtout ses ouvrages contre la guerre comme *La Mère*, par exemple.

**Monique:** C'est un roman?

1 son vocabulaire est d'une richesse incroyable - jeho slovník je neuvěřitelně bohatý

2 la Fabrique d'Absolu - Továrna na absolutno

3 La Guerre des Salamandres - Válka s mloky

4 Si je ne me trompe - pokud se nemýlím; všimněte si, že zde není záporná částice „pas“

**Jacques:** Non, c'est une pièce de théâtre. Une femme, mère de cinq enfants, refuse d'accepter les raisons pour lesquelles les hommes doivent donner leur vie. Mais finalement, elle envoie au combat son dernier fils quand le pays est attaqué.

**Monique:** C'est très émouvant. Čapek est vraiment un écrivain multiple, et toujours d'actualité. D'ailleurs, à son époque il était lu dans le monde entier.

### Vrai ou faux ?

	vrai	faux
1. Monique connaît bien tout ce que Čapek a écrit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Actuellement, Jacques lit les nouvelles de Čapek.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. C'est un écrivain qu'il vient de découvrir.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Monique pose à Jacques des questions sur la vie et sur les ouvrages de Čapek.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Elle veut savoir quels sont les sujets de ses pièces de théâtre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Elle se souvient d'avoir vu une de ses pièces.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Elle en a oublié le titre <sup>5</sup> .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Elle ne se souvient pas non plus du sujet de cette pièce.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Jacques aime beaucoup Čapek.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Petits dialogues

Alors, toujours en train de courir ? Vous ne voulez pas venir avec moi à la Comédie Française ce soir ?

J'y suis allé hier. On ne donne pas la même pièce aujourd'hui ? Non, c'est toujours du Molière, mais une autre pièce.

D'accord. Je pourrais téléphoner pour réserver les places. Merci, c'est gentil, mais je le fais moi-même.

Allô, la Comédie Française, s'il vous plaît ?

Oui Monsieur, vous désirez ?

Je voudrais retenir deux places pour le spectacle de ce soir.

Il me reste seulement quelques billets à la galerie. Non, attendez, j'ai encore deux fauteuils d'orchestre<sup>6</sup> qu'on vient de me rendre.

Très bien ! Pourriez-vous me réserver les deux fauteuils d'orchestre, s'il vous plaît ?

5 Elle a oublié son titre.

6 [orkest<sup>r</sup>]!

Oui, c'est à quel nom ?  
Bernard.

Entendu. Mais il faudrait que vous veniez au plus tard une demi-heure avant le début de la représentation.

Le spectacle commence à 21 heures, n'est-ce pas ?

Oui, venez donc vers 20h 30.

### L'OFFICIEL DES SPECTACLES



Vous êtes à Paris, vous voulez sortir et vous ne savez pas où aller. Achetez *L'Officiel des spectacles* ou *Pariscope*. Ce sont de petites brochures pas chères où vous trouverez tous les programmes de la semaine et qui paraissent le mercredi. Vous pouvez également acheter un quotidien et consulter la page des spectacles. Attention ! les programmes changent le mercredi.

**Opéra-Comique, Place Boieldieu<sup>7</sup>**  
725 72 00 – métro Richelieu-Drouot<sup>8</sup>  
Loc. T. l. j.<sup>9</sup> (7j. à l'av.)<sup>10</sup> de 11 h à 18 h 30,  
le dim. de 10 h à 13 h. Pl.<sup>11</sup> de 15 à 45 €.  
Soir.<sup>12</sup> 21 h (rel.<sup>13</sup> Dim.) Mat.<sup>14</sup> 15 h Sam.

### Comment réagir ?

Vous proposez

**J'ai une idée : allons écouter quelques disques.**

**Vous n'avez pas (/n'auriez pas) envie de marcher un peu ?**

**Ça vous ferait plaisir de passer la soirée avec nous ?**

**J'aimerais bien aller à la piscine.**

**Vous venez (/viendriez) avec moi ?**

Mám nápad: poslechněme si pár desek.

Nechcete (nechtěli byste) se trochu projít?

Nechtěl byste strávit večer s námi?

Šel bych rád na plovárnu.

Půjdete (šli byste) se mnou?

ÇA VOUS FERAIT  
PLAISIR DE PASSER  
LA SOIRÉE AVEC NOUS ?



7 [bojeldjö]

8 la station du métro la plus proche

9 location (*předprodej*) tous les jours

10 il est possible d'acheter les billets 7 jours à l'avance

11 places

12 Soirée

13 relâche (*nehraje se*)

14 Matinée

l'actualité [aktüalitež] ž	současnost
ailleurs [ajö:r]	jinde
d'~	ostatně
apparaître [apare:tʀ] (jako connaître)	objevit se
attaquer [atakež]	napadnout
l'avance [avä:s] ž	náskok
à l'avance [alavä:s]	předem
la brochure [brošü:r]	brožura
c'est pourquoi [sepurkʷa]	proto
le combat [kôba]	boj
confondre [kôfö:dʀ]	plést si co
le conte [kô:t]	povídka
courir [kuri:r]	běžet
le disque [disk]	deska (gramofonová)
la domination [dominasjö]	nadvláda, ovládnutí
l'écrivain [ekrivē] m	spisovatel
émouvant, e [emuvä, -ä:t]	dojemný, -á
enrichir [äriši:r]	obohatit
enti er, ère [ätje, -e:r]	celý, -á
époque [epok]	doba, epocha
l'espèce [espes] ž	druh
le fauteuil d'orchestre [fötöjdorkestʀ]	křeslo v přízemí
la galerie [galri]	galerie
le genre [žä:r]	druh
la guerre [ge:r]	válka
l'humanité [ümanitež] ž	lidstvo
l'humour [ümu:r] m	humor
international, e [êternasjonal]	mezinárodní
inventer [ëvätež] qc	vymyslet, vynalézt co
multiple [mültipʲ]	mnohostranný, -á
l'ouvrage [uvra:ž] m	dílo
parfois [parʷa]	někdy
passionnant, e [pasjonä, -ä:t]	vzrušující, napínavý, -á
philosophique [filozofik]	filozofický, -á
la piscine [pisin]	plovárna, koupaliště
la poésie [poëzi]	poezie
poétique [poetik]	básnický, -á
préoccuper q [preöküpež]	znepokojovat koho, dělat starosti komu
à propos [apropos] de qc	o čem, pokud jde o co
publier [püblijež] qc	uveřejnit co
le quotidien [kotidjež]	deník (noviny)

se rappeler qc [saraplež]	vzpomenout si na co
refuser [räfüzēž] qc	odmítnout co
la représentation [räprežätasjö]	představení
retenir [rätäni:r] qc	zamluvit, rezervovat co
se révolter [särevoltež]	vzbouřit se
la richesse [rišes]	bohatství
le robot [roböž]	robot
le roman [romä]	román
le roman policier [polisjež]	detektivka
le romancier [romäsjež]	romanopisec
le spectacle [spektakʲ]	představení
le sujet [süžež]	námět
la technique [teknik]	technika
le thème [tem]	námět, téma
le titre [titʀ]	titul, název
la traduction [tradüksjö]	překlad
le vocabulaire [vokabüle:r]	slovní zásoba

## Poznámka

1. l'humour [ümu:r] – humor ≠ l'humeur [ümö:r] – nálada
2. le dictionnaire (slovník = kniha) × le vocabulaire (slovník = slovní zásoba)

## Retenez

Qu'est-ce qui t'intéresse?	Co tě zajímá?
Je ne sais pas grand-chose de sa vie.	Nevím toho moc o jeho životě.
Je ne me rappelle pas son nom.	] Nevzpomínám si na jeho jméno.
Je ne me souviens pas de son nom.	
le monde entier	celý svět
tout le monde	všichni
au plus tard	nejpozději
Toujours en train de courir?	Pořád v jednom letu?
une semaine à l'avance	týden předem
Entendu.	Dohodnuto.

## LECTURE

J'ai lu tous ses romans.  
Je ne connais pas ses poèmes.  
J'aime ses contes.

## ČETBA

Přečetl jsem všechny jeho romány.  
Neznám jeho básně.  
Mám rád jeho povídky.



J'ai trouvé la liste de ses œuvres sur Internet. [ĕternet]

Son dernier roman a été édité par une maison d'édition française.

Il vient d'être traduit en tchèque.

C'est un grand écrivain.

C'est un grand poète.

Našel jsem seznam jeho děl na internetu.

Jeho poslední román byl vydán jedním francouzským nakladatelstvím.

Právě byl přeložen do češtiny.

Je to velký spisovatel.

Je to velký básník.

## GRAMMAIRE

### I. Složené zájmeno vztažné **lequel**

Zatím, jsme probrali zájmena vztažná **qui, que** (lekce 15, str. 218), **dont** (lekce 29, str. 443):

Mon ami <b>qui</b> habite à Marseille ...	<i>Můj přítel, který bydlí v Marseille ...</i>
Mon ami <b>que</b> tu connais ...	<i>Můj přítel, kterého znáš ...</i>
Mon ami <b>dont</b> je t'ai souvent parlé ...	<i>Můj přítel, o kterém jsem ti často vyprávěl ...</i>

Složené zájmeno vztažné **lequel** se používá:

a) ve spojení s předložkou:

C'est la raison **pour laquelle** il a refusé. *To je důvod, pro který odmítl.*

C'est un garçon **avec lequel** j'aime discuter. *Je to chlapec, se kterým rád diskutuji.*

b) Tam, kde je nutné rozlišit rod nebo číslo, aby nedošlo k nejasnosti (zájmena **qui a que** rod ani číslo nerozlišují):

La femme de mon frère **laquelle** est malade ... *Žena mého bratra, která je nemocná ...*

La femme de mon frère **lequel** est malade ... *Žena mého bratra, který je nemocný ...*

Složené zájmeno vztažné **lequel** se mění podle rodu a čísla; s předložkami **de a à** se stahuje podobně jako člen určitý:

				
	<b>lequel</b>	<b>lesquels</b>	<b>laquelle</b>	<b>lesquelles</b>
<b>+ de</b>	<b>duquel</b>	<b>desquels</b>	<b>de laquelle</b>	<b>desquelles</b>
<b>+ à</b>	<b>auquel</b>	<b>auxquels</b>	<b>à laquelle</b>	<b>auxquelles</b>

Où est la photo sur **laquelle** il y a toute la famille?

*Kde je ta fotografie, na které je celá rodina?*

Voilà le livre dans **lequel** j'ai mis l'adresse de Michel.

*Tady je ta kniha, do které jsem vložil Michalovu adresu.*

Où est le magasin devant **lequel** tu as laissé la voiture?

*Kde je ten obchod, před kterým jsi nechal auto?*

■ Vztahuje-li se zájmeno vztažné k osobě, je možné použít po předložce **de** **lequel**, nebo **qui**, které se používá mnohem častěji:

Le monsieur **auquel** / **à qui** je me suis adressé était français.

*Pán, na kterého jsem se obrátil, byl Francouz.*

Voici mon ami sans **lequel** / **qui** je n'aurais pas fait ta connaissance.

*To je můj přítel, bez něhož bych se byl s tebou neseznámil.*

### II. Nepřímá otázka

Tu ne sais pas **où il va**?

*Nevíš, kam jde?*

Il demande **ce que tu vas faire**.

*Ptá se, co budeš dělat.*

■ V nepřímé otázce je slovosled věty oznamovací:

Otázka přímá	Otázka nepřímá
<b>Où habitent-ils?</b> <i>Kde bydlí?</i>	<b>Je ne sais pas où ils habitent.</b> <i>Nevím, kde bydlí.</i>
<b>Quelle heure est-il?</b> <i>Kolik je hodin?</i>	<b>Il demande quelle heure il est.</b> <i>Ptá se, kolik je hodin.</i>

Opisné tvary tázacích zájmen v přímé a v nepřímé otázce různé:

## VĚCI:

Otázka přímá

Otázka nepřímá

**qu'est-ce qui** (co?, podmět) → **ce qui** (co, podmět)

**qu'est-ce que** (co? předmět) → **ce que** (co, předmět)

**Qu'est-ce qui** se passe ?

Co (podmět) se děje?

**Qu'est-ce que** vous cherchez ?

Co (předmět) hledáte?

Dis-moi **ce qui** se passe.

Řekni mi, **co** (podmět) se děje.

Il me demande **ce que** (předmět) vous cherchez.

Ptá se mě, **co** (předmět) hledáte.

## OSOBY:

Otázka přímá

Otázka nepřímá

**qui est-ce qui** (kdo? podmět) → **qui** (kdo, podmět)

**qui est-ce que** (koho? předmět) → **qui** (koho, předmět)

**Qui est-ce qui** l'a dit ?

Kdo (podmět) to řekl?

**Qui est-ce que** tu cherches ?

Koho (předmět) hledáš?

Je ne sais pas **qui** l'a dit.

Nevím, **kdo** (podmět) to řekl.

Il demande **qui** (předmět) tu cherches.

Ptá se, **koho** (předmět) hledáš.

■ Tato gramatická část bývá zdrojem častých chyb. Všimněte si tedy opravdu pozorně rozdílu mezi

a) nepřímou otázkou pro věci, kde se rozlišuje podmět **ce qui** od předmětu **ce que**, a

b) nepřímou otázkou pro osoby, kde pro podmět i předmět je jediný tvar **qui**.

■ U opisných tvarů tázacích zájmen se v nepřímé otázce prostě vynechá **est-ce que**:

À quoi est-ce que tu penses ?

Je ne sais pas **à quoi** tu penses.

De quoi est-ce que tu parles ?

Dis-moi **de quoi** tu parles.

À qui est-ce que tu téléphones ?

Dis-moi **à qui** tu téléphones.

■ Nepřímá otázka zjišťovací (odpověď na ni je *ano – ne*) je uvozena spojkou **si** (= *zda, -li, jestli*):

Est-ce que tu es content ?

Jsi spokojen ?

Tu vas au théâtre demain ?

Jdeš zítra do divadla ?

Dis-moi **si** tu es content.

Řekni mi, *zda* (jestli) jsi spokojen.

Il demande **si** tu vas au théâtre demain.

Ptá se, *zda* (jestli) jdeš zítra do divadla.

## Poznámky:

1. Všimněte si, že u **si** před **elle** nedochází k elizi (si elle):

Je ne sais pas **s'il** viendra. **Ale:** Je ne sais pas **si elle** viendra.

2. Ani u zájmena **qui** nedochází k elizi koncového **-i**: Je ne sais pas **qui il** cherche. Je ne sais pas **qui elle** cherche.

## III. Trpný rod – pasivum

Trpný rod se tvoří z příslušného tvaru slovesa **être** a z přičestí minulého (viz lekce 9, str. 130). Přičestí se shoduje v rodě a čísle s podmětem věty. Je to podobné jako v češtině, takže si ho snadno osvojíte.

<b>je suis</b>	<b>invité</b> <b>invitée</b>	<i>jsem</i>	(po)zván (po)zvána
<b>tu es</b>	<b>invité</b> <b>invitée</b>	<i>jsi</i>	(po)zván (po)zvána
<b>il est</b> <b>elle est</b>	<b>invité</b> <b>invitée</b>	<i>je</i> <i>je</i>	(po)zván (po)zvána
<b>nous sommes</b>	<b>invités</b> <b>invitées</b>	<i>jsme</i> <i>jsme</i>	(po)zváni (po)zvány
<b>vous êtes</b>	<b>invité</b> <b>invités</b> <b>invitée</b> <b>invitées</b>	<i>jsme</i>	(po)zván (po)zváni (po)zvána (po)zvány
<b>ils sont</b> <b>elles sont</b>	<b>invités</b> <b>invitées</b>	<i>jsou</i> <i>jsou</i>	(po)zváni (po)zvány

## Passé composé:

**j'ai été invité**  
**invitée**

*byl jsem* (po)zván

*byla jsem* (po)zvána

*promoci sloven v polovině usl*

Budoucí čas:

nous serons invité(e)s budeme (po)zváni/y

Budoucí čas opisný:

je vais être invité/e budu (po)zván/a

Bezprostřední minulost:

je viens d'être invité(e) právě jsem byl/a pozván/a

Imparfait:

vous étiez invité(e)s byli/y jste (po)zváni/y

Podmiňovací způsob:

tu serais invité/e byl/a bys (po)zván/a

Infinitiv v trpném rodě:

être invité(e) být pozván(a)

Původce děje je většinou uveden předložkou **par** (v češtině se vyjadřuje sedmým pádem):

Son chien a été écrasé **par** une voiture. Jeho pes byl přejet autem.  
Ce mot a été inventé par Čapek. To slovo bylo vymyšleno Čapkem.

#### IV. Různé významy **même**

1. Vyjadřuje totožnost (člen + **même** + podstatné jméno):

le même, la même, les mêmes – tentýž, tatáž, titíž (tytéž)

Il a les mêmes yeux que son père. Má stejné oči jako jeho otec.  
J'ai acheté la même robe que toi. Koupila jsem stejné šaty jako ty.  
Je lui ai dit la même chose que toi. Řekla jsem mu totéž co ty.  
Nous sommes partis en vacances le même jour. Odjeli jsme na prázdniny tentýž den.

Poznámka:

Pozor: českému *stejný jako* odpovídá **le (la, ...) même que!**

2. Zdůrazňuje (v jiném postavení než před podstatným jménem – za zájmenem, za slovesem):

a) moi-même, toi-même, lui-même, elle-même, nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes, elles-mêmes – já sám, ty sám ...

Tu as peur de le lui dire? Alors je le lui dirai **moi-même**. Bojiš se mu to říct? Řeknu mu to tedy sám.

Ne me pose pas de questions. Neptej se mě.

**Moi-même** je n'en sais rien. Já sám o tom nic nevím.

Tu pars avec Michel à la montagne? Odjíždíš s Michalem na hory?

– Oui, il me l'a proposé de **lui-même**. – Ano, navrhl mi to sám (od sebe).

Ils doivent le faire **eux-mêmes**. Musí to udělat sami (osobně).

b) **même** – zrovna, právě, ještě

Il a promis de le faire aujourd'hui **même**. Slíbil, že to udělá ještě dnes.

C'est ici **même** que je l'ai vu la dernière fois. Právě tady jsem ho viděl naposledy.

c) **même** – dokonce, i, v záporné větě ani

**Même** je v tomto případě za slovesem, ve složených časech za pomocným slovesem:

Il connaît plusieurs langues. Zná několik jazyků. **Studuje dokonce** arabštinu.

Il étudie **même** l'arabe. Žádal jsem ho o to několikrát.

Je le lui ai demandé plusieurs fois. Ani neposlouchal.

Il n'a **même** pas écouté. Mluvil jsem se všemi. **Dokonce** i s tvým přítelem Petrem.

3. Je součástí spojky **quand même, tout de même** – přesto, přece jen

Je préférerais **quand même** un train direct. Přece jen bych raději jel přímým vlakem. (dal přednost)

#### V. Nepravidelné sloveso **courir** běžet, utíkat

je cours	[ku:r]	nous courons	Passé composé: j'ai couru [kurü]
tu cours		vous courez	Imparfait: je courais [kure]
il court		ils courent	Futur: je courrai [kurre]
			Subjonctif: que je coure [ku:r]

Le bruit court que ... Proslýchá se, že ...  
courir un risque riskovat  
Il est toujours en train de courir. Je pořád v letu.

Je me suis réveillé trop tard et j'ai dû courir pour ne pas être en retard.  
Il court les filles tout le temps.

*Zaspal jsem a musel jsem utíkat, abych nepřišel pozdě.*

*Běhá pořád za děvčaty.*

## EXERCICES

### I. Složené zájmeno vztažné (lequel, laquelle)

#### 1. Zájmeno *qui* nahradíte zájmenem *lequel* (*laquelle, lesquels, lesquelles*):

1. C'est une amie chez qui je vais souvent. 2. C'est le garçon pour qui j'ai demandé ces renseignements. 3. Je vous présente le président de notre club sans qui on ne peut rien décider. 4. Les enfants avec qui Jean est parti sont déjà de retour. 5. La personne à côté de qui est assise ma tante est la belle sœur de Claude.

#### 2. Répondez selon le modèle:

> Dans quelle valise as-tu mis mes chaussettes? Je ne peux pas la trouver.  
Je ne peux pas trouver la valise *dans laquelle* tu as mis mes chaussettes.

1. Sur quel papier as-tu noté son adresse? Il faut que je le trouve. 2. Tu ne peux pas travailler sans ce dictionnaire? Je te le prête. 3. Dans quelle rue habite Antoine? Nous devons la chercher. 4. Michèle travaille à côté d'un parc? Je ne sais pas comment il s'appelle. 5. Devant quel cinéma vous attend-elle? Je ne le connais pas.

#### 3. Utilisez les pronoms *lequel* ou *qui* selon le modèle:

a) > Le car est déjà arrivé. Je dois partir avec lui.  
Le car *avec lequel* je dois partir est arrivé.

1. Vos amis ne sont pas venus? J'ai apporté des billets pour eux. 2. Ce médecin est très gentil. Je suis allé chez lui la semaine dernière. 3. Ce quartier est très calme. Il habite dans ce quartier. 4. L'ami de mon frère est professeur. Nous allons dîner chez lui ce soir. 5. Ce restaurant est très cher. Il nous invite dans ce restaurant.

b) > Je vous présente mes amis canadiens. J'ai passé le week-end avec eux.  
Je vous présente mes amis canadiens *avec qui* (avec lesquels) j'ai passé le week-end.

1. Connaissez-vous le professeur Garde? J'ai une grande sympathie pour lui. 2. N'avez-vous pas vu monsieur Martin? Je dois partir avec lui. 3. Voici le médecin. Je lui ai demandé de venir. 4. Voici l'adresse de mon ami. Nous irons chez lui dimanche. 5. Le directeur m'a présenté son fils. Je dois travailler avec lui.

### II. Nepřímá otázka (je demande ce que tu vas faire)

#### 4. Tvořte nepřímé otázky podle vzorů:

a) > Où allez-vous?

Dites-moi où vous allez.

1. Comment allez-vous? 2. Quelle heure avez-vous? 3. Quel film avez-vous choisi? 4. Pourquoi n'êtes-vous pas content? 5. Quel roman français avez-vous lu? 6. Quel appareil photo avez-vous acheté? 7. À quel moment se sont-ils arrêtés à Brest? 8. Quand partez-vous?

b) > Elle lui a parlé de son projet?

Je ne sais pas si elle lui a parlé de son projet.

1. Est-ce qu'elle lui a donné mon numéro de téléphone? 2. Est-ce qu'il y a une correspondance pour Grenoble? 3. Elle a préparé le dîner? 4. Il n'a jamais essayé de faire de l'auto-stop? 5. Est-ce qu'elle lui a fait signe?

c) > Qu'est-ce qu'il fait?

Dites-moi ((dis-moi) ce qu'il fait.

1. Qu'est-ce que vous avez perdu? 2. Que faites-vous? 3. Qu'est-ce que tu attends? 4. Qu'est-ce que tu ré pares? 5. Qu'est-ce qu'il a cassé? 6. Qu'est-ce que vous avez utilisé? 7. Qu'est-ce qu'elle a oublié? 8. Qu'est-ce qu'elles ont acheté?

d) > Qu'est-ce qui vous dérange? (Qu'est-ce qui te dérange?)

Dites-moi ce qui vous dérange. (Dis-moi ce qui te dérange.)

1. Qu'est-ce qui ne lui plaît pas? 2. Qu'est-ce qui te gêne? 3. Qu'est-ce qui vous ennue? 4. Qu'est-ce qui est important? 5. Qu'est-ce qui a retardé votre train? 6. Qu'est-ce qui vous a surpris?

e) > Qu'est-ce qu'il cherche?

Je ne sais pas ce qu'il cherche.

Qu'est-ce qui se passe?

Je ne sais pas ce qui se passe.

1. Qu'est-ce qui lui est arrivé? 2. Qu'est-ce qu'elle raconte? 3. Qu'est-ce qu'elle attend? 4. Qu'est-ce qui est resté? 5. Qu'est-ce qu'ils ont apporté? 6. Qu'est-ce qui va remplacer cette bibliothèque? 7. Qu'est-ce qu'il a dit?

IL NE SAIT PLUS CE  
QU'IL CHERCHE



f) > Qui a téléphoné?  
Je voudrais savoir *qui* a téléphoné.

1. Qui avez-vous invité? 2. Qui a apporté ces lettres? 3. Qui voulez-vous me présenter? 4. Qui va vous conduire à la gare? 5. Qui a-t-il recommandé? 6. Qui lui a donné la permission?



QUI EST-CE  
QUI LUI A  
DONNÉ LA  
PERMISSION?

### III. Trpný rod (il est vendu)

5. **Preved'te následující věty do passé composé, do budoucího času jednoduchého, do blízké budoucnosti a do blízké minulosti:**

> Le pays est attaqué (a été attaqué, sera attaqué, va être attaqué, vient d'être attaqué).

1. Ces souliers sont payés. 2. Son roman est publié. 3. Ces médicaments sont remboursés par la Sécurité sociale. 4. Les nouveaux prix sont annoncés. 5. Sa proposition est acceptée.

6. **Odpovězte, že se tak stalo (stane):**

> On a déjà retrouvé son chien?

Oui, son chien a déjà été retrouvé.

(Non, son chien n'a pas encore été retrouvé.)

1. On va servir l'apéritif tout de suite? 2. On a déjà vendu ce manteau? 3. On réservera ces places pour madame Robert? 4. On a déjà payé la différence? 5. On va annuler sa réservation? 6. On ouvrira toutes les lettres? 7. On va inviter Jacques? 8. On a déjà utilisé ce billet? 9. On fermera le magasin dimanche?

7. **Odpovídejte podle vzoru:**

> C'est le directeur qui a reçu notre délégation?

Oui, notre délégation a été reçue par le directeur.

1. C'est Apollinaire qui a écrit *Le Passant de Prague*? 2. C'est Chagall qui a décoré l'Opéra de Paris? 3. C'est Stendhal qui a écrit *Le Rouge et le Noir*? 4. C'est Mansart qui a construit le château de Versailles? 5. C'est Bizet qui a composé cet opéra? 6. C'est Marie Curie qui a découvert la radioactivité?

### IV. Mème

8. **Řekněte, kdo to musí udělat sám (osobně):**

> Je peux le faire à ta place?

Non, je dois le faire *moi-même*.

1. Je peux le faire à la place de Sandrine? 2. Je peux le faire à leur place? 3. Je peux le faire à votre place? 4. Je peux le faire à la place de Michel? 5. Je peux le faire à la place de tes amis? 6. Je peux le faire à la place de tes sœurs? 7. Je peux le faire à ta place? 8. Tu peux le faire à ma place?

9. **Doplňte následující věty. Přeložte je do češtiny a zpět do francouzštiny. Cvičení napište:**

a) 1. Ses histoires ne m'amuse plus, ce sont toujours les ... 2. Je vois que tu lis le ... roman que moi. 3. Paul habite la ... rue que Robert. 4. Vous fermez tous les jours à la ... heure? 5. Le professeur me pose toujours la ... question. 6. Tu as de nouveaux souliers? Regarde, j'ai les ... 7. Je ne l'ai pas vu depuis longtemps, mais il n'a pas changé, il est toujours le ...



ELLE A  
LA MÊME  
ROBE  
QUE MOI!

b) 1. Je n'ai pas le temps, tu dois le faire ... 2. Nous ne l'avons pas invité, il est venu de ... 3. Ne vous en faites pas, ... je n'y comprends rien. 4. J'en ai parlé à Marc, ... n'a pas protesté, mais sa femme n'était pas d'accord. 5. Tu n'as rien dit au patron? Il l'a découvert ...? 6. Nous partons à 11 heures. Et ..., vous restez jusqu'à quelle heure? 7. Tu me demandes de t'aider? Mais ... je n'y comprends pas grand-chose.

c) 1. Elle demande ta réponse définitive ce soir ... 2. Je l'ai vu ce matin ... 3. Il faut que tu me le rendes aujourd'hui ... 4. C'est ici ... que j'ai garé la voiture. 5. Téléphone-moi à midi ..., je serai chez moi.



C'EST ICI QUE J'AI  
GARÉ MA VOITURE

- d) 1. Tu as vu Sophie? Tu as ... parlé avec elle? 2. Il ne s'est ... pas excusé?  
3. Vous ne le connaissez pas? Vous n'avez ... jamais entendu son nom?  
4. Il n'a pas été gentil. Il s'est ... moqué de moi. 5. Il a passé toute la journée sur un bateau de pêche. Il a ... pris un poisson.

### V. Sloveso *courir*

#### 10. Doplňte vhodné tvary slovesa *courir*:

1. Pourquoi ...-tu à la maison? 2. Ne ... pas si vite, je suis fatigué. 3. Ne le faites pas, vous ... un grand risque.  
4. Paul ... plus vite que Sylvie. 5. Elle ... les magasins pour trouver un pull.  
6. Imagine-toi, il a ... le cent mètres en 9 secondes. 7. Si tu ne fermes pas la porte, le chien ... derrière toi. 8. Le bruit ... qu'il va quitter le ministère.  
9. Il ne fait rien, il ... les filles tout le temps. 10. Il ... un grand risque.



#### 11. Přeložte. Najděte ve slovníku vhodný význam slovesa *mettre*:

1. Mettez vos bagages dans le hall de l'hôtel. 2. Tu as mis trop de sel dans la soupe. 3. Mettez votre nom sur cette fiche. 4. Il y a une table libre là, près de la fenêtre. Allons nous mettre là-bas. 5. Pardon, je me suis mis à votre place.  
6. Tu vas mettre tes nouvelles chaussures ce soir? 7. Excusez mon retard, j'ai mis une heure pour venir. 8. Combien de temps mettez-vous pour aller à votre travail? 9. Mets la table, s'il te plaît. 10. Assez de discussions, allons nous mettre au travail. 11. Mettez-vous à table.

#### 12. Odpovězte:

1. De quel écrivain parlent Jacques et Monique? 2. Qui connaît mieux Čapek? Jacques ou Monique? 3. Pourquoi Jacques aime-t-il les contes de Čapek? 4. Est-ce que Čapek s'est intéressé à la poésie française? 5. Quels sont les sujets qui l'ont préoccupé? 6. Quel mot, inventé par Čapek, a enrichi le vocabulaire international? Dans quelle pièce apparaît-il? 7. Quel est le sujet de *La Mère*?

#### 13. Zapište podle nahrávky, co kdo četl (čte):

Claude – Véronique – Sophie

#### 14. Najděte v pravém sloupci vhodnou reakci:

- |  |                          |  |
|--|--------------------------|--|
| 1. Tu connais Michel Tournier?                       | <input type="checkbox"/> | a) Non, c'est trop difficile. Je ne lis que des traductions.                       |
| 2. Est-ce que tu peux lire des romans en français?   | <input type="checkbox"/> | b) Seulement des contes, parce que je dois consulter un dictionnaire trop souvent. |
| 3. Est-ce que tu sais qui a édité son premier roman? | <input type="checkbox"/> | c) Non, mais tu le trouveras sur Internet.   |
| 4. Tu lis en français?                               | <input type="checkbox"/> | d) Oui, c'est un écrivain que j'adore.   |
| 5. Connais-tu le titre exact de ce livre?            | <input type="checkbox"/> | e) C'est une maison d'édition parisienne. Je ne me souviens pas de son nom.        |

#### 15. Jak zněla otázka?

1. Un roman de Jean Echenoz<sup>15</sup>.  
2. Je le trouve passionnant.  
3. Non, je ne connais pas ses pièces de théâtre.  
4. Oui, il me reste quelques places au premier balcon.  
5. Il commence à 21 heures.  
6. Non, vous pouvez le faire par téléphone.  
7. Non, ce soir, on donne une autre pièce de lui.  
8. De 25 à 75 euros, Monsieur.  
9. Je préfère prendre un fauteuil d'orchestre.

#### 16. Najděte, co k sobě patří. Neznámá slova vyhledejte ve slovníku.

- |   |                          |  |
|---|--------------------------|--|
| 1. Pablo Picasso                              | <input type="checkbox"/> | a) un roman                                |
| 2. Gilbert Bécaud                             | <input type="checkbox"/> | b) une chanteuse                           |
| 3. Francois Truffaut                          | <input type="checkbox"/> | c) un poème                                |
| 4. Gustave Rodin                              | <input type="checkbox"/> | d) un peintre                              |
| 5. Philippe Noiret                            | <input type="checkbox"/> | e) des contes                              |
| 6. Edith Piaf                                 | <input type="checkbox"/> | f) un réalisateur                          |
| 7. Jacques Prévert                            | <input type="checkbox"/> | g) l'hymne <sup>16</sup> national français |
| 8. Maurice Ravel                              | <input type="checkbox"/> | h) un sculpteur                            |
| 9. <i>Les Misérables</i>                      | <input type="checkbox"/> | i) une pièce de théâtre                    |
| 10. <i>La Marseillaise</i>                    | <input type="checkbox"/> | j) un compositeur                          |
| 11. <i>Don Juan</i> (Molière)                 | <input type="checkbox"/> | k) un poète                                |
| 12. <i>Les Lettres de mon moulin</i> (Daudet) | <input type="checkbox"/> | l) un chanteur                             |
| 13. <i>Bateau ivre</i> (Rimbaud)              | <input type="checkbox"/> | m) un acteur                               |

15 Jean Echenoz [ešeno:z] (\* 1947), *Le Méridien de Greenwich* (1979)

16 l'hymne [imn]

**17. Povězte o sobě:**

1. Avez-vous le temps de lire?
2. Quel livre lisez-vous maintenant?
3. Quel est votre écrivain préféré?
4. Aimez-vous la poésie?
5. Quelles sont les pièces intéressantes qu'on donne actuellement dans votre ville? Est-ce que vous les connaissez toutes?
6. Aimez-vous lire au lit?
7. Lisez-vous des romans policiers avant de dormir? Arrivez-vous à vous endormir avant d'être arrivé à la fin?
8. Qu'est-ce que vous allez faire ce soir? Allez-vous lire un peu? On donne peut-être un film passionnant à la télé?

**18. Pociňte se v diktátu.** (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

**19. Najděte vždy jedno vhodné doplnění slovesa:**

publier	une pièce
attaquer	une place
donner	un billet
réserver	un pays
rendre	un ouvrage

**20. Najděte vždy jedno vhodné doplnění podstatného jména:**

un style	du spectacle
un roman	de théâtre
un écrivain	entier
une pièce	poétique
le monde	contemporain
le début	policier

**21. Najděte výrazy, které mají společný základ:**

attaquer	la pensée
commencer	passionner, la passion
courir	la publication
désirer	l'étonnement, étonner
enrichir	vivre
inventer	une attaque
lire	dominer
penser	le commencement
préoccuper	l'émotion ž, émouvoir
publier	traduire
se révolter	riche

émouvant  
étonnant  
passionnant  
la domination  
la richesse  
la traduction  
la vie

l'enrichissement *m*  
une course  
la lecture  
la révolte  
le désir  
la préoccupation  
l'invention *ž*

**22. Přeložte:**

1. Je to velmi známý spisovatel. 2. Vydal tři romány, několik povídek a publikuje často překlady anglické poezie. 3. Je čten v celém světě, všichni ho znají, ale já si nemohu vzpomenout na jeho jméno. 4. Zajímá se hlavně o život mladých lidí na venkově. 5. Nevzpomínám si však ani na titul některého z jeho románů. 6. Jeho nová hra, kterou dávají v současné době, byla kritizována v jednom pařížském deníku. 7. Přejdeš ve stejnou hodinu jako včera? 8. Už byl ten dům prodán? 9. Já sám bych ho byl koupil, ale byl příliš drahý. 10. Všechna místa byla zamluvena. 11. Dokonce i na galérii. 12. Neví ještě, co bude dělat příští zimu. 13. Já také nevím, kam jede. 14. Nikdo neví, co hledá (koho hledá).

# 33 LEÇON TRENTE-TROIS

2  
53

## Musique en tête

- Moi, c'est le matin en faisant ma toilette.  
- Moi, c'est dans l'autobus ou sur ma moto.  
- Moi, c'est en faisant mes courses au supermarché.  
- Moi, c'est en allant à l'école et même quelquefois pendant les cours, en cachette, bien sûr.  
Moi, c'est tout le temps: à table, au bureau, dans la rue, dans mon lit.  
Qu'est-ce qu'ils font donc avec leurs casques sur les oreilles et leur petit walkman?  
Non, ils ne répètent pas un cours de chinois; ils écoutent tout simplement de la musique, leur musique préférée, techno, rap, jazz, rock ou classique dans un enregistrement stéréophonique.  
Autour d'eux, les gens peuvent courir, les voitures rouler ou klaxonner. Ils n'entendent plus rien. Avec leur musique dans la tête, ils ont l'esprit ailleurs. Ils sont seuls, au milieu de tous. Alors, si vous venez à Paris cet été, avant de demander un renseignement à un passant dans la rue, regardez bien d'abord s'il a les «oreilles libres». Autrement, il vous faudra crier pour être entendu et vous aurez l'impression d'être un gêneur si vous l'obligez à arrêter son concert en solo. Et puis, on se demande s'ils trouvent le temps de parler, ces fous de musique. Télécommuniquer, on sait le faire, on a des tas d'appareils sophistiqués, mais communiquer de bouche à oreille, on commence à en perdre l'habitude. Attention, danger!



ATTENTION,  
OREILLES  
OCCUPÉES!

D'après *Passe-partout*

### Vrai ou faux ?

- |   | vrai                     | faux                     |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Si vous voulez demander un renseignement, il faut d'abord regarder si la personne à qui vous voulez vous adresser a les oreilles libres. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ces gens apprennent des langues. Surtout le chinois.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Quand ils entendent une voiture klaxonner, ils s'arrêtent.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Ils ne savent pas ce qui se passe autour d'eux.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Il faut crier si on veut s'adresser à eux.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. On commence à ne plus savoir communiquer de bouche à oreille.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## Petits dialogues

33

2  
54

- Anne:** Tu ne veux pas aller voir avec moi l'exposition sur le baroque tchèque au Grand Palais? Tout le monde en parle et je ne l'ai pas encore vue.
- Caroline:** Tu sais, l'autre jour j'ai vu Marie-Hélène sortant d'un magasin sur les Champs-Élysées; n'ayant rien de spécial à faire, nous sommes allées au Grand Palais.
- Anne:** Quel dommage! J'aurais aimé y aller avec toi, car j'aime écouter tes explications en regardant les tableaux.
- Caroline:** Ça ne fait rien. J'irai volontiers une seconde fois parce que c'est vraiment magnifique.
- Michèle:** Dépêche-toi, on va rater le début de la séance.
- Luc:** Ce n'est pas grave; la publicité, ça ne m'intéresse pas.
- Michèle:** D'accord, mais il paraît qu'il y a une pub où on se sert d'animaux sauvages et que c'est très original. Sabine m'en a parlé, attends, je vais te la raconter.
- Luc:** Mais non, pas maintenant, on sera en retard même pour le film.

## AU CINÉMA



Si vous allez au cinéma en France, vous ne pouvez pas acheter vos billets à l'avance. Le soir même, une demi-heure avant le début du spectacle<sup>1</sup>, vous devez faire la queue devant la caisse. Le prix des billets est unique et vous pouvez choisir votre place vous-même. À condition d'arriver parmi les premiers, bien sûr.

### Comment réagir ?

Ça vous plaît? Ça ne vous plaît pas?

**Que dites-vous de cette pièce?**

Elle est très bonne.

Elle est magnifique.

formidable.

sensationnelle. [sāsasjonel]

extraordinaire.

amusante.

intéressante.

fantastique.

super.

Co říkáte té hře?

Je velmi dobrá.

Je vynikající.

úžasná.

senzační.

vynikající.

zábavná.

zajímavá.

fantastická.

skvělá.

<sup>1</sup> Chaque cinéma affiche l'heure du début de la séance et l'heure de projection du film. Par exemple: Séance 17<sup>55</sup> - Film 18<sup>15</sup>.

**Je la trouve vraiment  
exceptionnelle.  
Ça vaut la peine d'aller la voir.  
Elle est mauvaise.**

(très) moyenne.  
médiocre.  
sans intérêt.

**Ça ne vaut pas la peine d'aller  
la voir.**

### Slovní zásoba

ailleurs [ajö:r]	jinde
l'animal [animal] <i>m</i> ,	zvíře
<i>mn. č. les animaux</i> [animo]	
autour [otu:r]	okolo
autrement [otramã]	jinak
le baroque [barok]	baroko
cacheette: en cacheette [ãkašet]	tajně
le casque [kask]	sluchátka; přilba
le chinois [šin <sup>u</sup> a]	čínština
communiquer [komünike]	komunikovat
le concert [kõse:r]	koncert
la condition [kõdisjõ]	podmínka
à condition de	pod podmínkou, že
crier [krije]	křičet
le danger [dãže]	nebezpečí
l'enregistrement [ãrõzistrãmã] <i>m</i>	nahrávka
l'esprit [espri] <i>m</i>	duch
le fou [fu]	blázen
grave [gra:v]	vážný
le gêneur [ženõ:r]	otrava, dotěra
l'impression [ẽpresjõ] <i>ž</i>	dojem
l'intérêt [ẽtere] <i>m</i>	zájem
klaxonner [klaksonẽ]	troubit
magnifique [mañifik]	nádhern ý, á
la moto [motõ]	motorka
la musique [müzik]	hudba
obligatoire [obligat <sup>u</sup> a:r]	povinn ý, á
obliger [oblizẽ] <i>q</i> à + <i>inf</i>	nutit, přinutit koho k čemu
l'oreille [orej] <i>ž</i>	ucho
original, e [orižinal]	originální
le passant [pasã]	kolemjoucí

Zdá se mi opravdu výjimečná.

Stojí za to, jít se na ni podívat.  
Je špatná.

(velmi) průměrná.  
nevalná, slabá.  
nezajímavá.

Nestojí za to (na ni jít).

la publicité [püblistite]

la queue [kõ]

sauvage [sova:ž]

la séance [sẽã:s]

servir: se ~ de *qc*

solo [solõ]

sophistiqué, e [sofistike]

stéréophonique [stereofonik]

le tas [ta]

le techno [tekno]

la toilette [t<sup>u</sup>alet]

unique [ünik]

vivre [vi:v<sup>r</sup>]

walkman [vo(l)kman]

reklama

fronta; ocas

divok|ý, á

představení

používat *co*

sólov|ý, á

složit|ý, á, rafinovan|ý, á

stereofonní

hromada

techno

toaleta

jednotn|ý, á

žít

walkman

### Poznámka

Všimněte si vazeb:

obliger *q* à faire *qc* = donutil někoho k něčemu

être obligé de faire *qc* = být nucen něco udělat

### Retenez

**Je me demande si je ne devrais  
pas y aller.**

**Je l'ai obligé à aller voir le médecin.**

**Je suis obligé de partir, j'ai un  
rendez-vous.**

**Ce n'est pas grave.**

**rien de spécial**

**rien d'important (d'intéressant)**

**faire la queue**

Nevím, zda bych tam neměl jít.

Donutil jsem ho, aby šel k lékaři.

Musím odejít, mám schůzku.

To nevádí.

nic zvláštního

nic důležitého (zajímavého)

stát frontu

### LES LOISIRS

écouter de la musique

chanter dans une chorale

jouer de la guitare

faire de la photo

faire du théâtre

lire

jouer à des jeux sur ordinateur

### VOLNÝ ČAS

poslouchat hudbu

zpívat ve sboru

hrát na kytaru

fotografovat

hrát divadlo

číst

hrát hry na počítači



naviguer sur Internet

participer à un forum de discussion

jouer aux échecs

faire du sport

marcher

dessiner

faire de la céramique

voyager

surfovat po internetu

zúčastnit se diskusního fóra

hrát šachy

sportovat

chodit (na pěší výlety)

kreslit

dělat keramiku

cestovat

Il passe son temps à ne rien faire.

Tráví čas lenošením (nicneděláním).

## GRAMMAIRE

### I. Participe présent

J'ai rencontré Hélène **sortant**  
d'un magasin. (1)

Potkal jsem Helenu, když vycházela  
(vycházející) z obchodu.

#### Tvary

Participe présent se tvoří z 1. osoby množného čísla přítomného času odtržením koncovky **-ons** a připojením **-ANT**.

nous parl   ons	nous finiss   ons	nous attend   ons
↓	↓	↓
(ne) parl   ANT (pas)	(ne) finiss   ANT (pas)	(n') attend   ANT (pas)

Pouze tři slovesa mají nepravidelné tvary:

être: (n') **étant** (pas)

avoir: (n') **ayant** [ejā] (pas)

savoir: (ne) **sachant** (pas)

Participe présent má jediný tvar pro oba rody i obě čísla.

On cherche une secrétaire **parlant**  
russe et anglais. (2)

Hledáme sekretářku, která mluví  
(mluvící) rusky a anglicky.

**Ne voulant pas** le déranger, je  
suis parti. (3)

Nechtěl jsem ho obtěžovat,  
a tak jsem odešel. (Protože jsem  
ho nechtěl ...)

**N'ayant pas** assez d'argent, nous  
n'avons rien acheté. (4)

Protože jsme neměli dost peněz,  
nic jsme nekoupili

### Užití

Participe présent nejčastěji odpovídá českému přídavnému jménu slovesnému (*mluvící*). Může však vyjadřovat např. i příčinu (viz dále).

Participe présent se vztahuje k podmětu (příklady 3, 4, 6, 7, 8) nebo k předmětu (příklady 1, 2, 5) a blíže podmět nebo předmět určuje.

- Nejčastěji se používá místo vedlejší věty přívlastkové:

Il a raconté des histoires **amusant**  
tout le monde. (5)

Vyprávěl historky, které bavily  
všechny (posluchače).

#### Poznámka:

Participe présent je třeba odlišit od přídavného jména slovesného, které se ve svém podstatném jménem shoduje v rodě a čísle.

C'est une histoire amusante.

Je to zábavná historka.

- Participe présent vyjadřuje děj současný s dějem věty hlavní (ať už je v přítomnosti, minulosti nebo budoucnosti):

Maigret les suivait des yeux,  
**sachant** qu'il ne pouvait rien  
faire pour le moment. (6)

Maigret je sledoval pohledem  
a věděl (věda), že zatím nemůže  
nic dělat.

**Allant** au bureau, monsieur Dubois  
achète son journal. (7)

Cestou do kanceláře si pan Dubois  
kupuje noviny.

- Někdy vyjadřuje také vztah příčinný:

**N'ayant rien à faire**, nous sommes  
allés au Grand Palais. (8)

Protože jsme neměli co dělat,  
šli jsme do Grand Palais.

- Participe présent je běžnější v jazyce psaném. Mluvený jazyk dává přednost jiným prostředkům. Tak místo **J'ai rencontré Hélène sortant d'un magasin** lze říci: **J'ai rencontré Hélène quand elle sortait (au moment où elle sortait) d'un magasin.**

Místo **N'ayant rien à faire ...** řekneme **Comme nous n'avions rien à faire ... (comme na začátku věty = protože).**

### II. Gérondif

Ils écoutent de la musique **en faisant**  
leurs courses.

Poslouchají hudbu, když dělají  
pochůzky (při pochůzkách).

## Tvary

## En + participe présent

Gérondif se skládá z předložky **en** a z přičestí přítomného. Stejně jako přičestí přítomné se nemění podle rodu ani čísla.

Záporné tvary existují, ale nevyskytují se často:

<b>En n'écoutant pas les conseils</b>	Když (jestliže, tím že) neposloucháš
de ton médecin, tu prends des	rady svého lékaře, ohrožuješ své
risques pour ta santé.	zdraví.

## Užití

Gérondif blíže určuje slovesný děj věty hlavní. Na rozdíl od participe présent se může vztahovat jedině k podmětu.

- Může vyjadřovat prostou současnost (častěji než participe présent):

Il se lave <b>en chantant</b> .	<i>Myje se a přitom si zpívá.</i>
Il chante <b>en se lavant</b> .	<i>Zpívá a přitom se myje (myjí se).</i>
Ils ont discuté <b>en mangeant</b> .	<i>Diskutovali při jídle (a přitom jedli).</i>
<b>En se promenant</b> dans le jardin du	<i>Při procházce v Lucemburské</i>
Luxembourg, il a perdu son chien.	<i>zahradě ztratil psa.</i>

- Častěji než participe présent však gérondif vyjadřuje i jiné vztahy: prostředek (způsob), podmínku.

<b>En écoutant</b> la radio, vous	<i>Poslechem rádia (tím, že budete</i>
apprendrez beaucoup.	<i>poslouchat rádio) se hodně naučíte.</i>
<b>En cherchant</b> bien, tu le trouveras.	<i>Jestliže budeš dobře hledat, najdeš to.</i>
(= Si tu cherches bien, ...)	

## Poznámka:

Na rozdíl od českého přechodníku jsou *gérondif* i *participe présent* tvary běžně užívané, *participe présent* zvláště v jazyce psaném; v mluveném jazyce se bez nich můžete obejít, avšak musíte je poznat a rozumět jim.

III. Různé významy **autre**a) **un autre** – jiný

Ce soir, on donne **un autre** film.  
Ce livre ne m'intéresse pas.  
Prête-m'en **un autre**.

*Dnes večer dávají jiný film.  
Tato kniha mě nezajímá.  
Půjč mi jinou.*

**d'autres** – jiní (jiné), další

Est-ce qu'il t'a posé **d'autres** questions?  
Avez-vous reçu **d'autres** lettres?

*Položil ti jiné (další) otázky?*

*Dostali jste ještě jiné dopisy?*

b) **l'autre** – (ten) druhý

Il y a deux séances. L'une commence à 15 heures, **l'autre** à 20 heures.

*Jsou dvě představení. Jedno začíná v 15 hodin, druhé ve 20.*

Il fait très chaud. Ouvre **l'autre** fenêtre aussi.

*Je velké horko. Otevři i druhé okno.*

**les autres** – ostatní

J'ai pris l'autobus, mais **les autres** sont descendus à pied.

*Já jsem jel autobusem, ale ostatní šli dolů pěšky.*

Ces pommes-ci coûtent 2 euros, mais **les autres** coûtent 1 euro le kilo.

*Tato jablka stojí 2 eura, ale ostatní stojí 1 euro kilo.*

c) **l'autre jour** – nedávno, onehdy, před několika dny

Je l'ai vu **l'autre jour**.

*Viděl jsem ho nedávno.*

**un autre jour** – jindy, jiný den

On s'est donné rendez-vous **un autre jour**.

*Dali jsme si schůzku jiný den.*

**d'un moment à l'autre** – každou chvíli

Il va venir **d'un moment à l'autre**. *Přijde každou chvíli.*

## IV. Shoda přičestí minulého s předcházejícím předmětem

Předmět vyjádřený podstatným jménem stojí obvykle za slovesem: J'ai vu **Pierre**.

Nahradíme-li podstatné jméno zájmenem, dostane se předmět před sloveso: Je l'ai vu. V takovém případě se přičestí minulého s předmětem přímým (tj. s předmětem ve 4. pádě) shoduje v rodě a čísle:

J'ai vu **Monique**. → Je l'ai vue.  
 J'ai vu **tes enfants**. → Je les ai vus.  
 J'ai vu **tes sœurs**. → Je les ai vues.

Předmět se může dostat před sloveso i v dalších případech:

a) při použití zájmena vztažného:

La revue **que** j'ai achetée. *Časopis, který jsem koupil.*  
 La fenêtre **que** j'ai ouverte. *Okno, které jsem otevřel.*

b) v otázce:

Quelle **pièce** avez-vous vue? *Jakou hru jste viděli?*  
 Quels **châteaux** avez-vous visités? *Které zámky jste navštívili?*

Poznámka:

Ve výslovnosti se projeví pouze u těch příčestí, kde připojení -e způsobí „oživení“ koncové souhlásky:

Quelle **cravate** as-tu mise? [mi:z] *Kterou kravatu sis vzal?*  
 La **question** que je n'ai pas comprise. [kôpri:z] *Otázka, kterou jsem nepochopil.*

Dodržování této shody je výrazem kultivovaného vyjadřování.

## V. Nepravidelné sloveso **vivre** žít, prožít

je vis	[ vi ]	nous vivons	Passé composé: j'ai vécu [vêkü]
tu vis		vous vivez	Imparfait: je vivais [vive]
il vit		ils vivent [vi:v]	Futur: je vivrai [vivřę]
			Subjonctif: que je vive [vi:v]

Il a vécu plusieurs années en Afrique. *Prožil několik let v Africe.*  
 Vive la République! *Ať žije republika!*

## EXERCICES

### I. Participe présent (parlant)

1. Tvořte **participe présent** od následujících sloves (napřed ústně, pak písemně; pozor na pravopisné nepravidelnosti některých sloves 1. třídy):  
 commencer, manger, communiquer, se lever, devoir, conduire, revenir, pouvoir, vouloir, savoir, mettre, écrire, ranger, effacer, faire, voir, jouer, connaître,

tre, comprendre, attendre, ouvrir, finir, annoncer, dormir, payer, indiquer, envoyer, remplacer, suivre, espérer, définir, courir, enrichir

### 2. Vyjádřete jinak a pak přeložte do češtiny:

a) > Nous avons trouvé une secrétaire qui parle trois langues.  
 Nous avons trouvé une secrétaire parlant trois langues.

1. Il regardait les enfants qui jouaient dans la cour. 2. Suivez les flèches qui indiquent la dernière station de votre ligne. 3. Le train pour Metz, qui stationne sur la voie 10, va partir. 4. Sur les vitrines, il y a de grandes affiches qui annoncent les soldes. 5. Il y a un TGV qui part dans vingt minutes. 6. J'ai ouvert la fenêtre qui donnait sur la cour. 7. Nous cherchons un automobiliste qui va à Grenoble.

b) > J'ai vu Aline. Elle regardait les affiches.  
 J'ai vu Aline regardant les affiches.

1. J'ai trouvé André à la bibliothèque. Il lisait un roman de Zola. 2. Nous avons vu le car. Il arrivait sur la place. 3. J'ai remarqué Philippe. Il attendait l'autobus. 4. Nous avons rencontré Jacques. Il sortait d'un restaurant. 5. Nous avons appelé un taxi. Il passait devant nous.

### 3. Vyjádřete jinak (nahradte participe présent):

> *Ayant soif*, nous sommes entrés dans un bar.  
*Comme nous avions soif*, nous sommes entrés dans un bar.

1. Ne voulant pas déranger le directeur, nous nous sommes adressés à monsieur Blanc. 2. Vous connaissez cette dame sortant du café? 3. Ne sachant pas l'anglais, je n'ai rien compris. 4. N'ayant rien à faire, les Picard vont au zoo. 5. Il a pris la rue montant vers l'église. 6. Trouvant le film médiocre, je suis parti. 7. Vous devez prendre l'autobus allant dans cette direction. 8. J'ai vu un mariage sortant de l'Hôtel de Ville.

### II. Gérondif (en parlant)

#### 4. Répondez négativement (v odpovědi použijte gérondif):

> Vous écoutez de la musique quand vous travaillez?  
 Non, je n'écoute pas de musique en travaillant.

1. Vous comprenez bien quand vous téléphonez en français? 2. Tu lis quand tu fais la queue au restaurant universitaire? 3. Vous aimez regarder les vitrines quand vous passez devant un grand magasin? 4. Tu restes longtemps devant un tableau quand tu visites un musée? 5. Vous oubliez souvent quelque chose quand vous faites vos courses? 6. Tu lis quand tu bois ton café?



IL SE LAVE EN CHANTANT

### 5. Vyjádřete jinak (použijte gérondif):

a) > Prenez l'avion. Comme ça, vous serez à Paris plus tôt.  
En prenant l'avion, vous serez à Paris plus tôt.

1. Lisez les annonces. Comme ça, vous trouverez facilement une chambre. 2. Faites du sport. Comme ça, vous serez toujours en bonne santé. 3. Prends le métro. Comme ça, tu peux être là-bas en dix minutes. 4. Suivez la rue de Rivoli. Comme ça, vous arriverez jusqu'à l'église Saint-Paul. 5. Téléphonnez tout de suite. Comme ça, vous aurez peut-être des places pour ce soir.

IL APPREND LE FRANÇAIS  
EN DORMANT



b) > Si vous téléphonez à ce numéro, vous aurez tous les renseignements nécessaires.  
En téléphonant à ce numéro, vous aurez tous les renseignements nécessaires.

1. Si vous vous dépêchez, vous aurez la correspondance pour Grenoble. 2. Si tu viens plus tôt, tu pourras parler au directeur. 3. S'ils prennent le train de 18 heures, ils seront à Valence vers 23 heures. 4. Si vous achetez les billets par Internet, vous n'attendrez pas devant le guichet. 5. Si nous nous retrouvons vers trois heures, nous pourrions visiter le musée ensemble.

### III. Autre

#### 6. Doplňte a přeložte do češtiny:

1. Aujourd'hui, je n'ai vraiment pas le temps. On va se donner rendez-vous ... jour. 2. Tu es déjà rentré? Où sont ...? 3. Aucune de ces deux robes ne me va. Celle-ci est trop grande, ... est trop petite. 4. J'ai acheté ces fruits. Il n'y en avait pas ... 5. Cette chemise est sale. Prends-en ... La bleue, par exemple. 6. Une botte me va bien, mais ... me fait mal. 7. Il y a trop de bruit dans cet hôtel. Est-ce que tu en connais ...? 8. J'aime seulement ces deux tableaux; ... ne me plaisent pas. 9. Ces souliers me font mal. Vous en avez ...?

J'AI D'AUTRES  
CHATS À FOUETTER!



### IV. Shoda přičestí s předmětem

#### 7. Upravte přičestí minulé, je-li třeba:

1. On a trouvé... les clés que j'avais perdu... 2. Sandrine? Je l'ai vu... hier. 3. Tu as écouté... les CD que Didier t'a offert...? – Oui, je les ai tous...

4. Quels problèmes avez-vous rencontré... pendant votre travail? 5. Tu es venu en voiture? – Oui, je l'ai garé... derrière la maison.

### V. Sloveso vivre

#### 8. Obměňte podle nápovědi:

Vos amis vivent en ville?

tu, vous

ta grand-mère, ton frère

– Non, ils vivent à la campagne.

#### 9. Doplňte vhodný tvar slovesa vivre:

1. Elle a ... jusqu'à 80 ans. 2. Je regrette qu'il ne ... pas avec nous. 3. Qui ..., verra. 4. De quoi ...-ils? 5. Elle n'a pas de quoi ... 6. Je ... dans le XVI<sup>e</sup> arrondissement. 7. Tu ... seul? 8. Nous ... ici depuis dix ans. 9. Maintenant elle est morte; elle ne ... que pour ses enfants. 10. Il a ... une belle histoire d'amour.

#### 10. Přeložte s pomocí slovníku. Rozlišujte dobře výrazy le cours [ku:r], la cour [ku:r], la course [kurs], au cours de [ɔku:rdə]:

1. La bicyclette est dans la cour. 2. Il donne des cours de français. 3. Combien d'heures de cours avez-vous cette après-midi? 4. Mon voisin au cinéma m'a dérangé plusieurs fois au cours de la séance. 5. Aimez-vous les courses de chevaux? 6. Madame Salé ne fait pas son cours cet après-midi. 7. D'habitude, je fais mes courses dans ce supermarché.

#### 11. Odpovězte:

1. Quel type de gens peut-on rencontrer à Paris? 2. Est-ce qu'ils font attention à ce qui se passe autour d'eux? 3. Est-ce qu'on peut leur demander un renseignement? 4. Écoutent-ils les actualités? 5. Quelle musique écoutent-ils? 6. Est-ce qu'ils écoutent leur musique assis dans un fauteuil?

#### 12. Jak zněla otázka?

1. À 20 heures, mais le film ne commence qu'à 20h15.  
2. Cette après-midi? Rien de spécial.  
3. Je vous accompagnerais volontiers, mais vous savez, ce genre d'expositions ne me dit pas grand-chose.  
4. Oui, il est très intéressant. Dépêchez-vous pour ne pas le rater.  
5. Il est en train de faire sa toilette.  
6. Le prix est unique, Monsieur.

13. Uměli byste přiřadit ke každému jménu, co k němu patří? Správné řešení najdete v klíči (v případě potřeby použijte slovník).

- |                                |                          |   |
|--------------------------------|--------------------------|---|
| 1. Le Centre Pompidou          | <input type="checkbox"/> | a) le musée des monuments français                                  |
| 2. Le Louvre                   | <input type="checkbox"/> | b) le tombeau du soldat inconnu                                     |
| 3. Le musée Carnavalet         | <input type="checkbox"/> | c) une bibliothèque publique, des salles d'exposition ...           |
| 4. La basilique de Saint-Denis | <input type="checkbox"/> | d) les tombeaux des hommes célèbres (Hugo, Voltaire, Rousseau, ...) |
| 5. L'Arc de Triomphe           | <input type="checkbox"/> | e) l'histoire de Paris et de la Révolution                          |
| 6. Le Panthéon                 | <input type="checkbox"/> | f) les tombeaux des rois de France                                  |
| 7. L'Hôtel des Invalides       | <input type="checkbox"/> | g) le plus grand musée d'art en France                              |
| 8. Le palais de Chaillot       | <input type="checkbox"/> | h) le tombeau de Napoléon   |

14. Řekněte podle nahrávky, co dělají:

Nadine – Sylvain – Sébastien

15. Povězte o sobě:

1. Quel genre de musique aimez-vous?
2. Avez-vous des enregistrements de musique française?
3. Quand les écoutez-vous?
4. Aimez-vous la musique pop?
5. Est-ce qu'il y a des salles d'exposition dans votre ville? Y allez-vous souvent?
6. Quelle est la dernière exposition organisée dans votre ville?
7. Aimez-vous l'art moderne? Vous préférez peut-être l'art classique?
8. Est-ce que vous êtes allé au cinéma cette semaine?
9. Quels sont les films intéressants donnés cette semaine?
10. Avez-vous trouvé intéressant le film que vous avez vu ces jours-ci?
11. Que faites-vous pendant vos loisirs?
12. Passez-vous beaucoup de temps devant votre ordinateur?



16. Pociňte se v diktátu. (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

17. Najděte vždy jedno vhodné doplnění slovesa:

faire	la publicité
faire qc	l'habitude de ...
demander	le temps de faire qc
avoir	sa toilette
trouver	un renseignement

perdre  
ne pas aimer

en cachette  
l'impression de tout savoir

18. Najděte vždy jedno vhodné doplnění podstatného jména:

un cours	stéréophonique
la musique	de musique classique
un enregistrement	sauvage
un concert	sophistiqué
un appareil	jazz [džaz]
un animal	de chimie

19. Najděte výrazy, které mají společný základ:

a) communiquer	le klaxon
crier	la perte
écouter	la répétition
klaxonner	le regard
obliger	la communication
perdre	la sortie
regarder	l'écoute ž
répéter	l'obligation ž
sortir	le cri
b) une cachette	exposer
la captivité	gêner
un enregistrement	la folie
l'explication ž	habituer
une exposition	passer
un fou	cacher
un gêneur	enregistrer
l'habitude ž	retarder
un passant	capturer
le retard	expliquer

20. Přeložte:

1. Učím se francouzsky tak, že poslouchám (*gérondif*) nahrávky textů.
2. Jestliže nerozumím, poslouchám a sleduji (*gérondif*) text v knize.
3. Opakuji a dávám pozor (*gérondif*) na výslovnost (la prononciation).
4. Nevím, co se děje kolem mne.
5. Neslyším děti, které hrají na dvoře fotbal.
6. Myslím jen na svou lekci.
7. Do Nîmes jedou ráno dva vlaky.
8. Jeden odjíždí v 8,15, druhý v 9,45.
9. Karel přišel včas, ale ostatní přišli pozdě.
10. Helena a Sylvie nepřišly vůbec.
11. Hledali jsme je před nádražím, ale nenašli jsme je.
12. Museli jsme čekat na další vlak.

# 34 LEÇON TRENTE-QUATRE

2  
56

## Avant de nous quitter

Nous voilà au terme de notre manuel. Il est certain que nous ne vous avons pas fait toujours rire, mais, espérons-le, nous ne vous avons pas fait pleurer non plus. Vous ne parlez pas encore comme un Parisien ; nous supposons toutefois que, malgré tous les obstacles, vous arrivez à comprendre et à vous faire comprendre en français dans les situations ordinaires de la vie courante. Maintenant, il est nécessaire de persévérer. Il s'agit de consolider et de développer vos connaissances. Mettez-vous tout de suite à étudier un autre manuel. Lequel ? Cherchez. Qui cherche trouve. En attendant,<sup>1</sup> vous pouvez réviser celui-ci à un rythme plus rapide. Vous avez l'impression que votre français est plutôt médiocre ? Mais vous n'êtes pas né en France ! Chacun sait que les débuts sont difficiles et ne permettent pas toujours de prévoir la suite. Ne perdez pas courage et lisez l'article sur Balzac. Il est tout de même encourageant.

2  
56

## Graphologie

Balzac aimait à s'occuper de graphologie. Il prétendait pouvoir définir le caractère de chaque personne par son écriture, et même prédire son avenir. Un jour, une dame lui apporta un cahier d'écolier.  
 – Dites-moi, cher Maître, quel avenir attend cet enfant.  
 Balzac examina le cahier, puis demanda :  
 – Êtes-vous la mère de cet enfant ? Sa parente ?  
 – Non, Monsieur.  
 – Alors, je peux parler librement, déclara Balzac. Je vous dirai toute la vérité. Ce garçon n'est pas intelligent. Il est très paresseux et ne fera jamais rien de bon.  
 La dame éclata de rire.  
 – Mais, Monsieur de Balzac, s'écria-t-elle,<sup>2</sup> comment ne reconnaissez-vous pas votre écriture ? C'est un de vos cahiers d'écolier.

1 gérondif také někdy odpovídá českému příslovci: en attendant – zatím  
 2 ve vložené větě uvozovací dochází k inverzi

## Vrai ou faux ?

	vrai	faux
1. Balzac disait qu'il pouvait caractériser une personne d'après son écriture.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Mais il ne pouvait pas dire quel serait son avenir.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Un jour, une dame lui a apporté un des cahiers de son fils.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Elle a apporté un des cahiers de Balzac sans le lui dire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Elle voulait connaître le caractère du propriétaire de ce cahier.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Balzac était content que le propriétaire de ce cahier ne soit pas de la famille de la dame.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. D'après Balzac, cet enfant deviendrait célèbre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. La dame a beaucoup ri parce que Balzac a déclaré que cet enfant n'était pas intelligent.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Elle a été surprise que Balzac n'ait pas reconnu son écriture.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## POUR ÉCRIRE UNE LETTRE



Vous devez écrire une lettre en France ? Vous ne savez pas comment vous y prendre ? Voilà quelques conseils. Il existe un certain nombre de formules stéréotypées par lesquelles on commence ou on termine une lettre. Le choix d'une formule dépend de la personne à laquelle vous vous adressez.

### ■ Pour commencer une lettre

- Monsieur le Directeur  
Monsieur le Président  
Madame (/Mademoiselle/Monsieur)
- Cher Monsieur  
Chère Madame (/Mademoiselle)  
Chers amis  
Cher collègue  
Cher Paul (/Chère Monique)
- Mon cher Paul (/Ma chère Monique)  
  
Mon cher ami (/Ma chère amie)

Une lettre officielle



Une lettre adressée à quelqu'un que vous connaissez.

Une lettre adressée à une personne qui a plus ou moins votre âge et que vous connaissez bien.

## ■ Pour terminer une lettre

1. Veuillez agréer<sup>3</sup>, Monsieur le Directeur<sup>4</sup>, l'expression<sup>5</sup> de mon respectueux dévouement<sup>6</sup>.

Veuillez agréer (/Je vous prie d'agréer) l'expression de mes salutations distinguées.  
Veuillez agréer, Monsieur<sup>4</sup>, mes salutations distinguées.

2. Veuillez agréer, chère Madame<sup>4</sup> (/cher Monsieur), l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Je vous adresse l'expression de | mon amitié.  
| mon très bon souvenir.  
| toute ma sympathie.

3. Je t'embrasse

(Très) amicalement

Amitiés

Avec toute mon amitié

Bien à toi

Cordialement

À bientôt

Affectueusement

Tyto zdvořilostní závěrečné formule dopisů nelze překládat doslova, protože častým užíváním ztratily svůj původní význam a stala se z nich pouhá klišé.

## Comment réagir?

Vous avez besoin d'un conseil?

Comment fait-on (/faites-vous)

pour faire marcher cet appareil?

Comment se sert-on de cet appareil?

À quoi sert cet outil [uti]?

nástroj?

Qu'est-ce qu'il faut (/Qu'est-ce qu'on doit) faire pour s'inscrire à l'université?

Où peut-on trouver des journaux étrangers?

Jak se používá tento přístroj?

K čemu se používá tento

Co je třeba udělat, aby se člověk mohl zapsat na univerzitu?

Kde se dostanou cizí noviny?

## Slovní zásoba

agir [aži:r]	jednat
il s'agit de [ilsaži]	jde o (to)
amical, e [amikal], mn. č. amic aux, ales	přátelsk ý, á
l'avenir [avni:r] m	budoucnost
le cahier [kaje]	sešit
le caractère [karakte:r]	charakter
certain, e [sertē, serten]	jist ý, á
chacun, e [šakō, šakün]	každ ý, á
le choix [š <sup>u</sup> a]	výběr
le collègue [koleg]	kolega
le conseil [kōsej]	rada
consolider [kōsolidē]	upevnit
cordial, e, [kordjal], mn. č. cordi aux, ales	srdečn ý, á
le courage [kura:ž]	odvaha
courant, e [kurā, -ā:t]	běžn ý, á
dépendre [depā:d <sup>r</sup> ]	záviset
développer [dēvlope]	rozvíjet
éclater [eklate]	vybuchnout
l'écolier [ekolje] m	školák
l'écriture [ekritü:r] ž	písmo
embrasser [ābrase]	obejmout
encourager [ākuraže] q	pozvudit koho
examiner [egzamine] qc	zkoumat, prohlížet si co
exister [egziste]	existovat
l'expression [ekspresjō] ž	výraz, vyjádření
la formule [formül]	formule, klišé
la graphologie [grafoloži]	grafologie
haut, e [o, o:t]	vysok ý, á
s'inscrire [sēsstri:r]	zapsat (se)
intelligent, e [ēteližā, ā:t]	inteligentní
le journal [žurnal], mn. č. les journaux [žurno]	noviny
le manuel [manüel]	učebnice
médiocre [međjok <sup>r</sup> ]	přůmern ý, á
naître [ne:t <sup>r</sup> ]	narodit se
nécessaire [nešese:r]	nutn ý, á, nezbytn ý, á
l'obstacle [obstak <sup>l</sup> ] m	překážka
s'occuper de qc [soküpe]	starat se o co, zabývat se čím
l'outil [uti] m	nástroj
le parent [parā] (la parente [parā:t])	příbuzn ý, á
persévérer [persevere]	vytrvat

3 agréer – přijmout

4 na tomto místě opakujete výraz, který jste použili v oslovení

5 l'expression – výraz

6 le respectueux dévouement [dēvumā] – oddanost

pleurer [plöře]  
 prédire [pređi:r] qc  
 le président [prezidã]  
 prétendre qc [pređã:dʳ]  
 reconnaître [rakone:tʳ]  
 réviser [revizę]  
 la salutation [salütasjõ]  
 la situation [sitüasjõ]  
 stéréotypé, e [steręotipe]  
 la suite [süit]  
 le terme [term]  
 toutefois [tutfua]  
 l'université [üniversite] ž  
 la vérité [verite]

plakat  
 předpovědět co  
 prezident, předseda  
 tvrdit (o sobě) co, dělat si nároky na co  
 poznat  
 opakovat (učivo)  
 pozdravení, pozdrav  
 situace  
 stereotypní  
 pokračování  
 konec  
 nicméně  
 univerzita  
 pravda

### Retenez

Je n'arrive pas à le comprendre.  
 il s'agit de ...  
 De quoi s'agit-il?  
 se mettre à travailler  
 Il est né à Paris.  
 plus ou moins [plüzumue]  
 Qu'est-ce qui vous fait rire?  
 Je ne sais pas comment m'y prendre.

Nemohu to pochopit.  
 jde o ...  
 Oč jde?  
 dát se do práce  
 Narodil se v Paříži.  
 víceméně, přibližně  
 Čemu se smějete? Co vás rozesmálo?  
 Nevím, jak na to.

### APPRENDRE UNE LANGUE



J'apprends le japonais.  
 Je travaille tous les jours.  
 J'ai de bons résultats. (Je n'ai pas de résultats.)  
 Je fais des progrès.  
 Je prends des leçons d'allemand.  
 Je fais de l'espagnol sur mon ordinateur.  
 J'ai un cours d'anglais sur CD. [seđe]  
 Je peux travailler à mon rythme.  
 Je répète plusieurs fois la phrase modèle.  
 Je crois que j'ai une bonne prononciation.

Učím se japonsky.  
 Učím se každý den.  
 Mám dobré výsledky. (Nemám žádné výsledky.)  
 Dělam pokroky.  
 Chodím na hodiny němčiny.  
 Učím se španělsky na počítači.  
 Mám kurs angličtiny na CD.  
 Mohu se učit podle svého tempa.  
 Několikrát opakuji modelovou větu.  
 Myslím, že mám dobrou výslovnost.

Il n'a pas d'accent.  
 Il a un accent très fort.  
 Je comprends l'italien, mais je ne le parle pas.  
 Parlez plus lentement, s'il vous plaît.

Nemá cizí přízvuk.  
 Má velmi silný cizí přízvuk.  
 Rozumím italsky, ale nemluvim.  
 Mluvte pomaleji, prosím.

Il fait trop de fautes d'orthographe (de grammaire).  
 un cahier, une feuille de papier  
 un stylo  
 un stylo (à) bille [bij]  
 un crayon  
 un crayon de couleur  
 une gomme  
 une règle  
 une cassette  
 un enregistrement, enregistrer

Dělá příliš mnoho pravopisných (gramatických) chyb.  
 sešit, list papíru  
 pero  
 propiska  
 tužka  
 pastelka  
 guma  
 pravítko  
 kazeta  
 nahrávka, nahrát

C'est du chinois pour moi.  
 Il parle anglais comme une vache<sup>7</sup> espagnole.

Je to pro mě španělská vesnice.  
 Mluví lánanou angličtinou.

## GRAMMAIRE

### I. Faire + infinitiv

Nous ne vous avons pas fait rire. *Nerozesmáli jsme vás.*

Ve francouzštině je velmi časté spojení slovesa **faire** s infinitivem; **faire** v něm má význam „způsobit“ („udělat“, „učinit“), aby se stal děj vyjádřený následujícím infinitivem. Např. **faire rire quelqu'un** = způsobit, aby se někdo smál, čili *rozesmát někoho*.

Toto spojení je třeba překládat do češtiny volně. Hledání vhodného českého ekvivalentu vám zprvu usnadní doslovný překlad:

Il va me **faire voir** ses photos.

(doslova: *Způsobí, že uvidím jeho fotografie.*) *Ukáže mi své fotografie.*  
*Oznámili nám datum svého příjezdu.*

Ils nous **ont fait savoir** la date de leur arrivée.

<sup>7</sup> une vache – kráva

Il m'a fait lire un livre très intéressant.  
 Il nous a fait entrer dans son bureau.  
 Ne fais pas tomber ce vase.

Dal mi přečíst velmi zajímavou knihu.  
 Pozval nás do své kanceláře.  
 Neshod' tu vázu.



Někdy překládáme do češtiny slovesem *dát* (nechat):

Elle va se faire faire une nouvelle robe.	<i>Dá si ušít nové šaty.</i>
Elle s'est fait faire une nouvelle robe.	<i>Dala si ušít nové šaty.</i>
Il se fait laver le linge.	<i>Dává si prát prádlo.</i>
Ne vous faites pas prier.	<i>Nenechte se prosit.</i>
Je regrette de vous avoir fait attendre.	<i>Lituji, že jsem vás nechal čekat.</i>

Protože sloveso **faire** tvoří s infinitivem významový celek, stojí zájmenný předmět před **faire** (**il nous a fait rire**) a nikoliv až před infinitivem, jak je tomu v mnoha jiných případech (**je veux le lui dire**; **il va nous les donner**).

## II. Otázka (přehled)

### Otázka zjišťovací

(odpověď *ano – ne*)

a) intonací: **Vous partez?**

Je nutné dostatečně stoupnout hlasem, jinak se nerozliší věty oznamovací a tázací:

**Vous partez.** × **Vous partez?**

b) pomocí **est-ce que**: **Est-ce que vous partez?**

c) inverzí jednoduchou (podmětem je zájmeno): **Part-il?**

### Poznámka:

Ve 3. osobě jednotného čísla se u sloves končících v písmu na samohlásku vsouvá **-t**:

**Parle-t-il français?**

d) Inverzí složenou (podmětem je podstatné jméno nebo zájmeno samostatné):

**Le spectacle a-t-il commencé?**

**Sylvie est-elle partie?**

**Les enfants sont-ils à l'école?**

### Poznámka:

Všimněte si, že podmět je vyjádřen dvakrát: před slovesem a za ním (ve složených časech za pomocným slovesem).

Tomuto typu otázky musíte alespoň rozumět.

### Otázka doplňovací

Touto otázkou žádáme o doplnění informace (*kdo, kdy, kam ...*); nelze odpovědět *ano – ne*. V psané i v mluvené francouzštině můžeme použít otázku tvořenou pomocí **est-ce que** nebo inverzí.

a) **Podmětem je zájmeno**

Ils ont invité Pierre.	<b>Qui</b>	est-ce qu'ils ont invité? ont-ils invité?
Elle a oublié son sac.	<b>Qu'</b>	est-ce qu'elle a oublié? a-t-elle oublié?
Ils sont sortis avec nous.	<b>Avec qui</b>	est-ce qu'ils sont sortis? sont-ils sortis?
Il est venu à pied.	<b>Comment</b>	est-ce qu'il est venu? est-il venu?
Elle est sortie pour acheter du lait.	<b>Pourquoi</b>	est-ce qu'elle est sortie? est-elle sortie?
Ils habitent à Arles.	<b>Où</b>	est-ce qu'ils habitent? habitent-ils?
Je pars demain.	<b>Quand</b>	est-ce que tu pars? pars-tu?

Il part à 8 heures.

À quelle heure

est-ce qu'il part ?  
part-il ?b) Podmětem je *podstatné jméno*

Je-li podmětem podstatné jméno, přibývá další možnost, tzv. inverze složená (spočívá v tom, že podmět se opakuje za slovesem ve formě zájmena):

Sandrine arrive ce soir.

Quand

est-ce que Sandrine arrive ?  
arrive Sandrine ?  
Sandrine arrive-t-elle ?

Lucie est sortie avec Paul.

Avec qui

est-ce que Lucie est sortie ?  
est sortie Lucie ?  
Lucie est-elle sortie ?c) Otázka je uvozená *pourquoi*Pourquoi | est-ce que Paul est venu ?  
Paul est-il venu ?

Proč přišel Pavel?

Pourquoi | est-ce qu'il est venu ?  
est-il venu ?

Proč přišel?

Jak vidíte z předchozího přehledu, můžete ve všech případech (kromě některých ustálených obrátů) použít opis s **est-ce que**, i když v některých případech otázka s **est-ce que** působí těžkopádně (např. *pourquoi est-ce que...*, *comment est-ce que...*). Jediným případem, kdy nelze **est-ce que** použít, je otázka uvozená tázacím zájmenem **quel** (viz dále).

## Poznámka:

V hovorovém jazyce se často používá otázka s tázacím výrazem na konci: *Il est venu quand ? Il l'a fait comment ? Tu le dis pourquoi ?* atd.d) Otázka s *quel*Po **quel** nežívejte **est-ce que**:**Quel** livre Pierre a-t-il acheté ?

Jakou knihu koupil Petr?

**Quel** livre a-t-il acheté ?

Jakou knihu koupil?

**Quelle** exposition ont visitée  
vos amis ?**Quelle** exposition vos amis ont-ils  
visitée ?Jakou výstavu navštívili  
vaši přátelé?**Quelle** exposition ont-ils visitée ?

Jakou výstavu navštívili?

Otázka s jednoduchou inverzí je často dvojnásobná (**Quelle fille a choisi(e) Pierre ?** – kdo vybíral: Petr nebo dívka?). Tento způsob můžete zvolit pouze tehdy, je-li z kontextu zřejmé, co je podmětem a co předmětem slovesa: **Quel** livre a acheté Pierre ?Složená inverze je tedy často jedinou možností, jak utvořit otázku s **quel**. Jednoznačné je:Quelle est la fille **qui** a choisi Pierre ? *Která dívka si vybrala Petra?*Quelle est la fille **que** Pierre a choisie ? *Kterou dívku si Petr vybral?*III. Tázací zájmeno **lequel**Zájmeno **quel** lze použít jen ve spojení s podstatným jménem nebo se slovesem **être**:**Quel** train prenez-vous ?*Kterým vlakem jedete ?***Quel** est votre nom ?*Jak se jmenujete ?*Samostatně (bez podstatného jména) se užívá zájmeno **lequel**, které se shoduje v rodě a čísle s podstatným jménem, které zastupuje (tvarů viz L 32, § 1).Il y a beaucoup de parapluies perdus. *Je zde hodně ztracených deštníků.***Lequel** est à vous ?*Který je váš ?*

J'ai mis sa lettre dans un livre

*Dal jsem jeho dopis do nějaké knihy,*mais je ne sais plus **dans lequel**.*ale už nevím, do které.*IV. Minulý čas jednoduchý (*passé simple*)*Passé simple* vyjadřuje děj v minulosti skončený. Užívá se jen v pečlivém písemném projevu (literatura, tisk) tam, kde v ústním projevu je *passé composé*. Je to typický čas vyprávěcí, takže se s ním setkáte téměř vždy jen ve třetích osobách. Seznámíme se tedy pouze s tvary třetích osob; důležité je, abyste v textu poznali, od kterého slovesa jsou odvozeny a porozuměli jim.Balzac **examina** le cahier.*Balzac si prohlédl sešit.*■ Pravidelná slovesa tvoří *passé simple* takto:parler: **il parla** [parla] – **ils parlèrent** [parle:r]finir: **il finit** [fini] – **ils finirent** [fini:r]répondre: **il répondit** [repõdi] – **ils répondirent** [repõdi:r]

- Téměř všechna nepravidelná slovesa mají kmen passé simple velmi podobný příčestí minulému (u nich se jednotné číslo passé simple vyslovuje stejně jako příčestí minulé):

il a eu:	<b>il eut</b> [ü]	- <b>ils eurent</b> [ü:r]
il a dû:	<b>il dut</b> [dü]	- <b>ils durent</b> [dü:r]
il a bu:	<b>il but</b> [bü]	- <b>ils burent</b> [bü:r]
il a connu:	<b>il connut</b> [konü]	- <b>ils connurent</b> [konü:r]
il a reçu:	<b>il reçut</b> [rəsü]	- <b>ils reçurent</b> [rəsü:r]
il a su:	<b>il sut</b> [sü]	- <b>ils surent</b> [sü:r]
il a couru:	<b>il courut</b> [kurü]	- <b>ils coururent</b> [kurü:r]
il a fallu:	<b>il fallut</b> [falü]	
il a vécu:	<b>il vécut</b> [vəkü]	- <b>ils vécurent</b> [vəkü:r]
il a ri:	<b>il rit</b> [ri]	- <b>ils rirent</b> [ri:r]

- Výjimkou je pouze několik sloves:

il a été:	<b>il fut</b> [fü]	- <b>ils furent</b> [fü:r]
il a fait:	<b>il fit</b> [fi]	- <b>ils firent</b> [fi:r]
il a écrit:	<b>il écrivit</b> [ɛkrivi]	- <b>ils écrivirent</b> [ɛkrivi:r]
il a conduit:	<b>il conduisit</b> [kõdüizi]	- <b>ils conduisirent</b> [kõdüizi:r]
il est né:	<b>il naquit</b> [naki]	- <b>ils naquirent</b> [naki:r]
il est venu:	<b>il vint</b> [vẽ]	- <b>ils vinrent</b> [vẽ:r]
il a tenu:	<b>il tint</b> [tẽ]	- <b>ils tinrent</b> [tẽ:r]
il a vu:	<b>il vit</b> [vi]	- <b>ils virent</b> [vi:r]

## V. Nepravidelné sloveso **naître** narodit se

Présent:	<b>il naît</b> [ne]
Passé composé:	<b>il est né, elle est née</b> [ne]
Imparfait:	<b>il naissait</b> [nese]
Futur:	<b>il naîtra</b> [netra]
Passé simple:	<b>il naquit</b> [naki]

Je suis né à Prague.  
Quand est-ce que vous êtes née?

Narodil jsem se v Praze.  
Kdy jste se narodila?

## I. Sloveso **faire** + infinitiv

1. Přeložte do češtiny (snažte se co nejdříve vystihnout smysl spojení faire s infinitivem):

- Je regrette de vous avoir fait attendre.
- Cela devrait le faire réfléchir.
- Ils vont faire construire une maison à la campagne.
- Je vais me faire faire un nouveau pantalon.
- Allez vous faire examiner par votre médecin.
- Il s'agit de faire accepter notre proposition.
- Ne vous faites pas prier.
- Je n'arrive pas à faire dormir les enfants.
- Tu voudrais me faire croire que c'est vrai?
- Ils m'ont fait connaître leur ville.
- Je me suis fait arracher une dent.
- Le contrôleur m'a fait payer un supplément.
- Il s'est tout fait expliquer encore une fois.
- Je vais me faire rembourser les médicaments.
- Il s'est fait avoir comme un imbécile.



IL SE FAIT PRIER

2. Tvořte věty v přítomném čase, v passé composé a v blízké budoucnosti:

vous	me	faire penser	au match perdu
tu	nous		au week-end dernier
il	te		à nos amis français
elles	vous		aux vacances prochaines
Catherine	me	faire voir	à son séjour à Paris
nous	nous		sa chambre
vos amis	leur		notre appartement
je	lui		ses photos de Bretagne
			la lettre de Jacques

3. Ptejte se, co koho rozesmálo (rozplakalo):

> Tu ris?

Et qu'est-ce qui t'a fait (/te fait) rire? Co tě rozesmálo?

1. Il rit? 2. Vous riez? 3. Ils rient? 4. Elle pleure? 5. Tu pleures? 6. Vous pleurez? 7. Elles pleurent?

4. Ptejte se, podle cvičení 3, kdo koho rozesmál (rozplakal):

> Tu ris?

Et qui est-ce qui t'a fait rire?

## II. Otázka

## 5. Nerozuměli jste. Zeptejte se:

> Je vais passer mes vacances en Dordogne.

Pardon? Où vas-tu passer tes vacances? (Où est-ce que tu vas passer tes vacances?)

- a) 1. Ils ont descendu la piste la plus difficile. 2. Je passerai mes vacances sur une plage près de Perpignan. 3. Il a rendez-vous avec Sylvie. 4. Elle a perdu sa montre. 5. Il faut partir pour ne pas être en retard. 6. Nous te téléphonerons demain. 7. Je vais faire une promenade avec les Martin. 8. Nous partons à bicyclette. 9. Il a fait tomber un vase chinois. 10. Nous devons prévenir son médecin.
- b) 1. Paul n'aime pas Yvette. 2. Monique va servir l'apéritif. 3. Les spécialistes français sont partis en Slovaquie. 4. Hélène cherche ses souliers verts. 5. Tes amis sont arrivés en auto-stop. 6. Les membres de notre équipe sont montés dans leurs chambres pour se reposer. 7. Le match commence à trois heures. 8. Luc cherche Anne-Marie.

## III. Tázací zájmeno lequel

## 6. Ptejte se podle vzorů (v otázce použijte vhodný tvar tázacího zájmena lequel):

a) > Je pars avec mes amis.  
Avec lesquels?

1. Nous avons passé nos vacances dans une ville bretonne. 2. Au Louvre, il est resté longtemps devant un tableau. 3. Jacques, tu peux apporter les verres? 4. J'ai oublié mes lunettes sur une table. 5. Je viens de lire un roman de Čapek.

b) > J'hésite entre ces cravates.  
Laquelle préférez-vous?

1. Laure hésite entre ces manteaux. 2. Valérie choisit une robe. 3. Jacques choisit des souliers. 4. Ils hésitent entre ces tissus. 5. Nous choisissons un pull-over.

c) > Il y a plusieurs robes.  
Laquelle choisiras-tu (choisirez-vous)?

1. Nous avons plusieurs modèles de téléviseurs. 2. Il y a beaucoup de romans policiers dans ma bibliothèque. 3. Il y a un grand choix de bottes. 4. Il y a encore trois manteaux verts. 5. Nous avons deux dictionnaires français-tchèque.

## IV. Passé simple (il parla – il finit – il répondit)

## 7. Přečtěte se slovníkem a pak převeďte passé simple do passé composé:

Honoré de Balzac vécut au 19<sup>e</sup> siècle. Il naquit à Tours où il habita jusqu'en 1814; c'est alors qu'il vint à Paris. Il commença son droit, suivit des cours à la Sorbonne et se passionna pour la philosophie.

De 1821 à 1825, il publia, sous des pseudonymes variés, de nombreux romans, qui n'eurent aucun succès. Découragé, il se lança de 1826 à 1828 dans une entreprise de librairie qui échoua et le laissa chargé de dettes pour toute sa vie.

En 1829, il revint à la littérature, cette fois avec succès. En vingt ans, il écrivit 90 romans et nouvelles, 30 contes et 5 pièces de théâtre.

## 8. Přeložte následující tvary passé simple a pak je převeďte do passé composé:

il se leva, ils envoyèrent, il remplaça, ils payèrent, il se réjouit, ils finirent, il s'enrichit, il courut, ils revinrent, il dut, il dit, il fut, il fit, il put, il voulut, ils virent, il conduisit, il sut, ils mirent, il écrivit, il comprit, il attendit, ils dormirent, il suivit

## V. Sloveso naître

## 9. Doplňte tvary v passé composé:

1. Je ... en 1989. 2. Ma soeur ... en 1995. 3. Dans quelle ville ... -vous ...?  
4. Nous ... le même jour. 5. Tu ... à Arles?

## 10. Řekněte, že se vám (mu ...) to nedaří:

> Tu le comprends?

– Non, je n'arrive pas à le comprendre.

1. Tu l'as fait? 2. Tu trouveras le chemin? 3. Vous pouvez définir le Français moyen? 4. Il a déjà terminé sa lettre? 5. Vous apprendrez ce texte? 6. Tu peux parler librement avec lui? 7. Tu reconnais son écriture? 8. Vous les avez fait rire?



## 11. Jak zněla otázka?

1. En 1980, à Tábor.
2. Paul? Il a un caractère très difficile.
3. Non, je n'arrive pas à le terminer.
4. Si, il l'a reçue la semaine dernière.
5. Non, pas du tout. Mon français est plutôt médiocre.
6. J'y vais pour suivre un stage de français.
7. Non, j'ai l'impression qu'il ne dit pas la vérité.
8. La noire est à moi.

## 12. Řekněte podle nahrávky, co se kdo učí a jak je úspěšný:

Caroline – Yves – Sandrine

## 13. Povězte o sobě:

1. Est-ce que vous êtes fort en graphologie? Et en français?
2. Qu'est-ce que vous savez faire vite et bien?
3. Avez-vous envie de continuer l'étude du français?
4. Comment? En prenant des leçons?
5. Où êtes-vous né(e)?
6. Avez-vous de la famille à l'étranger?

## 14. Pociňte se v diktátu. (Napište úvodní text lekce podle nahrávky.)

## 15. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění slovesa:

dire	rire tout le monde
parler	sa valise
prédire	courage
prévoir	la vérité
éclater	être le meilleur
reconnaître	la suite
faire	l'avenir
perdre	de rire
prétendre	librement

## 16. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění podstatného jména:

un garçon	prévue
un cahier	difficile
un rythme	médiocre
un résultat	paresseux
un début	d'écopier
une suite	rapide

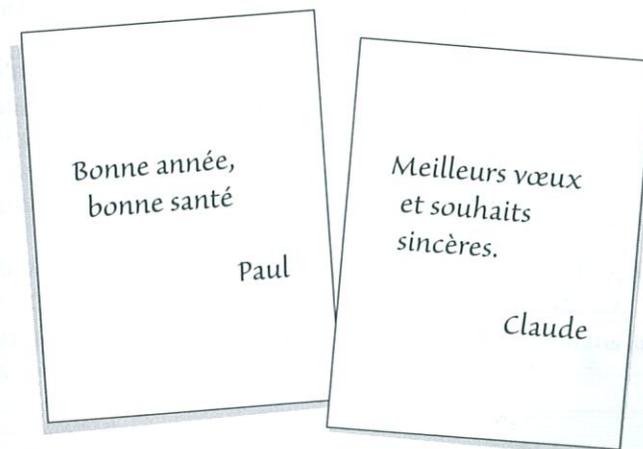
## 17. Najděte výrazy, které mají společný základ:

a) consolider	la révision
développer	les prévisions
examiner	la persévérance
naître	la consolidation
permettre	l'examen <i>m</i>
persévérer	la supposition
prévoir	la naissance
réviser	le développement
supposer	la permission
b) l'écopier <i>m</i>	suivre
l'écriture <i>ž</i>	encourager
la suite	la rapidité
le terme	la paresse
encourageant	l'école <i>ž</i>
paresseux	terminer
rapide	écrire

## 18. Přeložte:

1. Promiňte, že jsem vás nechal čekat.
2. Dám si ušít nové kalhoty.
3. Ukažte (mi) tu fotografii.
4. Kdo vás rozesmál?
5. Shodil ze stolu krásnou vázu.
6. Co shodil ze stolu?
7. S kým má Pavel schůzku?
8. Kterému z těchto dvou slovníků dáváš přednost?
9. Jedu do Paříže k přátelům. Ke kterým?
10. Nedaří se mi (nedokážu) odpovédět na jeho otázky.

## 19. Přečtete se slovníkem několik ukázek novoročních přání:



Chers amis,  
Nous vous souhaitons,  
de tout cœur, une  
bonne et heureuse  
année, ainsi qu'une  
bonne santé pour vous  
et vos enfants ...

Chers amis,  
Nous vous adressons  
nos meilleurs vœux et  
souhails sincères. Que  
2007 vous apporte la  
santé et le bonheur.  
Merci pour votre  
gentille carte de vœux ...  
Bien amicalement ...

Chers François et Anne,  
Merci de votre fidélité et de vos  
bons vœux. En échange, acceptez les  
nôtres, très sincères et amicaux.  
Nous espérons que toute la famille  
est en bonne santé et que les enfants  
font des progrès en sagesse ...

## 35 LEÇON TRENTE-CINQ

### Êtes-vous sociable?<sup>1</sup>

Savez-vous vous faire des amis? Est-ce qu'on vient vers vous pour demander un conseil ou un service? Est-il facile de vivre avec vous? En un mot, êtes-vous sociable? Pour le savoir, répondez à ces six questions et comptez vos points.

1. Une amie vous invite pour son anniversaire. Mais vous ne connaissez aucun des invités.
  - a) Vous y allez, content de rencontrer des visages nouveaux.
  - b) Vous lui offrez de venir un peu plus tôt pour l'aider à préparer la fête.
  - c) Vous vous excusez, vous lui dites: « Je suis invité ailleurs ce jour-là. »
2. Dans la rue, un étranger vous demande le chemin de la gare. C'est difficile à expliquer et vous êtes pressé.
  - a) Vous lui dites de demander à un agent de police un peu plus loin.
  - b) Vous essayez de le lui expliquer le plus simplement possible.
  - c) Vous l'emmenez dans la direction de la gare.
3. Votre cousin Paul vient chez vous. Vous ne l'avez pas vu depuis deux mois. Mais ce soir, il y a un très bon film à la télévision.
  - a) Vous éteignez la télévision et vous montrez à Paul vos photos de vacances.
  - b) Vous arrivez à convaincre Paul de regarder le film avec vous.
  - c) Vous laissez la télévision allumée et vous discutez avec Paul.
4. Votre oncle vous envoie de l'argent.
  - a) Vous mettez l'argent de côté.
  - b) Vous donnez une petite fête pour vos amis.
  - c) Vous achetez de quoi décorer votre chambre: de la peinture, une jolie lampe, du papier pour les murs.
5. Vos voisins vous ont demandé de garder leur bébé pendant qu'ils vont au cinéma. Le bébé se réveille et se met à pleurer.
  - a) Vous fermez la porte de la chambre et vous allez lire dans la salle à manger.

<sup>1</sup> Při četbě použijte slovník

- b) Vous prenez le bébé dans vos bras et vous essayez de l'endormir avec une chanson.  
 c) Vous regardez si le bébé a besoin de quelque chose. S'il pleure « pour rien », vous le laissez pleurer. Il va bien finir par s'arrêter.
6. Quand vous avez du temps libre, que préférez-vous faire ?  
 a) Aller au cinéma avec des amis et discuter du film avec eux.  
 b) Faire des courses dans les magasins.  
 c) Rester dans votre chambre à écouter des disques.

### Comptez vos points!

Question 1:	a - 2	b - 3	c - 1
Question 2:	a - 1	b - 2	c - 3
Question 3:	a - 3	b - 2	c - 1
Question 4:	a - 1	b - 3	c - 2
Question 5:	a - 1	b - 3	c - 2
Question 6:	a - 3	b - 2	c - 1



### Réponses

*Vous avez entre 14 et 18 points.*

Vous êtes très sociable. Vos camarades vous aiment beaucoup et cela se comprend. Vous gardez toujours le sourire et vous pensez aux autres plus qu'à vous même. Vous êtes comme un rayon de soleil dans votre groupe d'amis et dans votre famille. Ils en ont, de la chance!

*Vous avez entre 8 et 13 points.*

Vous n'aimez pas rester seul, vous avez besoin d'être entouré. Vous aimez bien rendre service ... si cela ne vous demande pas trop d'efforts. Vous cherchez plus à être aimé qu'à aimer. Ce n'est pas assez. Il faut être plus sociable.

*Vous avez moins de 8 points.*

Alors là, attention! Vous vivez en dehors des autres, pour vous tout seul. Vous êtes égoïste. Ne vous étonnez pas d'avoir si peu d'amis. Il faut savoir se rendre utile, être un peu plus agréable. Sortez de votre coquille. Vous aussi, vous pouvez devenir sociable!

Il n'a pas confiance

Deux hommes circulent en auto :

- Qu'est-ce que fait Gustave ?
- Il est ingénieur.
- Qu'est-ce qu'il construit ?
- Des voies ferrées, des barrages, des ponts ...
- Tiens, il a construit le pont où nous passerons dans une minute.
- Vraiment ? Alors, je prends une autre route !

Problème de taille<sup>2</sup>

Une dame entre dans un magasin de chaussures et demande des souliers à talons plats.

- C'est pour porter avec un pantalon ou avec une jupe ? demande la vendeuse.
- Eh bien, surtout avec un mari très petit.



Ne vous en faites pas

Au commissariat de police une dame en larmes raconte :

- Il y a 15 jours, j'avais préparé du rôti de veau. J'ai envoyé mon mari chercher une boîte de petits pois à l'épicerie d'en face. Et il n'est jamais revenu. Qu'est-ce que je dois faire ?
- Le commissaire réfléchit un moment :
- Ben, ne vous en faites pas ! Mangez le rôti avec des frites !

Il sert tout de même à quelque chose

- De quoi vous servez-vous pour laver votre plancher, Madame Martin ?
- Beaucoup de choses sont efficaces. Mais ce qui marche le mieux, c'est mon mari.

2 slovní hříčka: la taille - postava, velikost; de taille - obrovský, veliký

le barrage [bara:ž]	přehrada
le bébé [bɛbɛ]	miminko
ben [bɛ] = <i>eh bien</i>	no tak, no a?
la chanson [šasɔ]	píseň
circuler [sirküle]	jezdit, chodit
le commissariat [komisarja]	komisařství
la confiance [kɔ̃fjã:s]	důvěra
convaincre [kɔ̃vɛ:kʀ]	přesvědčit
la coquille [kokij]	ulita, škeble, mušle
devenir [dɔvni:r] ( <i>jako venir</i> )	stát se
drôle [dro:l]	směšný, á
histoire drôle	vtip
efficace [efikas]	účinný
l'effort [efo:r] <i>m</i>	úsilí, námaha
égoïste [ɛgoist]	egoistický, á
emmener [ãmnɛ] ( <i>jako acheter</i> )	dovést, vést
en dehors de [ãdɔ:rdɔ]	mimo
endormir [ãdormi:r]	uspat
entourer [ãture]	obklopit
l'épicerie [ɛpisri] <i>ž</i>	obchod s potravinami
éteindre [ɛtɛ:dʀ]	zhasnout
vous éteignez [vuzɛtɛŋ]	zhasnete, vypnete
s'étonner [sɛtone]	divit se
faire: ne vous en	nic si z toho
faites pas [nɔvuzãfetpa]	nedělejte
l'invité [ɛvitɛ] <i>m</i>	host
la lampe [lã:p]	lampa
la larme [larm]	slza
la peinture [pɛtũ:r]	barva, malba
le petit pois [pɛtip <sup>ua</sup> ]	hrášek
le plancher [plãšɛ]	podlaha
le point [p <sup>uɛ</sup> ]	bod
le pont [pɔ]	most
pressé [presɛ]: être pressé	spěchat
le problème [problem]	problém
le problème de taille [~dãta:]	ohromný problém; problém velikosti
le rayon [rejɔ]	paprsek
rendre service á q [rã:dʀservis]	prokázat službu komu
rendre utile [rã:dʀutil]	učinit užitečným
sociable [sosjabl]	družný, á, společenský, á
le talon [talɔ]	podpatek

le talon plat [talɔpla]	nízký podpatek
le veau [vɔ]	tele
le visage [viza:ž]	obličej
la voie ferrée [v <sup>u</sup> afere]	železnice

## Retenez

Il va bien finir par s'arrêter.	Nakonec přece musí přestat.
Il m'a rendu service.	Posloužil mi. Pomohl mi.
Ne vous en faites pas.	Nic si z toho nedělejte.
De quoi vous servez-vous pour ...	Co používáte na ...

## GRAMMAIRE

## I. Podmínkové souvětří (přehled)

Ve francouzštině (podobně jako v češtině) jsou tři typy podmínkových souvětí. Je třeba připomenout hlavně to, že po **si** nesmí stát budoucí čas ani podmiňovací způsob.

Čeština	Francouzština	
	vedlejší věta	hlavní věta
jestliže + budoucí čas	si + přítomný čas	budoucí čas
kdyby	si + imparfait	podm. způsob přítomný
kdyby byl	si + plus-que-parfait	podm. způsob minulý

Si j'ai le temps je le ferai.	<i>Jestliže budu mít čas, udělám to.</i>
Si j'avais le temps je le ferais.	<i>Kdybych měl čas, udělal bych to.</i>
Si j'avais eu le temps je l'aurais fait.	<i>Kdybych byl měl čas, byl bych to udělal.</i>

## II. Infinitivní vazba po spojkách

Na rozdíl od vět předmětných (viz lekce 30, str. 455) se infinitivní vazba po spojkách používá pouze při stejných podmínkách (nikoli je-li předmět věty hlavní podmětem věty vedlejší).

Spojky před infinitivem ztrácejí částici **que**: u některých dochází i k dalším změnám:

**sans que** → **sans** + infinitiv jednoduchý (infinitiv složený)

<b>pour que</b>	→	<b>pour</b> + infinitiv jednoduchý
<b>afin que</b>	→	<b>afin de</b> + infinitiv jednoduchý
<b>avant que</b>	→	<b>avant de</b> + infinitiv jednoduchý
<b>jusqu'à ce que</b>	→	<b>jusqu'à</b> + infinitiv jednoduchý (infinitiv složený)
<b>après que</b>	→	<b>après</b> + infinitiv složený

Il se promène **sans se dépêcher**.

*Prochází se beze spěchu  
(aniž spěchá).*

Il est parti **sans avoir répondu**.  
Elle téléphonera **pour (afin de)**  
**demander** un renseignement.

*Odešel, aniž odpověděl.  
Bude telefonovat, aby požádala  
o informaci.*

**Avant de quitter** Prague, je prends  
de l'essence.

*Dříve než vyjedu z Prahy, беру  
benzin.*

Il a lu **jusqu'à s'endormir**.

*Četl, dokud neusnul.*

**Après avoir pris** un bon repas,  
ils ne veulent pas travailler.

*Když se dobře najedli, nechtějí  
pracovat.*

### III. Zájmena vztažná (přehled)

Zájmeno vztažné je	Zájmeno vztažné se vztahuje	
	k osobě	k věci
v 1. pádě	<b>qui</b>	
ve 4. pádě	<b>que</b>	
místo výrazu s předložkou <b>de</b>	<b>dont</b>	
místo výrazu s jakou- koli předložkou	předložka + <b>qui</b> předložka + <b>lequel</b>	předložka + <b>lequel</b>
místo příslovečného určení místa	<b>où, d'où</b>	

C'est la dame **qui** vous cherche. *To je ta paní, která vás hledá.*  
C'est la date **qui** me convient. *To je datum, které se mi hodí.*

C'est un spécialiste **que** j'admire. (admirer qc) *Je to odborník,  
kterého obdivuji.*

Voilà l'autoroute **que** vous devez prendre.  
(prendre qc) *To je dálnice, po  
které musíte jet.*

C'est un médecin **dont** vous connaissez  
les qualités.  
(les qualités **de** q) *Je to lékař, jehož  
kvality znáte.*

C'est une affaire **dont** je me souviens bien.  
(se souvenir **de** qc) *Je to záležitost, na  
kterou si dobře  
vzpomínám.*

L'ami **avec lequel (avec qui)** j'ai  
voulu passer les vacances  
est malade. *Přítel, se kterým jsem chtěl strávit  
prázdniny, je nemocný.*

Voilà la fiche **sur laquelle** j'ai noté  
son numéro de téléphone. *To je lístek, na který jsem si  
poznámenal jeho telefonní číslo.*

Le pays **d'où** je viens. *Země, odkud přicházím.*

La maison **où** j'habite est en face  
du cinéma. *Dům, ve kterém bydlím, je naproti  
kinu.*

Po předložce **de** se může použít také zájmeno **lequel** (pozor na stažení –  
**duquel, desquels, desquelles**), častější je však v takových případech zájme-  
no **dont**:

C'est une vieille histoire **dont (de laquelle)** je ne me souviens plus.

### IV. Časové výrazy (shrnutí)

■ Rozlišujte **depuis** – **il y a**

a) **Depuis**

Depuis le 3 mai – *od 3. května*  
Depuis 10 jours – *už 10 dní (něco trvá)*

**Depuis** combien de temps êtes-vous à Paris? *Jak dlouho jste v Paříži?*

Vous êtes à Paris **depuis** longtemps? *Jste v Paříži už dlouho?*

Je suis à Paris **depuis** le 3 mai. *Jsem v Paříži od 3. května.*

Je suis à Paris **depuis** quinze jours. *Jsem v Paříži už čtrnáct dní.*

b) **Il y a**

**il y a** 10 jours – *před deseti dny (je tomu deset dní, co se něco stalo)*

**Il y a** longtemps que vous êtes arrivé? *Je to už dlouho, co jste přijel?*

**Il y a** combien de temps que vous êtes arrivé? *Jak je to dlouho, co jste přijel?*

Je suis arrivé **il y a** quinze jours.  
**Il y a** quinze jours que je suis arrivé.

Přijel jsem před čtrnácti dny.  
 (Je tomu čtrnáct dní, co jsem přijel.)

#### Poznámky:

##### 1. Pozor: *il y a* ≠ *avant*

Il est arrivé **il y a** deux heures.  
 Il est arrivé **avant** deux heures.

Přišel před dvěma hodinami.  
 Přišel před druhou hodinou.

##### 2. à midi, à six heures **avant** midi, **avant** six heures

v poledne, v šest hodin  
 před polednem, před šestou hodinou.

#### ■ Rozlišujte *dans* – *en*

**dans** une semaine – za týden (= až uplyne týden)  
**en** une semaine – za týden (= v průběhu týdne, za dobu jednoho týdne)

**Dans** combien de temps me  
 le rendras-tu?

Za jak dlouho mi to vrátíš?

Je te le rendrai **dans** une semaine.

Vrátím ti to za týden (= až uplyne  
 týden).

**En** combien de temps  
 l'apprendras-tu?

Za jak dlouho se to naučíš?

Je l'apprendrai **en** une semaine.

Naučím se to za týden (= bude mi to  
 trvat týden).

#### ■ Předložka *pour*

**Pour** combien de temps est-il venu?

Na jak dlouho přijel?

Il est venu **pour** une semaine.

Přijel na týden.

**Pour** quand avez-vous pris  
 rendez-vous?

Na kdy jste domluvil schůzku?

J'ai pris rendez-vous **pour** demain.

Domluvil jsem schůzku na zítřek.

#### ■ Výrazy pro označení času v různých časových rovinách

le 2 mai      le 3 mai      le 4 mai      aujourd'hui  
 ↙      ↓      ↘      ↙      ↘  
 la veille      ce jour-là      le lendemain      hier      demain

Il a dit qu'il le ferait **demain**.

Řekl, že to udělá **zítra**.  
 (Vztahuje se k okamžiku promluvy.)

Il a dit qu'il le ferait **le lendemain**.

Řekl, že to udělá **další den**.  
 (Vztahuje se k určitému okamžiku  
 v minulosti.)

Il dira qu'il le fera **le lendemain**.

Řekne, že to udělá **další den**.  
 (Vztahuje se k určitému okamžiku  
 v budoucnosti.)

#### Vztahují se k okamžiku promluvy

aujourd'hui	dnes
ce matin	dnes ráno
ce soir	dnes večer
cette nuit	dnes v noci
hier	včera
demain	zítra
cette semaine	tento týden
la semaine	příští týden
prochaine	
la semaine dernière	minulý týden
la semaine passée	
ces jours-ci	v tyto dny
il y a trois jours	před třemi dny
dans trois jours	za tři dny
maintenant	teď
en ce moment	v této chvíli, teď

#### Vztahují se k určitému okamžiku v budoucnosti nebo v minulosti

ce jour-là	(v) ten den, toho dne
ce matin-là	to ráno, toho rána
ce soir-là	ten večer, toho večera
cette nuit-là	tu noc, té noci
la veille	den předtím (v předvečer)
le lendemain	nazítří, den potom
cette semaine-là	(v) onen týden
la semaine	] následující týden (týden poté)
suivante	
la semaine	] týden předtím (předcházející
précédente	
ces jours-là	v ony dny
trois jours	] (o) tři dny dříve (tři dny předtím)
auparavant	
trois jours après	tři dny poté
alors	tehdy
à ce moment-là	v oné chvíli, tehdy

Il ne faut pas remettre **au lendemain** Neodkládej na zítřek, co můžeš  
 ce qu'on peut faire le jour même. udělat dnes.

## EXERCICES

### 1. Prohlédněte si obrázky:



CINÉMA



a) Popište je.

b) Vypravujte příběh, který znázorňují.

c) Jak podle vás příběh skončil?

2. Popište obrázky a řekněte (pomocí vazby faire + infinitiv<sup>3</sup>)

kdo koho rozplakal/rozesmál – kdo koho donutil zaplatit pokutu – co koho přimělo běžet – kdo koho donutil vejít do ordinace – co koho přimělo dívat se na televizi.



## I. Podmínková souvětí

## 3. Řekněte, co se stane, jestliže ...:

> Les Martin viendront chez nous? Nous regarderons la télévision ensemble?  
Oui, si les Martin viennent chez nous, nous regarderons la télévision ensemble.

1. Un étranger me demandera son chemin. Je le lui expliquerai.
2. Paul m'invitera à son anniversaire. Je m'excuserai.
3. Mon oncle m'enverra de l'argent. J'achèterai une jolie lampe.
4. Nous aurons du temps libre. Nous écouterons des disques.
5. Il répondra bien à toutes les questions. Il aura 18 points.
6. Je te prêterai les cent euros. Tu me les rendras?

## 4. Řekněte podle cvičení 3, co by se stalo, kdyby ...:

> Les Martin viendront? Nous regarderons le match ensemble?  
Oui, si les Martin venaient, nous regarderions le match ensemble.

## 5. Řekněte podle cvičení 3, co by se bylo stalo, kdyby ...:

> Les Martin sont venus? Vous avez regardé le match ensemble?  
Non, ils ne sont pas venus, mais s'ils étaient venus, nous aurions regardé le match ensemble.

## 6. Řekněte, za jakých podmínek by se tak stalo:

> Je resterais si ...  
Je resterais si j'avais le temps.

1. J'achèterais ce manteau si ...
2. Nous prendrions notre voiture si ...
3. Je t'aurais écrit si ...
4. Elle me l'expliquerait si ...
5. Je commanderai du poulet si ...
6. Je dormirai bien si ...
7. Tu aurais payé l'addition si ...?
8. Je l'aiderais à préparer la fête si ...

## II. Infinitivní vazby

## 7. Spojte v souvětí nebo použijte infinitivní vazbu:

1. Il court. Il ne s'arrête pas. (sans)
2. Nous avons réfléchi. Ensuite nous l'avons proposé. (avant de)
3. Il me l'a raconté. Il n'a oublié aucun détail. (sans)
4. Je vous attendrai. Vous viendrez. (jusqu'à ce que)
5. Il a beaucoup voyagé. Ensuite il a publié son livre. (après)
6. Il a besoin de vous. Il doit faire la traduction de ce texte. (pour)
7. Il s'est arrêté. Je n'ai pas pu lui faire signe. (avant que)
8. Je vais ranger la chambre. Il va venir. (avant que)
9. Il est tombé. Je n'ai pas pu l'attraper. (sans que)



### 8. Doplňte:

1. Elle va en France pour ... 2. Elle a acheté des billets sans ... 3. Elle t'écrit pour ... 4. Il a pris son dîner avant de ... 5. Nous nous sommes reposés après ... 6. Il est sorti avant que ... 7. Elle me l'a dit sans que ... 8. Dépêche-toi pour que ... 9. Il a pris un taxi pour ...

### III. Vztažná zájmena (qui, que, lequel, dont)

#### 9. Doplňte některé ze vztažných zájmen:

1. Le train ... vous cherchez est là-bas. 2. L'étudiant ... il a parlé a vingt ans. 3. Le train ... part de Lyon à 18 heures n'a pas de correspondance. 4. Voilà le plan ... tu as besoin. 5. C'est le guichet ... est derrière vous. 6. Avez-vous reçu le télégramme ... je vous ai envoyé? 7. Voilà le musée ... je t'ai parlé. 8. On peut y acheter tous les livres ... vous avez besoin.

#### 10. Spojte pomocí některého ze vztažných zájmen:

> Où est la boîte rouge? J'y ai mis mon chapeau.

Où est la boîte *dans laquelle* j'ai mis mon chapeau?

1. J'ai acheté la bicyclette. Je t'en ai parlé. 2. Voilà monsieur Dubois. Tu connais ses enfants. 3. Ma grand-mère habite à Bordeaux. J'aime aller chez elle. 4. La robe m'a coûté 15 euros. Je l'ai achetée en soldes. 5. Monsieur Bernard a téléphoné. Il t'a pris en auto-stop dimanche dernier. 6. J'ai vu monsieur Leclerc. Je lui dois 50 euros. 7. Il m'a demandé quelques renseignements. Il en avait besoin. 8. On cherche monsieur Moulin. Il travaille au rayon des tissus.

### IV. Časové výrazy (il y a – depuis; dans – en, pour ...)

#### 11. Doplňte vhodný výraz:

1. Il a téléphoné ... une demi-heure. 2. Il vous prie de venir dans son bureau ... cinq minutes. 3. C'est très urgent. <sup>de</sup> combien de temps pouvez-vous

recopier cela? 4. Je vous prêterai cette revue. Vous en avez besoin ... <sup>de</sup> combien de temps? 5. Il vous attend <sup>de</sup> longtemps. 6. <sup>de</sup> vingt minutes qu'il est arrivé. 7. Quand est-ce que tu passes ton examen? <sup>de</sup> une semaine? 8. Non, je l'ai déjà passé <sup>de</sup> trois jours. 9. J'ai fait Marseille – Nice à bicyclette ... 10 heures. 10. Venez ... 10 heures du matin.

#### 12. Převyprávějte následující text (místo *aujourd'hui* použijte *ce jour-là*).

> Ce jour-là j'avais eu rendez-vous avec Claude.

Aujourd'hui, j'ai eu rendez-vous avec Claude. Hier, il m'a téléphoné qu'il serait en retard de deux heures. Cette semaine, il est très occupé. En effet, la semaine dernière, on lui a proposé d'organiser une excursion dans les Alpes. Tout doit être prêt la semaine prochaine. Je l'ai rencontré il y a trois jours. Il m'a demandé de l'aider. Maintenant je n'ai rien de spécial à faire; c'est pourquoi j'ai accepté. Demain, nous devons aller à la gare pour réserver des places.

### Nepřímá otázka

#### 13. Odpovězte, že nevíte:

> Où va-t-il?

Moi, je ne sais pas où il va.

1. Qu'est-ce qu'il raconte? 2. A-t-il réservé sa place? 3. Qu'est-ce qu'elles proposent? 4. Qu'est-ce qui se passe? 5. Qui est-ce qui l'a dit? 6. Quand est-ce que le train part? 7. Ils partiront demain? 8. Combien serons-nous? 9. Quel livre veut-il lire? 10. De quoi parlent-ils? 11. Qu'est-ce que cela veut dire? 12. Qui l'a fait? 13. Qu'est-ce qu'elle cherche? 14. Qu'est-ce qui lui est arrivé? 15. Est-ce qu'il est content?

#### 14. Podle cvičení 13 řekněte, že jste nevěděli, kam jde...:

> Moi, je ne savais pas où il allait.

#### 15. Překládejte rychle; pak přeložte písemně do češtiny a zpět do francouzštiny:

Je ne sais pas qui elle cherche.

qui la cherche.

ce qu'elle cherche

quelle salle elle cherche.

qu'elle cherche Daniel.

que Daniel la cherche.

16. V předchozím cvičení nahradte podtržená zájmena podstatným jménem.

> Je ne sais pas *qui* Sabine cherche.

17. Vyplňte následující dotazník. Neznámá slovíčka si najdete ve slovníku:

Nom:	Prénom:	Nom de jeune fille:
Date et lieu de naissance:		Sexe: Masculin – Féminin*
Nationalité:		
Domicile:		
Profession de votre père ou du chef de famille:		
Profession de votre mère:		
Situation de famille: célibataire – marié – divorcé – veuf*		
Date du mariage:		
Nombre d'enfants:	Votre profession:	
Votre salaire mensuel:	Signature:	

\* Rayez la mention inutile – *nevhodné škrtněte*

18. Povězte, popřípadě napište co nejvíce o sobě:

1. kde jste se narodil(a), rodiče, sourozenci
2. vaše bydliště
3. školní docházka
4. vaše rodina, děti
5. vaše práce, záliby (*le passe-temps*)
6. proč se učíte francouzsky

19. Jakého výsledku jste dosáhli v testu? Žádná ze tří navrhovaných reakcí vám nevyhovuje? Proberte test znovu a řekněte, jaké by byly vaše nejpřirozenější reakce.

20. Povězte o sobě:

1. Comment fêtez-vous votre anniversaire? Et celui de votre femme (de vos enfants, de vos parents, de vos amis)?
2. Est-ce que vous avez déjà essayé de parler français avec un étranger? Quand?
3. Quelles chansons françaises connaissez-vous? Chantez-les.

21. Jak zněla otázka?

1. Dimanche? Je veux bien.
2. Non, je voudrais dire encore quelque chose.
3. «Splendide»? Ça veut dire «magnifique».
4. Non, je ne suis pas de votre avis.

5. Non, il est en colère.

6. Oui, il est exactement 10 heures 15.

7. Non, Monsieur, cette place est occupée.

8. Je me demande si je ne devrais pas lui demander de venir. L'état de Jean est assez grave.

9. Non, ça ne vaut vraiment pas la peine d'aller le voir.

10. Pour s'inscrire à l'université? Vous devez remplir ce formulaire.

22. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění slovesa:

se faire	la fête
compter	un effort
fêter	utile
préparer	devant la télé
allumer	des amis
garder	service à q
s'endormir	une route
rendre	son anniversaire
demander	la télévision
se rendre	les enfants de ses amis
prendre	sur ses doigts

23. Najděte vždy jen jedno vhodné doplnění podstatného jména:

les photos	ferrée
un problème	de police
un rayon	d'amis
la voie	de veau
le commissariat	difficile à expliquer
le rôti	de soleil
un groupe	de vacances

24. Najděte výrazy, které mají společný základ:

a) circuler	la fin
convaincre	l'étonnement <i>m</i>
écouter	une offre
entourer	le réveil
étonner	la circulation
excuser	la réflexion
finir	une excuse
offrir	l'écoute <i>ž</i>
réfléchir	la rencontre
rencontrer	la conviction
réveiller	l'entourage <i>m</i>

b) une chanson	servir
un conseil	vendre
l'effort <i>m</i>	sourire
la peinture	chanter
un service	s'efforcer
le sourire	l'utilité <i>ž</i>
la vendeuse	conseiller
utile	peindre

25. Proberte si znovu úvodní texty všech lekcí.

a) Vyprávějte jejich obsah.

b) Zkuste sami vytvořit k textům otázky. Inspirujte se cvičením „Odpovězte“. (Vašich otázek však může být mnohem víc, protože už znáte grammatiku i slovíčka celé učebnice).

c) U malých dialogů zkuste odhadnout, mezi kým se odehrávají a za jaké situace. Neznámá slovíčka hledejte ve slovníku. (Mějte na paměti, že lepší je mluvit s chybami, než nemluvit vůbec).

26. Znáte francouzskou hymnu? Přečtete si její začátek se slovníkem.

(Celkem má osm slok, ale ty další se dnes už málo zpívají.)

La Marseillaise

Allons enfants de la patrie  
le jour de gloire est arrivé!  
Contre nous de la tyrannie  
L'étendard sanglant est levé (bis)  
Entendez-vous dans les campagnes,  
Mugir ces féroces soldats?  
Ils viennent jusque dans nos bras  
Égorger nos fils, nos compagnes!

*Refrain*

Aux armes citoyens!  
Formez vos bataillons!  
Marchons! Marchons!  
Qu'un sang impur  
Abreuve nos sillons!

## PŘEHLED SLOVESNÝCH TVARŮ

Pravidelná slovesa

### 1. TŘÍDA

PARLER

#### Přítomný čas

je parle  
tu parles  
il parle  
elle parle

nous parlons  
vous parlez  
ils parlent  
elles parlent

#### Budoucí čas

je parlerai  
tu parleras  
il parlera

nous parlerons  
vous parlerez  
ils parleront

#### Podmiňovací způsob

je parlerais  
tu parlerais  
il parlerait

nous parlerions  
vous parleriez  
ils parleraient

#### Passé composé

j'ai parlé  
tu as parlé  
il a parlé

### 2. TŘÍDA

FINIR

je finis  
tu finis  
il finit  
elle finit

nous finissons  
vous finissez  
ils finissent  
elles finissent

je finirai  
tu finiras  
il finira

nous finirons  
vous finirez  
ils finiront

je finirais  
tu finirais  
il finirait

nous finirions  
vous finiriez  
ils finiraient

j'ai fini  
tu as fini  
il a fini

### 3. TŘÍDA

ATTENDRE

j'attends  
tu attends  
il attend  
elle attend

nous attendons  
vous attendez  
ils attendent  
elles attendent

j'attendrai  
tu attendras  
il attendra

nous attendrons  
vous attendrez  
ils attendront

j'attendrais  
tu attendrais  
il attendrait

nous attendrions  
vous attendriez  
ils attendraient

j'ai attendu  
tu as attendu  
il a attendu

nous avons parlé  
vous avez parlé  
ils ont parlé

### **Imparfait**

je parlais  
tu parlais  
il parlait

nous parlions  
vous parliez  
ils parlaient

### **Rozkazovací způsob**

parle !  
parlons !  
parlez !

### **Présent du subjonctif**

que je parle  
que tu parles  
qu'il parle

que nous parlions  
que vous parliez  
qu'ils parlent

### **Passé du subjonctif**

que j'aie parlé  
que tu aies parlé  
qu'il ait parlé

que nous ayons parlé  
que vous ayez parlé  
qu'ils aient parlé

nous avons fini  
vous avez fini  
ils ont fini

je finissais  
tu finissais  
il finissait

nous finissions  
vous finissiez  
ils finissaient

finis !  
finissons !  
finissez !

que je finisse  
que tu finisses  
qu'il finisse

que nous finissions  
que vous finissiez  
qu'ils finissent

que j'aie fini  
que tu aies fini  
qu'il ait fini

que nous ayons fini  
que vous ayez fini  
qu'ils aient fini

nous avons attendu  
vous avez attendu  
ils ont attendu

j'attendais  
tu attendais  
il attendait

nous attendions  
vous attendiez  
ils attendaient

attends !  
attendons !  
attendez !

que j'attende  
que tu attendes  
qu'il attende

que nous attendions  
que vous attendiez  
qu'ils attendent

que j'aie attendu  
que tu aies attendu  
qu'il ait attendu

que nous ayons attendu  
que vous ayez attendu  
qu'ils aient attendu

## **Slovesa zvrtná**

### **Présent**

je me lave  
tu te laves  
il se lave  
elle se lave

nous nous lavons  
vous vous lavez  
ils se lavent  
elles se lavent

### **Budoucí čas**

je me laverai, tu te laveras, .....

### **Podmiňovací způsob**

je me laverais, tu te laverais .....

### **Passé composé**

je me suis lavé/e  
tu t'es lavé/e  
il s'est lavé  
elle s'est lavée

nous nous sommes lavé/e/s  
vous vous êtes lavé/e/s  
ils se sont lavés  
elles se sont lavées

### **Imparfait**

je me lavais, tu te lavais, .....

### **Rozkazovací způsob**

lave-toi !, lavons-nous !, lavez-vous !

### **Présent du subjonctif**

que je me lave, que tu te laves, .....

### **Passé du subjonctif**

que je me sois lavé/e  
que tu te sois lavé/e  
qu'il se soit lavé  
qu'elle se soit lavée

que nous nous soyons lavé/e/s  
que vous vous soyez lavé/e/s  
qu'ils se soient lavés  
qu'elles se soient lavées

**admettre** jako mettre

**acheter** j'achète, tu achètes, il achète, nous achetons, vous achetez, ils achètent

*bud.* j'achèterai, tu achèteras, .....

*podm.* j'achèterais, tu achèterais, .....

*p.c.* j'ai acheté

*impf.* j'achetais

*rozk.* achète, achetons, achetez

*prés. du subj.* que j'achète

*passé du subj.* que j'aie acheté

**aller** je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont

*bud.* j'irai, tu iras, .....

*podm.* j'irais, tu irais, ...

*p.c.* je suis allé/e, tu es allé/e

*impf.* j'allais, ...

*rozk.* vas, allons, allez

*prés. du subj.* que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous

allions, que vous alliez, qu'ils aillent

*passé du subj.* que je sois allé/e

**amener** jako acheter

**apercevoir** jako recevoir

**apparaître** jako connaître

**appartenir** jako tenir

**appeler** j'appelle, tu appelles, il appelle, nous appelons, vous appelez, ils appellent

*bud.* j'appellerai

*podm.* j'appellerais

*p.c.* j'ai appelé

*impf.* j'appelais

*rozk.* appelle, appelons, appelez

*prés. du subj.* que j'appelle, .... que nous appelions

*passé du subj.* que j'aie appelé

**apprendre** jako prendre

**s'asseoir** je m'assois, tu t'assois, il s'assoit, nous nous assoyons, vous

vous assoyez, ils s'assoient

*nebo:* je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied, nous nous asseyons,

vous vous asseyez, ils s'asseyent

*bud.* je m'assoirai *nebo* je m'assiérai

*podm.* je m'assoirais *nebo* je m'assiérais

*p.c.* je me suis assis/e

*impf.* je m'asseyais *nebo* m'asseyais

*rozk.* assois-toi, assoyons-nous, assoyez-vous

*nebo* assieds-toi, asseyons-nous, asseyez-vous

*prés. du subj.* que je m'assoie... que nous nous assoyions

*nebo* que je m'asseye ...que nous nous asseyions

*passé du subj.* que je me sois assis/e

**avoir** j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont

*bud.* j'aurai

*podm.* j'aurais

*p.c.* j'ai eu

*impf.* j'avais

*rozk.* aie, ayons, ayez

*prés. du subj.* que j'aie, que tu aies, qu'il ait, que nous ayons,

que vous ayez, qu'ils aient

*passé du subj.* que j'aie eu

**battre** je bats, tu bats, il bat, nous battons, vous battez, ils battent

*bud.* je battrai

*podm.* je battrais

*p.c.* j'ai battu

*impf.* je battais

*rozk.* bats, battons, battez

*prés. du subj.* que je batte

*passé du subj.* que j'aie battu

**boire** je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent

*bud.* je boirai

*podm.* je boirais

*p.c.* j'ai bu

*impf.* je buvais

*rozk.* bois, buvons, buvez

*prés. du subj.* que je boive ..... que nous buvions

*passé du subj.* que j'aie bu

**comprendre** jako prendre

**conduire** je conduis, tu conduis, il conduit, nous conduisons, vous

conduisez, ils conduisent

*bud.* je conduirai

*podm.* je conduirais

*p.c.* j'ai conduit

*impf.* je conduisais

*rozk.* conduis, conduisons, conduisez

*prés. du subj.* que je conduise

*passé du subj.* que j'aie conduit

**connaître** je connais, tu connais, il connaît, nous connaissons, vous

connaissez, ils connaissent

*bud.* je connaîtrai

*podm.* je connaîtrais  
*p.c.* j'ai connu  
*impf.* je connaissais  
*rozk.* connais, connaissons, connaissez  
*prés. du subj.* que je connaisse  
*passé du subj.* que j'aie connu

**construire** jako conduire

**courir** je cours, tu cours, il court, nous courons, vous courez, ils courent  
*bud.* je courrai  
*podm.* je courrais  
*p.c.* j'ai couru  
*impf.* je courais  
*rozk.* cours, courons, courez  
*prés. du subj.* que je coure  
*passé du subj.* que j'aie couru

**couvrir** jako ouvrir

**croire** je crois, tu crois, il croit, nous croyons, vous croyez, ils croient  
*bud.* je croirai  
*podm.* je croirais  
*p.c.* j'ai cru  
*impf.* je croyais  
*rozk.* crois, croyons, croyez  
*prés. du subj.* que je croie  
*passé du subj.* que j'aie cru

**décevoir** jako recevoir

**décrire** jako écrire

**devenir** jako venir

**devoir** je dois, tu dois, il doit, nous devons, vous devez, ils doivent  
*bud.* je devrai  
*podm.* je devrais  
*p.c.* j'ai dû  
*impf.* je devais  
*rozk.* nepoužívá se  
*prés. du subj.* que je doive ... que nous devions  
*passé du subj.* que j'aie dû

**dire** je dis, tu dis, il dit, nous disons, vous dites, ils disent  
*bud.* je dirai  
*podm.* je dirais  
*p.c.* j'ai dit  
*impf.* je disais

**dormir** je dors, tu dors, il dort, nous dormons, vous dormez, ils dorment  
*bud.* je dormirai  
*podm.* je dormirais

*p.c.* j'ai dormi  
*impf.* je dormais  
*rozk.* dors, dormons, dormez  
*prés. du subj.* que je dorme  
*passé du subj.* que j'aie dormi

**écrire** j'écris, tu écris, il écrit, nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent  
*bud.* j'écrirai  
*podm.* j'écrirais  
*p.c.* j'ai écrit  
*impf.* j'écrivais  
*rozk.* écris, écrivons, écrivez  
*prés. du subj.* que j'écrive  
*passé du subj.* que j'aie écrit

**envoyer** j'envoie, tu envoies, il envoie, nous envoyons, vous envoyez, ils envoient  
*bud.* j'enverrai  
*podm.* j'enverrais  
*p.c.* j'ai envoyé  
*impf.* j'envoyais  
*rozk.* envoie, envoyons, envoyez  
*prés. du subj.* que j'envoie  
*passé du subj.* que j'aie envoyé

**être** je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont  
*bud.* je serai  
*podm.* je serais  
*p.c.* j'ai été  
*impf.* j'étais  
*rozk.* sois, soyons, soyez  
*prés. du subj.* que je sois ... que nous soyons  
*passé du subj.* que j'aie été

**faire** je fais, tu fais, il fait, nous faisons, vous faites, ils font  
*bud.* je ferai  
*podm.* je ferais  
*p.c.* j'ai fait  
*impf.* je faisais  
*rozk.* fais, faisons, faites  
*prés. du subj.* que je fasse ... que nous fassions  
*passé du subj.* que j'aie fait

**lire** je lis, tu lis, il lit, nous lisons, vous lisez, ils lisent  
*bud.* je lirai  
*podm.* je lirais  
*p.c.* j'ai lu  
*impf.* je lisais

rozk. lis, lisons, lisez  
 prés. du subj. que je lise  
 passé du subj. que j'aie lu  
**mettre** je mets, tu mets, il met, nous mettons, vous mettez, ils mettent  
 bud. je mettrai  
 podm. je mettrais  
 p.c. j'ai mis  
 impf. je mettais  
 rozk. mets, mettons, mettez  
 prés. du subj. que je mette  
 passé du subj. que j'aie mis  
**obtenir** jako tenir  
**offrir** jako ouvrir  
**ouvrir** j'ouvre, tu ouvres, il ouvre, nous ouvrons, vous ouvrez, ils ouvrent  
 bud. j'ouvrirai  
 podm. j'ouvrirais  
 p.c. j'ai ouvert  
 impf. j'ouvrais  
 rozk. ouvre, ouvrons, ouvrez  
 prés. du subj. que j'ouvre  
 passé du subj. que j'aie ouvert  
**paraître** jako connaître  
**partir** je pars, tu pars, il part, nous partons, vous partez, ils partent  
 bud. je partirai  
 podm. je partirais  
 p.c. je suis parti  
 impf. je partais  
 rozk. pars, partons, partez  
 prés. du subj. que je parte  
 passé du subj. que je sois parti  
**payer** je paie, tu paies, il paie, nous payons, vous payez, ils payent  
 bud. je paierai  
 podm. je paierais  
 p.c. j'ai payé  
 impf. je payais  
 rozk. paie, payons, payez  
 prés. du subj. que je paie..... que nous payions  
 passé du subj. que j'aie payé  
**perdre** je perds, tu perds, il perd, nous perdons, vous perdez, ils perdent  
 bud. je perdrai  
 podm. je perdrais  
 p.c. j'ai perdu  
 impf. je perdais

rozk. perds, perdons, perdez  
 prés. du subj. que je perde  
 passé du subj. que j'aie perdu  
**permettre** jako mettre  
**plaire** je plais, tu plais, il plaît, nous plaisons, vous plaisez, ils plaisent  
 bud. je plairai  
 podm. je plairais  
 p.c. j'ai plu  
 impf. je plaisais  
 prés. du subj. que je plaise  
 passé du subj. que j'aie plu  
**pleuvoir** il pleut  
 bud. il pleuvra  
 podm. il pleuvrait  
 p.c. il a plu  
 impf. il pleuvait  
 prés. du subj. qu'il pleuve  
 passé du subj. qu'il ait plu  
**poursuivre** jako suivre  
**pouvoir** je peux, tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent  
 bud. je pourrai  
 podm. je pourrais  
 p.c. j'ai pu  
 impf. je pouvais  
 prés. du subj. que je puisse ... que nous puissions  
 passé du subj. que j'aie pu  
**préférer** je préfère, tu préfères, il préfère, nous préférons, vous préférez, ils préfèrent  
 bud. je préférerai  
 podm. je préférerais  
 p.c. j'ai préféré  
 impf. je préférerais  
 rozk. préfère, préférons, préférez  
 prés. du subj. que je préfère  
 passé du subj. que j'aie préféré  
**prendre** je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent  
 bud. je prendrai  
 podm. je prendrais  
 p.c. j'ai pris  
 impf. je prenais  
 rozk. prends, prenons, prenez  
 prés. du subj. que je prenne ... que nous prenions  
 passé du subj. que j'aie pris

**promettre jako** mettre

**recevoir** je reçois, tu reçois, il reçoit, nous recevons, vous recevez,  
ils reçoivent  
*bud.* je recevrai  
*podm.* je recevrais  
*p.c.* j'ai reçu  
*impf.* je recevais  
*rozk.* reçois, recevons, recevez  
*prés. du subj.* que je reçoive ... que nous recevions  
*passé du subj.* que j'aie reçu

**répéter jako** préférer

**rire** je ris, tu ris, il rit, nous rions, vous riez, ils rient  
*bud.* je rirai  
*podm.* je rirais  
*p.c.* j'ai ri  
*impf.* je riais  
*rozk.* ris, rions, riez  
*prés. du subj.* que je rie  
*passé du subj.* que j'aie ri

**savoir** je sais, tu sais, il sait, nous savons, vous savez, ils savent

*bud.* je saurai  
*podm.* je saurais  
*p.c.* j'ai su  
*impf.* je savais  
*rozk.* sache, sachons, sachez  
*prés. du subj.* que je sache ... que nous sachions  
*passé du subj.* que j'aie su

**sentir jako** partir

**sortir jako** partir

**suivre** je suis, tu suis, il suit, nous suivons, vous suivez, ils suivent  
*bud.* je suivrai  
*podm.* je suivrais  
*p.c.* j'ai suivi  
*impf.* je suivais  
*rozk.* suis, suivons, suivez  
*prés. du subj.* que je suive  
*passé du subj.* que j'aie suivi

**traduire jako** conduire

**valoir** il vaut  
*bud.* il vaudra  
*podm.* il vaudrait  
*p.c.* il a valu  
*impf.* il valait

*plqpf.* il avait valu

*podm. min.* il aurait valu

**venir** je viens, tu viens, il vient, nous venons, vous venez, ils viennent

*bud.* je viendrai

*podm.* je viendrais

*p.c.* je suis venu

*impf.* je venais

*rozk.* viens, venons, venez

*prés. du subj.* que je vienne ..... que nous venions

*passé du subj.* que je sois venu

**vivre** je vis, tu vis, il vit, nous vivons, vous vivez, ils vivent

*bud.* je vivrai

*podm.* je vivrais

*p.c.* j'ai vécu

*impf.* je vivais

*prés. du subj.* que je vive

*passé du subj.* que j'aie vécu

**voir** je vois, tu vois, il voit, nous voyons, vous voyez, ils voient

*bud.* je verrai

*podm.* je verrais

*p.c.* j'ai vu

*impf.* je voyais *rozk.* vois, voyons, voyez

*prés. du subj.* que je voie ... que nous voyions

*passé du subj.* que j'aie vu

**vouloir** je veux, tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent

*bud.* je voudrai

*podm.* je voudrais

*p.c.* j'ai voulu

*impf.* je voulais

*prés. du subj.* que je veuille .... que nous voulions

*passé du subj.* que j'aie voulu

#### Vysvětlivky:

*bud.* budoucí čas

*impf.* imparfait

*p.c.* passé composé

*passé du subj.* subjunktiv minulý

*plqpf.* plus-que-parfait

*podm. min.* podmiňovací způsob. minulý

*podm.* podmiňovací způsob

*prés. du subj.* subjunktiv přítomný

*rozk.* rozkazovací způsob